

# 第34回 韓日・日韓經濟人會議

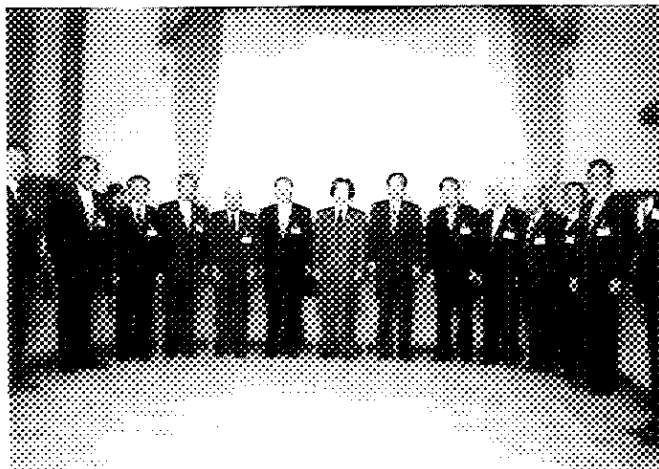
THE 34TH KOREA-JAPAN & JAPAN-KOREA  
BUSINESS CONFERENCE

2002. 4. 11 ~ 13 HIROSHIMA, JAPAN

報 告 書

(社)韓日經濟協會

## 第34回 韓日・日韓經濟人會議



小泉(고이즈미) 內閣總理大臣을 接見하는 韓國側 團長團



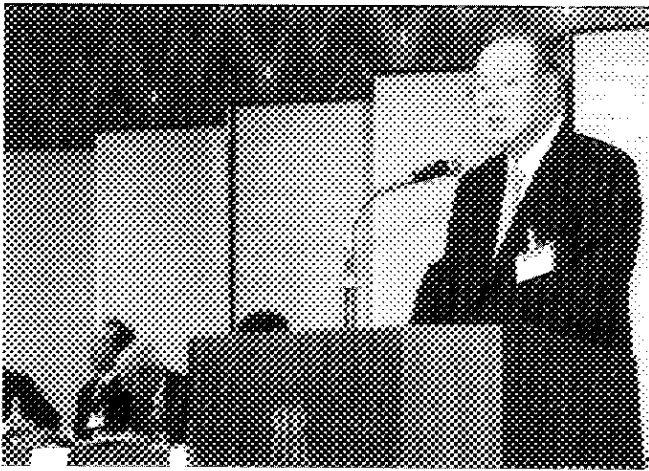
森(모리) 前首相 禮訪



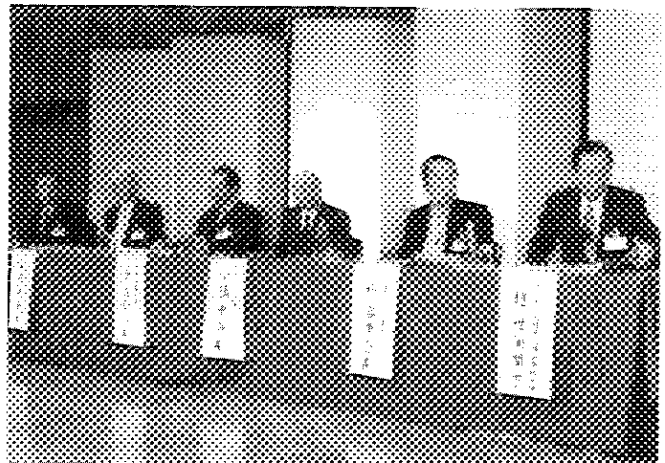
広島空港 에서의 歡迎세레모니



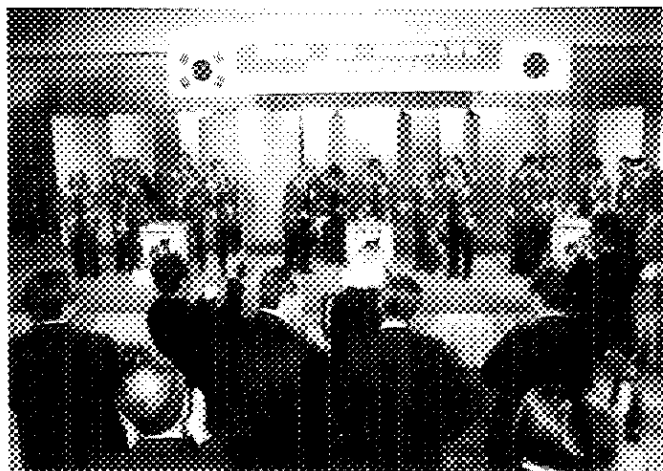
開 會 式



開會人事하는 金相廈 韓國側 團長



韓國側 顧問團과 來賓



共同主催 리셉션



分科會 進行 모습



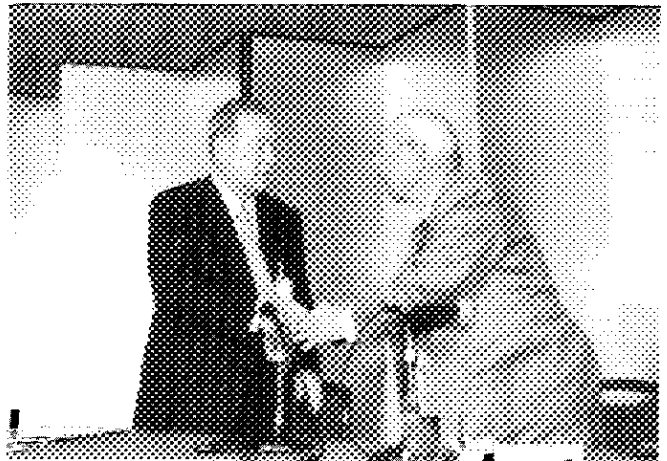
共同聲明(案) 審議 午餐會



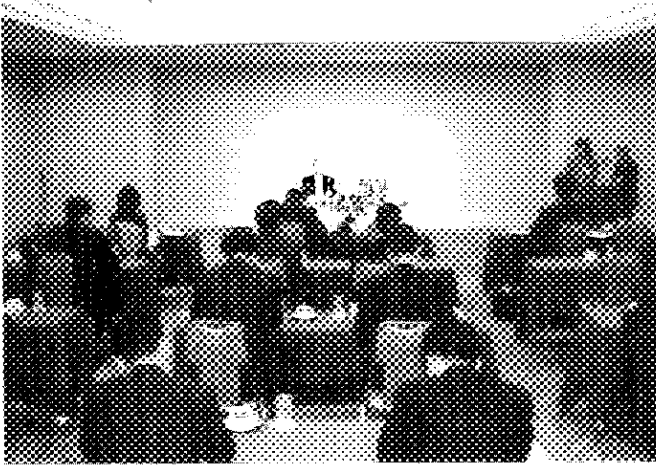
全體會議을 進行하는 兩側 共同議長



共同聲明 採擇



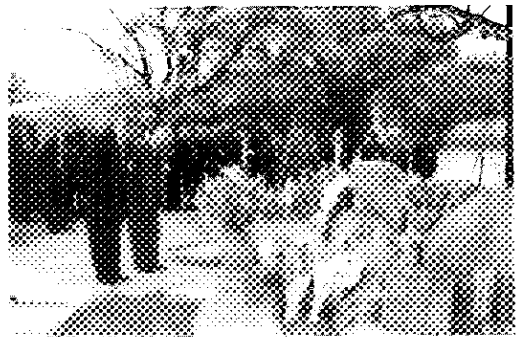
會議을 마치고 人事하는 兩側 團長



共同記者會見



平和記念公園 見學



韓國人原爆犠牲者慰靈碑에 獻花하고 있는 兩側 團長

# 目 次

I. 團長團 禮訪活動 .....	5
II. 共同聲明 .....	7
III. 日 程 .....	11
IV. 議 題 .....	16
V. 兩側 代表團 名單 .....	18
VI. 開 會 式	
1. 團長人事	
藤村 正哉 日本側 代表團 團長 .....	37
金 相 廈 韓國側 代表團 團長 .....	39
2. 來賓祝辭・顧問人事	
藤田 雄山 広島県 知事 .....	40
趙 世 衡 駐日大韓民國特命全權大使 .....	41
秋葉 忠利 広島市 市長 .....	43
金 榮 洙 中小企業協同組合中央會 會長 .....	44
林 來 圭 産業資源部 次官 .....	45
VII. 基調演說	
1. 日本側 基調演說 .....	48
『韓日 兩國의 經濟交流에 대하여』	
高須 司登 中國經濟連合會 會長, 中國電力(株) 會長	
2. 韓國側 基調演說 .....	56
『國際環境의 變化와 새로운 韓日 經濟協力 方向』	
金 在 哲 韓國貿易協會 會長, 東遠GROUP 會長	

## Ⅷ. 全體會議 ①

1. 一般經過報告(書面) .....	63
2. 韓日・日韓產業貿易會議 報告 .....	65
3. 韓日・日韓中堅中小企業委員會 報告 .....	71
4. 韓日・日韓中堅經濟人交流促進團 報告 .....	72

## Ⅸ. 第 1 分科會

1. 日本側 백그라운드 페이지 .....	74
『韓中日 3國의 經濟關係에 대한 考察』	
渡里 杉一郎 (株)東芝 相談役	
2. 韓國側 백그라운드 페이지 .....	82
『中國經濟의 伸長과 韓日 産業界의 協力』	
玄 明 官 三星物産(株) 會長	
3. 自由討論 .....	92

## X. 第 2 分科會

1. 日本側 백그라운드 페이지 .....	112
『韓日 FTA를 향한 日本 經濟界의 對應』	
大貫 義昭 三井物産(株) 顧問, 經團連 日韓産業協力檢討會 座長	
2. 韓國側 백그라운드 페이지 .....	126
『韓日 FTA의 爭點과 對應戰略』	
楊 秀 吉 韓國貿易協會 客員研究員, 前 駐OECD 大使	
3. 自由討論 .....	137

## XI. 全體會議 ②

1. 日本側 主題發表 ① .....	162
『히로시마(広島)의 經濟 概況에 대하여』	
山本 和郎 広島商工會議所 副會頭, 広島TV放送(株) 會長	
2. 韓國側 主題發表 ① .....	167
『월드컵 共同開催를契機로 본 韓日間 地方交流』	
吳 在 熙 前 駐日大韓民國特命全權大使, (株)N2 Communication 會長	



3. 日本側 主題發表 ② .....	173
『월드컵 以後의 韓日 協力の 可能性과 意義』	
泊 三夫 (株)博報堂 第13營業局長	
4. 韓國側 主題發表 ② .....	179
『‘韓流’로 본 東아시아 相互關係의 發展 展望』	
金 文 煥 서울大學校 人文大學 教授, 前 韓國文化政策開發院長	
5. 韓日 共同提案 .....	203
『韓日・日韓中堅經濟人交流促進團 派遣, 靑少年交流 韓日大學生 相互訪問, 韓國訪日輸出促進團・産業技術交流促進미션 誘致』	
井野 正義 (社)日韓經濟協會 常務理事	
6. 分科會 코디네이터 報告 .....	205
(1) 第 1 分科會 報告	
木村 伸一 日本側 코디네이터 .....	205
李 洙 喆 韓國側 코디네이터 .....	207
(2) 第 2 分科會 報告	
麻生 泰 日本側 코디네이터 .....	208
金 都 亨 韓國側 코디네이터 .....	210

## XII. 閉 會 式

### 1. 團長人事

藤村 正哉 日本側 代表團 團長 .....	213
金 相 廈 韓國側 代表團 團長 .....	214

## I . 團長團 禮訪活動

慣例에 依據 訪問國側 團長團 일행은 政府 首腦의 禮訪을 실시하고 있음. 이  
에 金번 韓國側 團長團은 小泉 純一郎(고이즈미 준이치로) 內閣總理大臣 이하 日  
本政府의 主要人事를 禮訪할 기회를 얻었음. 이 자리에서 여러 가지로 어려운  
時期에 日本을 訪問한 것에 感謝를 표명하였으며, 歷史와 傳統을 자랑하는 本 會  
議가 兩國 經濟界에 있어서 가장 代表的이고 중요한 民間 會議로써 韓日間에 새  
로운 關係構築과 協力強化를 위해서 솔직한 對話와 交流增進의 자리가 되기를 當  
付하였음.

### 1. 禮訪 實績

(1) 大島 慶久(Oshima Yoshihisa) 經濟産業副大臣 禮訪

-日 時 : 2002. 4. 10 (水) 15:45~16:15

-場 所 : 經濟産業省

(2) 川口 順子(Kawakuchi Yoriko) 外務大臣 禮訪

-日 時 : 2002. 4. 10 (水) 16:45~17:15

-場 所 : 國會 參議院

(3) 森 喜朗(Mori Yoshiro) 日韓議員聯盟 會長, 前首相 禮訪

-日 時 : 2002. 4. 10 (水) 17:30~18:00

-場 所 : 赤坂프린스호텔 別館

(4) 小泉 純一郎(Koizumi Junichiro) 內閣總理大臣 禮訪

-日 時 : 2002. 4. 11 (木) 10:10~10:25

-場 所 : 首相官邸

### 2. 禮訪人事 名單

金 相 廈 (KIM SANG HA)

(社)韓日經濟協會 會長

(株)三養社 會長

朴 容 晟 (PARK YONG SUNG)

(社)韓日經濟協會 顧問

大韓商工會議所 會長

金 珏 中 (KIM KAK CHOONG)	(社)韓日經濟協會 顧問 全國經濟人聯合會 會長
金 在 哲 (KIM JAE CHUL)	(社)韓日經濟協會 顧問 韓國貿易協會 會長
金 榮 洙 (KIM YOUNG SOO)	(社)韓日經濟協會 顧問 中小企業協同組合中央會 會長
金 熙 勇 (KIM HI YONG)	(社)韓日經濟協會 副會長 東洋物產企業(株) 會長
羅 應 燦 (RA EUNG CHAN)	(社)韓日經濟協會 副會長 (株)新韓金融持株會社 會長
朴 晟 容 (PARK SEONG YAWNG)	(社)韓日經濟協會 副會長 錦湖GROUP 名譽會長
朴 世 英 (PARK SEI YOUNG)	(社)韓日經濟協會 副會長 韓國PANTLAND(株) 會長
徐 敏 錫 (SUH MIN SOK)	(社)韓日經濟協會 副會長 東一紡織(株) 會長
薛 元 鳳 (SULL WON BONG)	(社)韓日經濟協會 副會長 大韓製糖(株) 會長
趙 錫 來 (CHO SUCK RAI)	(社)韓日經濟協會 副會長 (株)曉星 會長
崔 用 權 (CHOI YONG KWON)	(社)韓日經濟協會 副會長 三煥企業(株) 會長
玄 明 官 (HYUN MYUNG KWAN)	(社)韓日經濟協會 副會長 三星物產(株) 會長
韓 元 碩 (HAN WON SEK)	(社)韓日經濟協會 專務理事
申 德 鉉 (SHIN DUCK HYUN)	(社)韓日經濟協會 諮問役

\* 案內 吳 陪席：(社)日韓經濟協會 會長 藤村 正哉(Fujimura Masaya)  
駐日大韓民國特命全權大使 趙 世 衡  
產業資源部 次官 林 來 圭

## II. 共 同 聲 明

第34回 韓日・日韓經濟人會議는 2002年 4月 11日, 12日의 兩日間 日本國 広島市에서, 韓國側에서는 金相廈 團長 等 138名, 日本側에서는 藤村 正哉 團長 等 137名, 그리고 広島市の 企業家 24名이 參席한 가운데 開催되었다.

1. 全體會議에서는 書面으로 一般經過報告, 第3回 韓日産業貿易會議 및 其他 會議의 活動狀況에 대한 報告가 있었으며, 모두 異議없이 承認되었다.

- (1) 第 3回 韓日・日韓産業貿易會議 (2001年 11月, 日本 福岡)
- (2) 第12回 韓日・日韓中堅經濟人交流促進團會議 (2001年 10月, 日本 木更津)
- (3) 第20回 韓日・日韓中堅中小企業委員會會議 (2002年 3月, 韓國 서울)

2. 먼저 基調演說 等を 통해 兩國 經濟人들은 世界經濟, 兩國經濟, 兩國關係에 대해 다음과 같이 基本認識의 一致를 보았다.

世界經濟는 回復過程에 들어섰다고는 하지만 아직 流動的인 美國景氣의 動向, IT産業의 回復遲延 等の 理由로 將來에 대한 不安感이 存在하는 가운데, 統一貨幣 유로(Euro)導入에 따른 유럽經濟圈 誕生이나 WTO加入을 契機로 中國의 經濟的 地位의 急速한 擡頭가 注目된다. 다른 한편, 多國間主義와 地域主義의 共存傾向이 顯著해 지는 한편, 保護主義的인 움직임이 憂慮된다.

日本經濟는 設備投資와 個人消費 等이 繼續해서 低調하며 金融시스템의 不安感이 存在하는 等, 여전히 힘든 狀況下에서 政府의 強力한 不景氣對策이나 稅制改革 等 抜本的인 構造改革이 推進되고 있으며, 또한 民間의 積極的인 創意를 통해 다시금 成長軌道를 향한 努力이 繼續되고 있다.

韓國經濟는 迅速하고 強力한 構造改革이 推進되어 昨年 後半부터 內需擴大에 의해 다시 일어섰으며, 再次 成長을 향한 길을 걷기 始作했다.

韓日關係는 兩國 政府間에서 今年 3월에 「韓日投資協定」에 署名하고 自由貿易協定(FTA) 締結을 향한 「産官學共同研究會」設立에 合意하는 等, 緊密한

經濟協力の 良好한 基盤이 確立되었다. 이는 兩國의 相互投資를 活性化시키고 兩國産業間의 交流와 協力關係를 加一層 強化시키는 有效한 方案이라 생각한다. 특히 歴史的인 월드컵 共同開催를 成功시킴과 함께, 兩國 經濟人은 經濟分野에 그치지 않고 兩國國民의 親善友好가 促進되어 協力的이며 未來指向의 人 關係로 昇華시켜야 한다.

3. 各 分科會, 全體會議에서의 意見發表와 討論을 통해 兩國 經濟人들은 다음 事項에 대해 意見의 一致를 보았다.

(1) 눈부신 經濟發展을 이룩하고 있는 中國은, 兩國企業에 있어 有望한 市場이긴 하나, 아직 解決해야 할 많은 課題를 안고 있다. 中國經濟의 急激한 浮上에 따른 東아시아 經濟環境의 急速한 變化로 인해, 韓日 兩國에 있어 向後 經濟發展에 큰 影響을 미칠 重大한 時期를 맞이하고 있다.

韓日關係를 基軸으로 삼아 韓日の 共通視點에서 中國을 再認識해 나가는 것이 可能하며 또한 必要하다. 韓日中 3國은 東아시아 經濟圈을 念頭に 두면서 하나의 市場이 아닌, 하나의 그룹으로서 能動的으로 活動을 始作할 段階에 왔다. 韓日中은 環境・에너지 問題, 知的所有權 保護, 情報化・高齡化社會 對應, 産業 및 地域協力問題 等の 共通課題를 안고 있다. 韓日中 3國은 各國關係가 特徵을 갖고 地域으로서의 一體性を 維持하며, 서로 連繫를 深化시키면서 繁榮을 追求해야 한다.

(2) 韓日 FTA는 韓日産業協力を 더욱 擴大시킬 最善의 選擇이며, 兩國經濟나 兩國經濟關係의 活性化를 위해서도 有效한 手段이다.

韓日 FTA는 未來를 指向하는 韓日關係 全般에서 意義가 크며, 長期的으로는 東아시아를 내다보면서 21世紀의 兩國關係를 象徵하는 것으로 하루 빨리 締結되는 것이 강하게 要求된다.

WTO規則과의 整合性도 認識하여 市場開放과 輸入擴大가 兩國國民의 便益을 增進시킨다는 認識에 따라, 各種 諸般問題를 克服하면서 廣範圍한 經濟的 連繫를 指向하는 包括的인 것으로 하여야 한다.

이런 意味에서 韓日 FTA는 將次 東아시아 FTA의 中心軸으로서 開放的 地域主義(Open Regionalism)原則을 具現해야 할 것이며, 同時에 域外國과의 政策調整메카니즘을 통해 排他的行動에는 兩國이 共同對應할 수 있도록 디자인해야 할 것이다.

- (3) 韓日 兩國의 多様な 文化는 地域的으로 擴散되어 質的・量的으로 擴大・發展하고 있다. 그 中에서도 韓國의 3차례에 걸친 日本의 大衆文化開放은 韓日 兩國民의 友好親善과 信賴關係를 促進하는 데 있어 肯定的인 側面이 많이 보인다. 월드컵의 成功的인 共同開催를 契機로 兩國間의 스포츠, 文化・人的交流 等を 包含한 韓日關係는 새로운 時代를 맞이하고 있다.

특히, 今年은 「2002年 韓日 國民交流의 해」인 점을 勘案하여 兩國固有의 文化를 尊重하고 傳統的 價値觀의 相異性を 冷靜하게 認識하면서 相互理解와 信賴關係構築이 必須 不可缺하다.

- (4) 世界의 글로벌化가 進行되는 가운데, 近年 地方自治團體 等を 中心으로 한 韓日間의 地域交流는 多様な 人的交流나 文化交流를 통해 比較的 빠른 速度로 發展하고 緊密化되고 있다. 이는 相互理解 增進과 親善友好 強化에 대단히 有益하다.

특히, 월드컵의 成功的인 韓日共同開催를 통해 兩國 地域間交流는 經濟通商交流를 包含하여 加一層 從前의 友好協力關係를 未來指向的으로 擴大, 發展시키는 努力 또한 要求되고 있다.

4. 各 分科會 및 全體會議에서의 提案 等に 關해 別添事項에 合意하였다.

5. 다음 會議는 來年에 韓國에서 開催한다.

2002年 4月 12日

韓國側 代表團 團長 金 相 廈

日本側 代表團 團長 藤村 正哉

〈別 添〉

## 合 意 事 項

- (1) 「産業貿易會議」開催에 協力하는 件
- (2) 「訪日輸出促進團」派遣과 그 受容에 協力하는 件
- (3) 兩國 「産業技術協力財團」事業에 協力하는 件
- (4) 「韓日中堅經濟人交流促進團」의 日本 派遣과 그 受容에 協力하는 件
- (5) 「靑少年交流事業」으로 韓日 兩國의 大學生을 相互派遣하고, 그 受容에 協力하는 件
- (6) 兩國 「페스티벌」事業에 協力하는 件
- (7) 其他 韓日・日韓 兩經濟協會의 合意下에 推進하는 事業에 協力하는 件

以 上

### Ⅲ. 日 程

日 時：2002年 4月 11日 (木) ～ 13日 (土)
場 所：日本國 広島市 (RIHGA ROYAL HOTEL 広島)

4月 10日 (水)

#### 【團長團 禮訪】

10：00-12：10	仁川空港 - 成田空港 (OZ 102)
10：20-12：35	仁川空港 - 成田空港 (KE 001)
13：30-14：30	成田空港 - HOTEL (BUS)
14：30	HOTEL CHECK IN (帝國 HOTEL)
午 後	主要機關 禮訪

4月 11日 (木)

#### 【團長團 禮訪】

午 前	主要機關 禮訪
-----	---------

#### 【團長團・日本側 團員】

12：00-13：20	羽田空港 - 広島空港 (ANA 677)
13：40-14：30	広島空港 - HOTEL (BUS)
14：30	HOTEL CHECK IN (RIHGA ROYAL HOTEL 広島)

#### 【韓國側 團員】

11：40-13：10	仁川空港 - 広島空港 (JL 966)
13：40-14：30	広島空港 - HOTEL (BUS)
14：30	HOTEL CHECK IN (RIHGA ROYAL HOTEL 広島)



【共 通】

15:00-15:40 開會式 ----- 4F ROYAL HALL ②+③

《開會式 細部日程》

15:00-15:08 開會 (議長選出・議題採擇)  
15:08-15:18 兩側 團長人事  
日本側：藤村 正哉 團長  
韓國側：金 相 廈 團長  
15:18-15:40 兩側 來賓祝辭・顧問人事  
日本側：藤田 雄山(Fujita Yuzan) 広島県 知事  
韓國側：趙 世 衡 駐日大韓民國特命全權大使  
日本側：秋葉 忠利(Akiba Tadatoshi) 広島市 市長  
韓國側：金 榮 洙 中小企業協同組合中央會 會長  
韓國側：林 來 圭 産業資源部 次官

15:40-16:40 兩側 基調演說

日本側：高須 司登(Takasu Shitomi) 中國經濟連合會 會長  
中國電力(株) 會長

『韓日 兩國의 經濟交流에 대하여』

韓國側：金 在 哲 韓國貿易協會 會長, 東遠GROUP 會長  
『國際環境의 變化와 새로운 韓日 經濟協力 方向』

16:40-17:00 COFFEE BREAK

17:00-17:40 全體會議 ①

《全體會議 ① 細部日程》

一般經過報告 (書面)

17:00-17:20 韓日産業貿易會議 報告 秋山富一 日本側 제어맨  
17:20-17:30 韓日中堅中小企業委員會 報告 菅野利徳 日本側 委員長  
17:30-17:40 韓日中堅經濟人交流促進團 報告 麻生 泰 日本側 團長

18:00-20:00 RECEPTION (兩經濟協會・広島地域 共同主催)

----- 4F CRYSTAL HALL

4月 12日 (金)

09:00-12:00 各分科會別 會議

-第1分科會 ----- 4F ROYAL HALL ②+③

코디네이터 韓國側：李洙喆 三星物産(株) 副社長

日本側：木村 伸一(Kimura Shinichi) 三井物産(株) 顧問

-第2分科會 ----- 4F CRYSTAL HALL

코디네이터 韓國側：金都亨 啓明大學校 國際學部 教授

日本側：麻生 泰(Aso Yutaka) 麻生CEMENT(株) 社長

《分科會別 細部日程》

09:00-09:10 兩側 코디네이터 分科會進行 說明 및 코멘트

09:10-09:30 日本側 백그라운드 페이퍼 要約發表

09:30-09:50 韓國側 백그라운드 페이퍼 要約發表

09:50-10:10 COFFEE BREAK

10:10-11:50 自由討論

11:50-12:00 兩側 코디네이터 總括

12:00-13:30 午餐會

-顧問・團長團・專門委員長 (共同聲明案 審議)

----- 32F DIAMOND ROOM

-團 員 ----- 4F ROYAL HALL ①

13:30-15:40 全體會議 ② ----- 4F CRYSTAL HALL

共同議長 韓國側：羅 應 燦 副團長

日本側：瀬戶 雄三(Seto Yuzo) 副團長

《全體會議 ② 細部日程》

13:30-13:40 兩側 共同議長 人事

13:40-13:55 日本側 主題發表 ①

13:55-14:10 韓國側 主題發表 ①

14:10-14:25 日本側 主題發表 ②

14:25-14:40 韓國側 主題發表 ②

14:40-15:00 質疑應答

15 : 00-15 : 10	韓日 共同提案
15 : 10-15 : 20	第1分科會 兩側 코디네이터 報告
15 : 20-15 : 30	第2分科會 兩側 코디네이터 報告
15 : 30-15 : 40	議長總括

15 : 40-16 : 00      COFFEE BREAK (共同聲明 配布)

16 : 00-16 : 30      閉會式 ----- 4F CRYSTAL HALL

《閉會式 細部日程》

16 : 00-16 : 10	共同聲明 採擇 [主催側만 朗讀]
16 : 10-16 : 30	兩側團長 人事
16 : 30	閉會

16 : 40-17 : 00      共同記者會見 ----- 3F SETO(瀬戶)

《OPTION PROGRAM 【B】：平和記念公園 見學》

17 : 00-17 : 10	HOTEL - 平和記念資料館 (BUS)
17 : 10-17 : 25	広島市 擔當者 全體說明
17 : 25-17 : 50	平和記念資料館 自由見學
17 : 50-18 : 10	平和記念資料館 - 原爆死沒者慰靈碑 (徒步) <獻花>
18 : 10-18 : 30	原爆死沒者慰靈碑 - 韓國人原爆犠牲者慰靈碑 (徒步) <獻花>
18 : 30-18 : 40	韓國人原爆犠牲者慰靈碑 - HOTEL (BUS)
	* 車窓으로 原爆跡 見學
	* 希望者는 原爆跡 周邊을 經由하여 徒歩로 移動

4月 13日 (土)

---

《OPTION PROGRAM 【A】：宮島(Miyajima) 見學》

08：00-08：40      HOTEL - 宮島口 (BUS)  
08：45-08：55      宮島口 - 宮島港 (宮島航路 連絡船)  
08：55-09：15      宮島港 - 嚴島神社(Itsukushima-jinja) (徒步)  
09：15-09：25      嚴島神社 宮司 人事  
09：25-09：50      嚴島神社 見學  
                         \*3個組(日本/韓國A/韓國B)로 나누어 實施  
09：50-10：30      嚴島神社 - (商店街 經由) - 宮島港 (徒步)  
10：30                宮島港 集合  
                         \* 時間嚴守  
10：35-10：45      宮島港 - 宮島口 (宮島航路 連絡船)  
11：00-12：10      宮島口 - 広島空港 (BUS)  
12：00-              搭乘手續, 中食  
14：10-15：45      広島空港 - 仁川空港 (JL 965) [韓國側 團員]  
14：05-15：25      広島空港 - 羽田空港 (ANA 676) [日本側 團員]

※ 其他 航空便

09：30-11：05      広島空港 - 仁川空港 (OZ 161)

## IV. 議 題

分科會 大테마 : 中國經濟가 擡頭되는 가운데,  
韓日經濟의 加一層 緊密化를 생각한다.

### 1. 第 1 分科會 (테마 : 中國經濟의 伸長에 대한 韓日企業(産業界)의 對應)

韓國側 : 『中國經濟의 伸長과 韓日 産業界의 協力』

玄 明 官 三星物産(株) 會長

日本側 : 『韓中日 3國의 經濟關係에 대한 考察』

渡里 杉一郎 (株)東芝(TOSHIBA) 相談役  
(Watari Sugiichiro)

### 2. 第 2 分科會 (테마 : 韓日經濟의 緊密化를 위한 FTA 推進方案)

韓國側 : 『韓日 FTA의 爭點과 對應戰略』

楊 秀 吉 韓國貿易協會 客員研究員, 金・張 法律事務所 顧問,  
前 駐OECD 大使

日本側 : 『韓日 FTA를 향한 日本 經濟界의 對應』

大貫 義昭 三井物産(株) 顧問, 經團連 日韓産業協力檢討會 座長  
(Onuki Yoshiaki)

### 3. 全體會議 ②

韓國側 : 『월드컵 共同開催를契機로 본 韓日間 地方交流』

吳 在 熙 前 駐日大韓民國特命全權大使, (株)N2 Communication 會長

『‘韓流’로 본 東아시아 相互關係의 發展 展望』

金 文 煥 서울大學校 人文大學 教授, 前 韓國文化政策開發院長

日本側：『히로시마(広島)의 經濟 概況에 대하여』

山本 和郎 広島商工會議所 副會頭, 広島TV放送(株) 會長  
(Yamamoto Kazuo)

『월드컵 以後의 韓日 協力の 可能性과 意義』

泊 三夫 (株)博報堂 第13營業局長  
(Tomari Mitsuo)

#### 〈共同提案〉

『韓日・日韓中堅經濟人交流促進團 派遣, 青少年交流 韓日大學生 相互訪問,  
韓國訪日輸出促進團・産業技術交流促進미션 誘致』

井野 正義 (社)日韓經濟協會 常務理事  
(Ino Masayoshi)

## V. 兩側 代表團 名單

### 1. 韓國側 代表團 名單

					順：職 責·가나다 順	
區 分	姓 名			團 體 會社職位	團 體 / 會 社 名	
團 長	金 KIM	相 SANG	廈 HA	會 長 會 長	(社)韓日經濟協會 (株)三養社	
顧 問	朴 PARK	容 YONG	晟 SUNG	顧 問 會 長	(社)韓日經濟協會 大韓商工會議所	
“	金 KIM	珏 KAK	中 CHOONG	顧 問 會 長	(社)韓日經濟協會 全國經濟人聯合會	
“	金 KIM	在 JAE	哲 CHUL	顧 問 會 長	(社)韓日經濟協會 (社)韓國貿易協會	
“	金 KIM	榮 YOUNG	洙 SOO	顧 問 會 長	(社)韓日經濟協會 中小企業協同組合中央會	
副 團 長	金 KIM	熙 HI	勇 YONG	副 會 長 會 長	(社)韓日經濟協會 東洋物產企業(株)	
“	羅 RA	應 EUNG	燦 CHAN	副 會 長 會 長	(社)韓日經濟協會 新韓金融持株會社	
“	朴 PARK	晟 SEONG	容 YAWNG	副 會 長 名譽會長	(社)韓日經濟協會 錦湖GROUP	
“	朴 PARK	世 SEI	英 YOUNG	副 會 長 會 長	(社)韓日經濟協會 韓國PANTLAND(株)	
“	徐 SUH	敏 MIN	錫 SOK	副 會 長 會 長	(社)韓日經濟協會 東一紡織(株)	
“	薛 SULL	元 WON	鳳 BONG	副 會 長 會 長	(社)韓日經濟協會 大韓製糖(株)	
“	趙 CHO	錫 SUCK	來 RAI	副 會 長 會 長	(社)韓日經濟協會 (株)曉星	
“	崔 CHOI	用 YONG	權 KWON	副 會 長 會 長	(社)韓日經濟協會 三煥企業(株)	
“	玄 HYUN	明 MYUNG	官 KWAN	副 會 長 會 長	(社)韓日經濟協會 三星物產(株)	

區 分	姓 名			團 體 會社職位	團 體 / 會 社 名
來 賓	趙 CHO	世 SE	衡 HYUNG	特命全權大使	駐日大韓民國大使館
“	林 LEEM	來 LAE	圭 GUE	次 官	産業資源部
特別參加	姜 KANG	信 SHIN	浩 HO	理 會 事 長	(財)韓日産業・技術協力財團 東亞製藥(株)
“	金 KIM	泓 HONG	殖 SHIK	會 長	(株)金福耐
“	盧 RO	喜 HEE	燦 CHAN	會 長	大邱商工會議所
“	朴 PARK	承 SEUNG	復 BOK	會 會 長 長	韓國上場會社協議會 샘표食品(株)
“	吳 OH	在 JAY	熙 HEE	前 大 使 會 長	駐日韓國大使館 (株)N2 COMMUNICATION
“	李 LEE	春 CHUN	林 LIM	理 會 事 長	(財)韓日産業・技術協力財團 TIS INC
“	李 LEE	鍾 CHONG	慇 HOON	共同代表	經濟正義實踐市民聯合
團 員	姜 KANG	大 DAE	均 KYOON	會 長	DEMCOPROBE(株)
“	郭 KWAK	一 IL	薰 HOON	會 長	(株)ENTAZ
“	金 KIM	德 DUK	吉 KIL	會 長	大永産業開發(株)
“	金 KIM	永 YOUNG	煥 HWAN	會 長	(株)SUN INTERNATIONAL
“	金 KIM	昊 HO	淵 YOUN	會 長	(株)BINGGRAE
“	辛 SHIN	東 DONG	烈 YEOL	會 長	成門電子(株)
“	愼 SHIN	泰 TAE	範 BUM	會 長	高麗綜合運輸(株)
“	劉 YOO	載 JAE	晟 SUNG	會 長	泰昌鐵鋼(株)



區 分	姓 名	團 體 會社職位	團 體 / 會 社 名
團 員	尹 鳳 秀 YOON BONG SOO	副 會 長 會 長	(社)韓國貿易協會 (株)南盛
“	李 炳 均 LEE BYUNG KYUN	會 長	安城商工會議所
“	李 秉 星 RHEE BYEONG SEONG	會 長	龍仁商工會議所
“	林 都 洙 LIM DO SOO	會 長	安山商工會議所
“	蔣 慶 煥 CHANG KYUNG HWAN	會 長	POSCO經營研究所
“	鄭 圭 寅 JHUNG KYU IN	會 長	京畿北部商工會議所
“	韓 相 旭 HAN SANG WOOK	會 長	華城商工會議所
“	趙 健 鎬 CHO KUN HO	副 會 長	(社)韓國貿易協會
“	金 敬 錫 KIM KYUNG SEOK	副 會 長	韓國機械產業振興會
“	奇 秉 泰 KEE BYUNG TAE	副 會 長	大韓空調(株)
“	楊 秀 吉 YOUNG SOO GIL	客員研究員 前 大 使	(社)韓國貿易協會 駐OECD
“	李 平 宇 LEE PYUNG WOU	相 談 役	(株)世亞製鋼
“	盧 泳 旭 NOH YOUNG WOOK	院 長	自動車部品研究院
“	左 承 喜 JWA SUNG HEE	院 長	韓國經濟研究院
“	金 炅 元 KIM KYUNG WON	社 長	三養化成(株)
“	金 大 郁 KIM DAI WOOK	社 長	(株)龍平RESORT
“	金 正 KIM JUNG	社 長	HANIWA流通

區 分	姓 名			團 體 會社職位	團 體 / 會 社 名
團 員	金 KIM	貞 JUNG	湜 SIK	社 長	現代JAPAN(株)
“	金 KIM	進 JIN	汰 TAE	代表理事	SUN貿易(株)
“	朴 PARK	永 YOUNG	浩 HO	代表理事	PARADISE INTERNATIONAL
“	宋 SONG	錫 SEOK	俊 JOON	代表理事	(株)巨養
“	龍 YONG	乙 EARL	植 SHIK	社 長	(株)南德物産
“	林 RIM	成 SUNG	澤 TACK	社 長	三南石油化學(株)
“	池 JI	泰 TAE	燮 SUP	社 長	泰寧物産
“	崔 CHOI	載 JAI	男 NAM	社 長	(株)七光社
“	李 LEE	洙 SOO	喆 CHUL	副 社 長	三星物産(株)
“	金 KIM	敬 KYUNG	泰 TAE	專務理事	泰昌鐵鋼(株)
“	韓 HAN	元 WON	碩 SEK	專務理事	(社)韓日經濟協會
“	韓 HAN	光 KWANG	熙 HEE	專 務	(株)POSCO
“	申 SHIN	德 DUCK	鉉 HYUN	諮 問 役	(社)韓日經濟協會
“	安 AHN	昌 CHANG	洙 SOO	管 理 役	大宇造船工業(株)
“	金 KIM	都 DO	亨 HYUNG	教 授	啓明大學校
“	金 KIM	文 MOON	煥 HWAN	教 授	SEOUL大學校
“	程 CHUNG		勳 HOON	教 授	仁川大學校

區 分	姓 名			團 體 會社職位	團 體 / 會 社 名
團 員	洪 HONG	潤 YOON	植 SHIK	前 教 授	韓國外國語大學教 通譯大學院
“	羅 LA	榕 YONG	九 KOO	常 務	日本三星(株)
“	朴 PARK	然 YEON	成 SUNG	常 務	(株)三養GENEX
“	朴 PARK	禹 WOO	建 KEON	常務理事	韓國生產性本部
“	金 KIM	善 SUN	祐 WOO	理 事	韓國放送公社
“	朴 PARK	鍾 CHONG	萬 MAN	理 事	韓國貿易協會
“	申 SHIN	榮 YOUNG	敏 MIN	理 事	(社)韓日經濟協會
“	許 HUH	南 NAM	整 JUNG	理 事	(財)韓日產業・技術協力財團
“	安 AHN	正 JUNG	烈 YUL	館 長	大韓貿易投資振興公社 大阪 貿易館
“	金 KIM	基 KI	映 YOUNG	支 社 長	大韓製糖(株)
“	權 KWON	寧 YOUNG	旭 WOOK	支 部 長	(社)韓國貿易協會 東京支部
“	朴 PARK	富 BOO	圭 KYU	TEAM長	(社)韓國貿易協會 貿易研究所
隨 行 員	金 KIM	光 KWANG	洙 SOO	次 長	(株)BINGGRAE
“	金 KIM	鍾 JONG	敏 MIN	次 長	(株)曉星
“	金 KIM	潤 YOON	澈 CHUL	課 長	三星物産(株)
“	丁 CHUNG	鳳 BONG	鎬 HO	課 長	全國經濟人聯合會
“	崔 CHOE	鍾 JONG	樂 RACK	課 長	中小企業協同組合中央會

區 分	姓 名			團 體 會社職位	團 體 / 會 社 名
隨 行 員	崔 CHOI	秀 SU	慶 KYUNG	代 理	(株)三養社
“	姜 KANG	有 YOO	無 MU	社 員	大韓商工會議所
Observer	鄭 CHUNG	華 WHA	泰 TAE	經濟公使	駐日韓國大使館
“	許 HUH		汶 MOON	商 務 官	駐日韓國大使館
“	魯 NOH	光 KWANG	鎰 IL	秘 書 官	駐日韓國大使館
“	李 LEE	湖 HO	植 SHIK	憲 記 官	駐日韓國大使館
“	朴 PARK	天 CHUN	津 JIN	課 長	產業資源部 亞洲協力課
“	薛 SUL	永 YOUNG	錄 LOK	事 務 官	產業資源部 貿易振興課
“	李 LEE	晉 JIN	勳 HOON	局 長	大邱廣域市 經濟產業局
“	金 KIM	元 WON	植 SIK	事 務 官	大邱廣域市 國際協力課
“	朴 PARK	相 SANG	敏 MIN	主 查	大邱廣域市 國際協力課
“	呂 YEO	秀 SOO	同 DONG	主 事	U大會組織委員會
“	白 PAIK	昌 CHANG	坤 GOHN	社 長	大邱展示 CONVENTION CENTER
“	都 DOH	基 KEE	萬 MANN	課 長	大邱商工會議所
事 務 局	柳 RYU	奉 BONG	雨 WOO	部 長	(社)韓日經濟協會 (財)韓日產業・技術協力財團
“	金 KIM	汝 YEO	種 JONG	部 長	(社)韓日經濟協會 (財)韓日產業・技術協力財團
“	宋 SONG	成 SUNG	基 GI	部 長	(社)韓日經濟協會 (財)韓日產業・技術協力財團

區 分	姓 名			團 體 會社職位	團 體 / 會 社 名
事 務 局	趙 CHO	德 DUCK	卯 MYO	次 長	(社)韓日經濟協會 (財)韓日産業・技術協力財團
“	金 KIM	彰 CHANG	彬 BIN	次 長	(社)韓日經濟協會 (財)韓日産業・技術協力財團
“	張 CHANG	震 JIN	旭 UK	課 長	(社)韓日經濟協會 (財)韓日産業・技術協力財團
“	沈 SHIM	揆 KYU	榛 JIN	代 理	(社)韓日經濟協會 (財)韓日産業・技術協力財團
“	劉 YOO	崇 SUNG	勳 HUN	代 理	(社)韓日經濟協會 (財)韓日産業・技術協力財團
“	金 KIM	甫 BO	建 KEON	社 員	(社)韓日經濟協會 (財)韓日産業・技術協力財團
“	李 LEE	由 YOU	美 MI	社 員	(社)韓日經濟協會 (財)韓日産業・技術協力財團

## 2. 日本側 代表團 名單

(敬稱略・順不同)

(企業名五十音順)

団 長	藤 村 正 哉 FUJIMURA MASAYA	(社) 日韓経済協会会長 三菱マテリアル(株)相談役
副 団 長	渡 里 杉一郎 WATARI SUGIICHIRO	(社) 日韓経済協会副会長 (株)東芝相談役
副 団 長	秋 山 富 一 AKIYAMA TOMIICHI	(社) 日韓経済協会副会長 日韓産業貿易会議チェアマン 住友商事(株)相談役
副 団 長	瀬 戸 雄 三 SETO YUZO	(社) 日韓経済協会副会長 アサヒビール(株)取締役相談役
副 団 長	亀 井 俊 郎 KAMEI TOSHIO	(社) 日韓経済協会副会長 川崎重工業(株)相談役
副 団 長	鈴 木 政 志 SUZUKI MASASHI	(社) 日韓経済協会副会長 野村證券(株)常任顧問
来 賓	藤 田 雄 山 FUJITA YUZAN	広島県知事
来 賓	秋 葉 忠 利 AKIBA TADATOSHI	広島市長
特別参加	高 須 司 登 TAKASU SHITOMI	中国経済連合会会長 中国電力(株)会長
特別参加	麻 生 渡 ASO WATARU	福岡県知事
特別参加	山 本 和 郎 YAMAMOTO KAZUO	広島商工会議所副会頭 広島テレビ放送(株)取締役会長
特別参加	猪 俣 弘 司 INOMATA HIROSHI	在大韓民国日本国大使館経済公使

団 員	島 田 敏 生 SHIMADA TOSHIO	(株)アイ・ロジスティクス相談役
団 員	西 川 菅 雄 NISHIKAWA SUGAO	アサヒビール(株)代表取締役副社長
団 員	河 野 一 馬 KONO KAZUMA	アサヒビール(株)経営戦略部プロデューサー
団 員	尹 恵 重 YOON HYE-JOONG	アサヒビール(株)経営戦略部
団 員	御 巫 清 美 MIKANAGI KIYOYOSHI	(株)アサヒカーゴサービス大阪 非常勤顧問
団 員	麻 生 泰 ASO YUTAKA	日韓中堅経済人交流促進団団長 麻生セメント(株)代表取締役社長
団 員	大慈彌 省 三 OJIMI SHOZO	石川島播磨重工業(株)常任顧問
団 員	古 川 和 雄 FURUKAWA KAZUO	石川島播磨重工業(株) 国際本部業務部企画・渉外グループ部長
団 員	松 本 明 久 MATSUMOTO AKIHISA	伊藤忠商事(株)執行役員・エネルギー部門長
団 員	三 木 邦 夫 MIKI KUNIO	韓国伊藤忠(株)代表理事社長
団 員	新 妻 純 一 NIIZUMA JUNICHI	伊藤忠マネジメントコンサルティング(株) アジア・大洋州室長
団 員	岡 崎 誠之助 OKAZAKI SEINOSUKE	伊藤忠丸紅鉄鋼(株)代表取締役社長
団 員	藤 井 増 夫 FUJII MASUO	川崎重工業(株)営業推進部アジアグループ
団 員	高 崎 浩 敏 TAKASAKI HIROTOSHI	川鉄商事(株)常務取締役（鉄鋼貿易本部長）
団 員	吉 沢 義 則 YOSHIZAWA YOSHINORI	川鉄商事(株)海外管理部副部長
団 員	藤 本 明 夫 FUJIMOTO AKIO	(社)関西経済連合会専務理事
団 員	黒 田 省 司 KURODA SHOJI	(社)九州・山口経済連合会常務理事

団 員	石 井 幸 孝 ISHII YOSHITAKA	九州旅客鉄道㈱代表取締役会長
団 員	小野田 照 義 ONODA TERUYOSHI	九州旅客鉄道㈱経営企画部企画国際室長
団 員	笠 原 剛 KASAHARA TAKESHI	九州旅客鉄道㈱経営企画部企画国際室
団 員	太 田 誠 OTA MAKOTO	(社)経済団体連合会 国際協力本部北東アジア・ロシアグループ副長
団 員	宮 野 徳 彦 MIYANO NORIHIKO	㈱コッシー常務取締役
団 員	藤 田 徹 FUJITA TORU	住友商事㈱市場業務部アジア大洋州担当部長
団 員	桑 野 博 信 KUWANO HIROKI	韓国住友商事㈱社長
団 員	沼 田 平 NUMATA TAIRA	大成建設㈱国際支店主事
団 員	松 本 光 弘 MATSUMOTO MITSUHIRO	大成建設㈱国際支店営業部部长
団 員	徳 植 桂 治 TOKUUE KEIJI	太平洋セメント㈱海外商事部長
団 員	重 富 光 人 SHIGETOMI MITSUTO	太平洋セメント㈱中国支店・支店長
団 員	寄 木 正 敏 YORIKI MASATOSHI	月島機械㈱相談役
団 員	森 島 進 MORISHIMA SUSUMU	月島機械㈱執行役員
団 員	藤 島 寛 仁 FUJISHIMA KANJI	月島機械㈱機械部次長 兼海外調達グループグループリーダー
団 員	塚 本 正 彦 TUKAMOTO MASAHIKO	㈱テクノ大手取締役西部支店長
団 員	和 地 孝 WACHI TAKASHI	テルモ㈱代表取締役社長
団 員	古 賀 一 正 KOGA KAZUMASA	㈱東京三菱銀行韓国総支配人兼ソウル支店長



団 員	飯 島 英 胤 IIJIMA HIDETANE	東レ(株)相談役
団 員	内 田 佐 和 UCHIDA SAWA	東レ(株)経営企画第2室
団 員	稲 垣 宏 一 INAGAKI KOICHI	(株)東芝産業関連渉外部参与
団 員	長谷川 信 儀 HASEGAWA NOBUYOSHI	トヨタ自動車(株)アジア部主査
団 員	榎 本 正 人 ENOMOTO MASATO	トヨタ自動車(株)渉外部海外渉外室係長
団 員	豊 田 実 TOYOTA MINORU	豊田通商(株)海外企画部主査
団 員	近 藤 智 義 KONDO TOMOYOSHI	日商岩井(株)代表取締役専務
団 員	小須田 森 仁 KOSUDA MORIHITO	日商岩井(株)国際業務部副部長
団 員	遠 藤 一 郎 ENDO ICHIRO	日鉱金属(株)常務取締役 本部（エグゼクティブオフィス）関連会社担当
団 員	篠 原 徹 SHINOHARA TORU	日本商工会議所常務理事
団 員	小 原 敏 人 KOHARA TOSHIHITO	日本ガイシ(株)取締役会長
団 員	西 塚 英 和 NISHIZUKA HIDEKAZU	日本航空(株)常務取締役
団 員	佐々木 清 SASAKI KIYOSHI	(社)日本貿易会 国際・調査グループ担当部長
団 員	佐 伯 嘉 彦 SAEKI YOSHIHIKO	日本貿易振興会副理事長
団 員	藪 内 正 樹 YABUCHI MASAKI	日本貿易振興会海外調査部 中国・北アジアチームリーダー
団 員	成 田 洋 助 NARITA YOSUKE	(財)日韓産業技術協力財団 専務理事・事務局長
団 員	宮 澤 通 泰 MIYAZAWA MICHIVASU	(財)日韓産業技術協力財団事業管理部長

団員	須々木 智 行 SUSUKI TOMOYUKI	(財)日韓産業技術協力財団総務部長
団員	椎 野 謙 次 SHIINO KENJI	(株)野村総合研究所 国際コンサルティング部主席
団員	高 田 伸 朗 TAKADA NOBUAKI	(株)野村総合研究所 技術・産業コンサルティング部上席コンサルタント
団員	磯 邊 律 男 ISOBE RITSUO	(株)博報堂相談役
団員	泊 三 夫 TOMARI MITSUO	(株)博報堂第十三営業局長
団員	高 杉 暢 也 TAKASUGI NOBUYA	韓国富士ゼロックス(株)会長
団員	佐 藤 晃 一 SATOW KOICHI	(株)ホテルオークラ相談役
団員	小 林 啓 郎 KOBAYASHI KEIO	(株)ホテルオークラ東京営業部マネージャー
団員	清 水 紘一郎 SHIMIZU KOICHIRO	(株)ホテルオークラ福岡代表取締役社長
団員	大 津 嘉 男 OHTSU YOSHIO	韓国丸紅(株)社長
団員	菊 地 恒 夫 KIKUCHI TSUNEO	(株)みずほコーポレート銀行ソウル支店長
団員	宗 幸寿郎 SO KOJURO	みずほ総合研究所(株)研究開発部副主任研究員
団員	大 貫 義 昭 ONUKI YOSHIAKI	三井物産(株)顧問 (社)経済団体連合会 日韓産業協力検討会座長
団員	木 村 伸 一 KIMURA SHINICHI	三井物産(株)顧問
団員	岡 田 治 郎 OKADA JIRO	三井物産(株)取締役参与
団員	橋 本 芳 博 HASHIMOTO YOSHIHIRO	韓国三井物産(株)代表理事社長
団員	藤 森 康 雄 FUJIMORI YASUO	(株)三井物産戦略研究所 経済・地域研究ユニット長

団 員	桜 井 健 司 SAKURAI TAKESHI	三菱商事(株)副社長
団 員	矢 野 雅 英 YANO MASAHIDE	韓国三菱商事(株)代表理事社長
団 員	北 岡 隆 KITAOKA TAKASHI	三菱電機(株)常任相談役
団 員	石 井 勝 巳 ISHII KATSUMI	三菱電機(株)国際部海外渉外担当部長
団 員	矢 口 滋 YAGUCHI SHIGERU	三菱マテリアル(株)秘書室室長
団 員	早乙女 雅 子 SAOTOME MASAKO	三菱マテリアル(株)秘書室
団 員	吉 倉 和 幸 YOSHIKURA KAZUYUKI	三菱マテリアル(株) 業務管理センター総務グループ
団 員	中 村 剛 康 NAKAMURA TAKAYASU	(株)リーガロイヤルホテル広島 代表取締役社長
団 員	坂 本 和 一 SAKAMOTO KAZUICHI	立命館アジア太平洋大学学長
団 員	伊 藤 昭 ITO AKIRA	立命館アジア太平洋大学副学長
団 員	森 川 彰 MORIKAWA AKIRA	立命館アジア太平洋大学理事長室部長
団 員	木 野 明 KINO AKIRA	立命館大学東京オフィス所長
団 員	菅 野 利 徳 KANNO TOSHINORI	全国中小企業団体中央会専務理事
団 員	西 村 和 義 NISHIMURA KAZUYOSHI	(社)日韓経済協会専務理事
団 員	井 野 正 義 INO MASAYOSHI	(社)日韓経済協会常務理事・事務局長
団 員	下 出 道 雄 SHIMODE MICHIO	(社)日韓経済協会常務理事・調査部長
特別参加	玉 川 博 幸 TAMAGAWA HIROYUKI	広島県商工労働部長

特別参加	中 田 英 樹 NAKATA HIDEKI	広島市経済局観光コンベンション部長
特別参加	外和田 孝 章 SOTOWADA TAKAFUMI	広島市経済局観光コンベンション推進部 交流担当課長
特別参加	田 中 幸 雄 TANAKA YUKIO	広島市経済局産業誘致推進室長
特別参加	山 本 秀 樹 YAMAMOTO HIDEKI	広島市経済局産業誘致推進室室長補佐
特別参加	東 隆 志 HIGASHI TAKASHI	(財)広島観光コンベンションビューロー専務理事
特別参加	滑 純 雄 NAMERA SUMIO	(財)広島観光コンベンションビューロー専務理事
特別参加	有 本 繁 幸 ARIMOTO SHIGEYUKI	(財)広島観光コンベンションビューロー常務理事
特別参加	絹 原 勲 夫 KINUHARA ISAO	(財)広島観光コンベンションビューロー常務理事
特別参加	岩 崎 高 行 IWASAKI TAKAYUKI	福岡県商工部国際経済観光課国際企業係長
特別参加	森 祐 司 MORI YUJI	福岡県秘書室知事秘書
事 務 局	色 摩 隆 一 SHIKAMA RYUICHI	(社)日韓経済協会業務部部长
事 務 局	保 坂 昭 寿 HOSAKA AKITOSHI	(社)日韓経済協会調査部主任調査役
事 務 局	浅 見 俊 之 ASAMI TOSHIYUKI	(社)日韓経済協会調査部主任調査役
事 務 局	田 谷 誠 一 TAYA SEIICHI	(社)日韓経済協会総務部長
事 務 局	伊 藤 美千代 ITO MICHIO	(社)日韓経済協会総務部員

合計149名

内訳 団員 107名  
オブザーバー 24名  
夫人 13名  
事務局 5名

(Observer 名單)

(敬稱略・順不同)

(企業名五十音順)

白 井 隆 康  
SHIRAI TAKAYASU

㈱石崎本店代表取締役会長  
広島商工会議所副会頭

岩 本 昌 巳  
IWAMOTO MASAMI

宇部三菱セメント㈱取締役中国支店長

井 藤 希  
ITO NOZOMU

宇部三菱セメント㈱中国支店副支店長

坂 田 興 平  
SAKATA KOUHEI

㈱賀茂鶴広島店代表取締役社長

池 内 浩 一  
IKEUCHI KOICHI

㈱中電工代表取締役会長  
広島商工会議所会頭

坂 本 達 夫  
SAKAMOTO TATSUO

中国菱光㈱取締役社長

益 田 裕三郎  
MASUDA YUZABURO

デリカウイング㈱新規事業部長

今 井 誠 則  
IMAI MASANORI

東洋観光㈱代表取締役社長  
広島商工会議所副会頭

金 谷 俊 宗  
KANAYA TOSHIMUNE

豊国工業㈱代表取締役社長  
広島商工会議所副会頭

八 木 忠 士  
YAGI TADASHI

広島ガス㈱専務取締役

川 上 真 憲  
KAWAKAMI MASAYORI

㈱広島銀行国際部部長

倉 田 桂二郎  
KURATA KEIJIRO

広島商工会議所専務理事

山 田 隆 夫  
YAMADA TAKAO

広島日産自動車㈱取締役社長

羽 原 俊 行  
HABARA TOSHIYUKI

復建調査設計㈱代表取締役社長

井 上 年 行  
INOUE TOSHIYUKI

復建調査設計㈱国際事業部長

堀 口 悟 史  
HORIGUCHI SATOSHI

堀口海運㈱取締役総務部長

渡 辺 一 秀  
WATANABE KAZUHIDE

マツダ㈱代表取締役会長  
広島商工会議所副会頭

松 浦 新吾郎  
MATSUURA SHINGORO

万田発酵㈱代表取締役

小 江 章  
OGO AKIRA

万田発酵㈱専務取締役

重 岡 誠 司  
SHIGEOKA SEIJI

山九㈱広島支店支店長

田 中 耕 三  
TANAKA KOZO

㈱山口銀行取締役頭取

西 原 克 彦  
NISHIHARA KATSUHIKO

㈱山口銀行取締役広島本部長

山 本 千 曲  
YAMAMOTO CHIKUMA

㈱山豊代表取締役

藤 井 正 一  
FUJII SHOICHI

広島大学大学院博士課程

## VI. 開 會 式

### 1. 團長人事



藤村 正義 (Fujimura Masaya)

日本側 代表團 團長

방금 소개받은 日韓經濟協會 會長을 맡고 있는 후지무라입니다. 21世紀 들어 일본에서는 처음으로 개최되는 第34回 韓日・日韓經濟人會議 개최에 즈음하여, 日本側을 代表하여 인사말씀을 드리겠습니다.

존경하는 金相廈 단장님을 비롯한 한국측의 고문이신 朴容晟 대한상공회의소 회장님, 金珏中 전국경제인연합회 회장님, 金在哲 한국무역협회 회장님, 金榮洙 중소기업협동조합중앙회 회장님, 한국의 4개 경제단체장이 이 자리에 모이셨습니다. 그리고 대표단 단원 여러분들은 국제평화도시 히로시마에 140여명이라고 하는 사상 최대 숫자의 참여 하에 본 회의가 개최되게 되었습니다. 진심으로 감사드리겠습니다.

또 일본측 대표단 여러분들께서도 년도초라고 하는 아주 바쁘신 시기임에도 불구하고 일본 전국으로부터 약 150명이 참여하였습니다. 과거 최대의 참가가 되었습니다. 또 이 지역에서 참가하신 100여명까지 포함하면 이번 회의 참가자 수는 도합 약 400명으로서 사상 최대 참가자를 기록하는 해가 되었습니다.

또 한국측 내빈이신 趙世衡 주일본국대한민국 특명전권대사님, 그리고 일본측 내빈으로 참석해 주신 후지타 유우잔 히로시마현 지사님과 아끼바 다다토시 히로시마시장님, 오늘 다망하신 가운데 입석해 주신 점에 대해서 감사를 드리겠습니다. 또 아소 와타루 후쿠오카현 지사님께서도 바로 이웃 현이라는 관계로 작년 광주 회의에 이어서 이번 회의에도 특별히 참여해 주셨습니다. 심심한 감사를 표하겠습니다.

일본경제는 버블경제가 붕괴된 후 오랜 침체국면을 겪었습니다. 그러나 최근 들어 경기가 바닥을 친 감이 있다는 보도를 접하게 되었습니다. 즉 일본 내각부가 지난 8일에 발표한 3월의 경기동향조사에 의하면 체감경기지수는 과거 5개월 연속으로 전달을 밑돌았다는 시각이 발표되었습니다. 그리고 오늘 아침신문 보도에 의하면 어제 10일에는 다케나카 경제재정담당대신이 4월의 월례보고서를 발표한 바 있습니다. 이에 의하면 경기가 바닥을 치고 있는 것 같다는 표현이 었

보입니다. 2개월 연속으로 상향 수정을 하고 있는 셈입니다.

그러나 디플레이션이 장기화하고 있습니다. 기업의 설비투자도 저조합니다. 본격적인 경기회복이라고 판단하기는 도저히 어렵습니다. 그러나 지난번에 연도 내에 무사히 국회를 통과한 2002년도 정부예산을 조기에 실시하여 구조개혁과 규제완화를 실시하며, 조기에 경기회복과 일본경제 재생활복을 위해 나날이 노력을 계속하고 있는 것이 일본의 상황입니다.

한편, 한국경제에 대해서 살펴보면 민간소비가 아주 탄탄합니다. 그런 가운데 작년 후반기부터 건설투자 등의 내수와 수출이 회복되었습니다. 올해는 4% 전후의 성장이 기대된다고 듣고 있습니다. 한국경제의 역동성은 여전히 건재한 것이며 강력한 구조개혁을 실시한 탁월한 실행력과 정보통신기술을 하루 빨리 도입했던 높은 선진성에 대해서 저희들은 경의를 갖고 이를 지켜보고 있습니다. 가일층의 발전을 기대함과 동시에 아시아의 견인차로서의 리더십을 발휘하시기를 기대하는 바입니다.

또 일본과 한국의 경제협력에 관해서는 앞서 양국에서 FTA 비즈니스포럼이 열렸고 그 검토결과를 정리하여 각각의 정부에 대해서 조기에 포괄적인 한일 FTA를 체결해야 한다는 건의를 한 바가 있습니다. 또 지난 달 22일에 개되었던 한일 정상회담에서는 처음으로 투자촉진을 도모하기 위한 투자협정이 조인되었습니다. 또 한일 FTA에 관해서도 앞으로 산관학의 공동연구회 모임의 장이 신설되었습니다. 양국 경제의 긴밀화를 위한 적극적인 움직임이 보이고 있음은 여러 분들도 주지하시는 바와 같습니다.

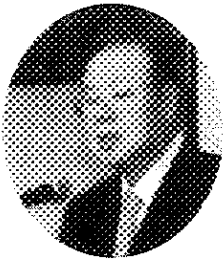
본 경제인회의에서는 예년부터 여러분들이 주목하고 계시는 핫이슈를 테마로 다루고 있습니다. 올해는 한일경제 쌍방에서 관심이 있는 문제, 즉 WTO에 가입한 중국경제의 대두를 배경으로 하여 앞으로 한일중 3개국간의 경제관계가 어떻게 될 것인가, 그리고 한일 자유무역협정(한일 FTA)를 중심으로 중국을 비롯한 아세안 여러 국가들과의 자유무역협정은 어떠해야 할 것인가 등에 초점을 맞추어 논의를 하게 되어 있습니다. 여러분들의 기탄없고 활발한 의견개진을 통해서 많은 성과를 거둘 수 있는 회의가 되기를 기대하고 있습니다.

이번 히로시마 회의는 히로시마현 자사님, 히로시마시장님을 비롯한 상공회의소 관계자 등 히로시마지역 여러분의 열성적인 지원 하에 실현되었습니다. 이곳 히로시마에서는 에도시대부터 조선통신사의 방일시에 일본측의 현관이었던 시모카마가리섬을 비롯한 한국과의 오랜 교류역사가 있습니다. 작년에 한국 광주광역시에서의 개최에 이어서 올해도 지방도시에서 개최하게 되었습니다. 그야말로 지방시대에 걸맞게 한일간의 지역간교류가 가일층 촉진되기를 기대해마지 않습니다.



올해는 특히 ‘한일 국민교류의 해’입니다. 또 약 50일 후에는 역사상 최초의 한일 공동사업이라고 할 수 있는 월드컵 축구대회가 개최됩니다. 또 한일간의 문화교류도 세 차례에 걸친 문화개방에 이어서 가일층의 개방이 기대되고 있으며, 양국간의 우호친선의 유대가 더욱 더 심화되기를 진심으로 희망하고 있습니다. 히로시마의 벚꽃이 반개할 시기에 맞춰서 이번 회의의 날짜를 작년에 결정했었습니다. 그러나 이상기온으로 말미암아 안타깝게도 벚꽃은 이미 지고 말았습니다. 그러나 이처럼 많은 분들이 참석하시고 또 이 지역 히로시마로부터 이와 같은 열렬한 환영을 받고 보니 저희들의 뇌리에는 활짝 핀 벚꽃 모습이 자태를 뽐내는 것처럼 느껴집니다. 제34회 한일·일한경제인회의의 출발을 마치 축하해 주고 있는 듯이 느껴집니다.

평소부터 한일관계의 일에 종사하며 교류와 협력을 위해 노력하고 계신 여러분들에게 충분히 만족하실 수 있는 회의가 되기를 기원 드리면서 저의 인사말씀을 마치겠습니다. 경청해 주셔서 대단히 감사합니다.



金 相 廈  
韓國側 代表團 團長

안녕하십니까? 제가 방금 소개받은 韓日經濟協會 會長 金相廈입니다. 오늘 이곳 히로시마에서 21世紀 들어 두 번째로 열리는 第34回 韓日・日韓經濟人會議의 開催에 즈음하여, 韓國側을 代表하여 人事말씀을 드리게 된 것을 큰 榮光으로 생각합니다. 먼저 이번 會議를 準備해 주시고, 韓國側 代表團을 精誠껏 歡迎하여 주신, 藤村 正哉(후지무라 마사야) 團長님을 비롯한 日本側 代表團 여러분께 眞心으로 感謝드립니다.

그리고 公私多忙하신 가운데에도 이 자리를 빛내 주시기 위해 來臨하여 주신 藤田 雄山(후지타 유우잔) 知事님, 秋葉 忠利(아끼바 다다토시) 市長님을 비롯한 貴賓 여러분께도 眞心으로 甚深한 感謝와 敬意를 表하는 바입니다.

돌이켜 보면, 1965년의 韓日國交正常化 以後, 두 나라 사이에는 政治・外交・文化面에서는 몇 차례 바람직스럽지 못한 事例가 있었던 것이 事實입니다만, 그러나 우리 經濟人들 사이에서만은 단 한차례의 相衝도 없이, 이제까지 매년 相互協力하는 圓滿하고도 協調的인 關係를 이어 오고 있습니다.

그 하나의 例로 1969년에 韓日・日韓民間合同經濟委員會라는 名稱으로 發足되었던 우리 韓日・日韓經濟人會議만은 이제껏 단 한차례도 기르지 않고 꾸준히 이

어저 해를 거듭할수록 相互協力關係가 敦篤하고도 堅實하게 發展되어 왔습니다.

특히 지난 달 下旬에 訪韓하신 小泉(고이즈미) 總理와 金大中 大統領께서 그 동안 兩國의 오랜 懸案이던 “投資保障協定”을 調印함으로서 우리 두 나라 사이의 相互投資가 活潑히 進行될 것으로 期待되며, 이를 바탕으로 이번 會議의 重要한 主題의 하나인 FTA問題도 그 推進에 拍車가 가해질 것으로 믿어 疑心치 않습니다.

尊敬하는 두 나라 代表團 여러분.

우리는 그 동안의 努力으로 많은 經濟的成果를 이루어 왔습니다. 그러나 지금까지의 成果에 滿足하여 安住해서는 안되겠습니다. 우리에게서 中國이라는 또 다른 이웃이 있고 世界라는 넓은 市場이 있습니다. 이제는 急速히 發展하고 있는 中國經濟에 우리가 어떻게 對應하며, 共同發展을 꾀해야 할 것인가를 深度있게 생각해야 하겠습니다. 그리하여 우리 두 나라 사이의 相互協力關係를 中國을 포함한 協力으로 發展시키고 나아가서는 世界와의 協力關係로까지 擴大시켜나갈 方法을 摸索해야 할 것으로 생각합니다.

親愛하는 兩國 代表團 여러분.

史上 처음으로 韓日 兩國이 共同開催하는 월드컵蹴球大會가 이제 正確하게 50日 앞으로 다가왔습니다. 世界人の 祝祭인 월드컵을 相互協助下에 成功的으로 開催함으로써 兩國이 共存共榮할 수 있는 未來 指向的인 關係를 再定立할 수 있도록 우리 經濟人들이 모든 支援을 아끼지 말아 주시기를 懇曲히 當付드립니다.

다시 한번 이 자리를 함께 해 주신 内外 貴賓 여러분께 感謝의 말씀을 드리며, 더욱 健勝하시고 宅内 平安하시기를 祈願하면서 人事 말씀에 갈음하고자 합니다.

여러분들 바쁘신데도 불구하고 오늘 나와 주신 점 고맙게 생각하고, 傾聽하여 주셔서 다시 한번 感謝드립니다. 대단히 감사합니다.

## 2. 來賓祝辭・顧問人事



藤田 雄山 (Fujita Yuzan)

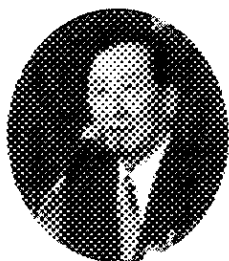
広島県 知事

방금 소개받은 히로시마현 지사를 맡고 있는 후지마 유우잔입니다. 제34회 한일·일한경제인회의에 즈음하여 축하 인사를 올리겠습니다. 김상하 한국측 단장님, 그리고 일본측의 후지무라 마사야 단장님을 비롯한 경제인회의 참

석자 여러분, 그리고 주일대한민국대사관의 조세형 특명전권대사님을 비롯한 내빈 여러분, 저희 히로시마에 오신 것을 환영합니다. 세계적 축전인 월드컵 축구대회가 양국의 공동개최로 이루어지는 기념할만한 해, 그리고 2002년 한일·일한국민교류의 해라고 하는 한일 양국의 교류라는 면에서 보면 역사적인 올해에 히로시마에서 경제인회의가 개최됨을 현민을 대표하여 진심으로 환영드립니다.

지리적으로 가장 가까운 이웃나라로서 옛부터 많은 교류가 이루어져 온 양국입니다만, 그 중에서도 우리 히로시마현은 세토내해의 중앙부에 위치하고 있는 등의 이유로 말미암아 바다를 통한 한일교류라고 하는 장구한 역사를 갖고 있습니다. 금년에도 히로시마공항과 서울간의 정기항공노선이 취항 10여년의 역사를 갖게 되면서 양국 국민들의 주요노선으로서 탑승률도 대단히 높아졌고 주 9회편이 운항되고 있습니다. 또 히로시마항의 국제여객선터미널화를 추진하고 있는 바, 올 가을에는 부산과 히로시마항을 잇는 국제정기항로가 개설될 예정입니다. 저 역시 다음주에 경상남도 와 서울을 방문하여 여객선 페리의 이용촉진, 히로시마현 PR 등을 실시할 예정입니다. 관광과 물류를 비롯한 폭넓은 분야에서의 교류가 여객선 취항을 통해 가일층 심화되기를 기대하고 있습니다.

앞으로도 경제활동을 통해 양국에서 크게 활동하고 계시는 여러분들의 이해와 지원 하에 히로시마현을 양국의 우호친선의 거점으로 만들기 위해 힘쓰겠습니다. 여러분들의 가일층의 지원을 부탁드립니다. 마지막으로 본 회의에서 시의적절한 논의가 전개되어 커다란 성과를 거두시고 또한 일한경제협회, 한일경제협회의 가일층의 발전과 이 자리에 참석하신 여러분들의 진송하심을 기원드리며 축사로 대신하겠습니다.



趙 世 衡

駐日大韓民國特命全權大使

지금 소개받은 주일한국대사 조세형입니다. 저는 이곳 일본에 대사로서 부임한지가 한달 남짓밖에 되지 않았습다. 그런데 제가 첫 방문을 하는 도시가 히로시마가 되었다는 사실과 대외적으로 제가 참여를 하고 활동하는데 한일 두 나라의 이와 같이 중요한 경제인회의에 참석하는 것이 첫 활동이 되었다는 사실이 여러 가지로 시사하는 바가 많다고 생각하고 스스로 기쁘게 생각합니다.

존경하는 후지무라(藤村) 일한경제협회 회장, 김상하 한일경제협회 회장, 양국 경제인 대표단 여러분, 그리고 후지마(藤田) 히로시마현 지사, 아끼마(秋葉) 히로

시마 시장을 비롯한 내외 귀빈 여러분, 오늘 제34차 한일·일한경제인회의가 히로시마에서 개최된 것을 진심으로 축하드립니다.

한일·일한경제협회는 한일 양국의 우호협력과 교류증진에 커다란 기여를 해왔으며, 앞으로도 양국 경제관계 발전의 중심 역할을 해 나갈 것으로 믿고 있습니다.

한일 양국은 불행했던 과거로 인해 때로는 갈등과 대립을 되풀이하기도 하였지만, 그러나 지역적 인접성과 역사적, 문화적 유사성을 고려할 때 동반자적 협력관계로 나아갈 수밖에 없는 운명에 있다고 생각합니다. 이러한 인식 하에 한일 양국정부는 1998년 「한일 파트너십 공동선언」을 채택한 이래 양국관계 발전을 위해 많은 노력을 거듭해 왔습니다. 그러나 진정한 동반자 관계는 정부간 합의만으로는 부족하며, 양국국민의 상대에 대한 폭넓은 관심과 이해를 통해서만 이것이 완벽하게 이루어질 수 있다고 생각합니다.

그러한 의미에서 저는 2002년은 한일관계의 새로운 획을 긋는 해가 될 것이라고 믿고 있습니다. 다음 달부터는 한일 공동개최 월드컵이 개최될 예정이며, 「2002년 한일 국민교류의 해」를 통해 양국국민간 교류와 협력이 급속히 확대되고 있습니다. 이러한 교류와 협력을 바탕으로 2002년이 상호이해와 신뢰에 기초한 21세기 한일 우호협력관계를 여는 굳건한 발판이 될 것으로 기대합니다.

21세기의 세계경제체제는 급격히 변화하고 있습니다. 양극체제의 붕괴와 더불어 WTO를 토대로 한 「세계화」가 진전되는 반면, EU 통합 등과 같이 「지역화」의 움직임도 한층 강화되고 있습니다. 이제 세계 어느 곳에서도 지역공동체가 형성되지 않은 곳은 찾아보기가 어렵게 되었습니다.

그러나, 동북아 지역은 역사·문화적 다양성, 정치적 불안정, 경제적 불균등 등으로 인해 여전히 불확실성이 많이 남아 있습니다. 이러한 불확실성을 극복하고 이 지역의 안정적인 번영과 평화를 이루는 것이 시대적 과제이며, 이를 위해 한일 양국이 이니셔티브를 쥐고 협력해 나가는 것이 중요하다고 생각합니다.

그러한 측면에서 지난 3월 한일 정상회담에서 「한일 FTA에 관한 産官學 공동연구」를 실시하기로 합의한 것은 커다란 역사적 의미를 갖고 있습니다. 장차 양국간 FTA가 실현된다면 이는 한일 양국간 포괄적 신뢰와 협력관계의 완결을 의미하는 한편, 이 지역의 안정과 번영의 발판이 될 것입니다. 다시 말해 한일관계에 있어서 진정한 의미의 미래지향적 청사진이 마련된 것으로 믿습니다.

한일 경제인들은 한일 FTA가 양국 모두에게 새로운 도약의 계기가 될 수 있도록 치밀한 준비와 대비를 해 나가야 할 것입니다.

이 자리를 빌어서 저는 일본 경제계의 지도자 여러분들에게 한가지 부탁을 하

고자 합니다. 한국은 2010년 세계박람회를 여수에서 개최하기 위해 노력하고 있습니다. 환경친화적 박람회, 정보지식 기반적 박람회를 목표로 한국정부와 온 국민이 하나가 되어 노력하고 있는 중입니다. 여수는 일본-한국-중국을 연결하는 동북아시아의 요충지이며, 미래의 동북아시아 협력을 촉진하는 상징적 의미가 있습니다. 일본이 여수를 지지해 주면 이는 미래지향적 한일 우호관계 구축을 열망하는 한국국민들에게 더없이 커다란 선물이 될 것입니다. 그리고 한일 FTA 추진을 촉진하기 위해서도 크게 도움이 될 것으로 기대합니다.

아울러 2005년 일본 아이치에서 개최될 예정인 세계박람회가 성공적인 박람회가 되기를 기원하며, 우리 한국도 이 박람회에 적극 참가할 것을 말씀드립니다.

금번 회의가 개최되는 이곳 히로시마는 한일 현대사에 큰 의미를 가지고 있는 곳입니다. 한일 국민교류의 새장을 여는 2002년에 유서 깊은 히로시마에서 개최되는 금번 한일 경제인회의가 양국간 우호협력과 평화를 확인하는 계기가 되기를 바라며, 뜻 깊고 알찬 논의가 이루어지기를 기대합니다.

끝으로 금번회의 개최를 위해 준비해 오신 한일 양국 관계자 여러분의 노고를 치하드리며 축사에 갈음하고자 합니다. 감사합니다.



秋葉 忠利 (Akiba Tadatoshii)  
広島市 市長

방금 소개받은 히로시마시장 아끼바입니다. 오늘 제34회 한일·일한경제인회의가 개최됨을 진심으로 경하드립니다. 본 회의에 참석하신 한국측의 김상하 단장님과 일본측의 후지무라 마사야 단장님을 위시한 양국 경제계 여러분들, 그리고 주일대한민국특명전권대사님이신 조세형 대사님을 비롯한 내빈 여러분들을 113만 히로시마시민을 대표하여 환영 드리겠습니다.

일한경제협회와 한일경제협회는 1969년에 제1회 회의를 개최하신 이후 33년 동안 일본과 한국을 대표하는 경제계 관계자들이 한자리에 모이는 본 회의를 매년 개최해 왔으며, 양국의 경제발전과 협력관계 구축에 크게 공헌해 왔습니다. 이는 양국 경제협회를 비롯한 관계자 여러분들의 부단한 노력의 성과라고 보며 진심으로 경의를 표하고자 합니다.

또한 21세기 최초로 일본에서 개최되는 한일·일한경제인회의가 세계가 주목하는 월드컵 축구대회가 공동개최되는 한일 교류사상 역사적인 이 해에 이 곳 국제평화문화도시인 히로시마에서 개최됨은 커다란 영광이며 개최도시로 선정해 주

신 점에 대해서 다시 한번 관계자 각위에게 감사 인사를 드리겠습니다.

히로시마시는 21세기 초에 평화선언을 통해서 21세기를 핵무기가 없는 평화와 인도의 세기로 삼기 위하여 전력을 다하겠다는 선언을 한 바 있습니다. 21세기에 히로시마는 인도적 도시로서 크게 발돋움할 예정입니다. 전세계의 어린이들과 젊은이들에게는 따뜻하고 창조력과 에너지의 근원이 될 것이며, 남녀노소 누구에게나 편안한 쉼터가 될 수 있는 만인을 위한 고향을 만들어나갈 생각입니다.

이를 위해 히로시마시는 1997년 5월에 자매결연을 맺은 대구광역시와 문화·스포츠·청소년 등의 폭넓은 분야에서 활발한 교류를 맺어 왔습니다. 양 시민간의 가일층의 교류촉진을 위하여 작년부터 매년 5월 2일을 '대구의 날'로 결정을 하고 올해는 양국 청년 음악인들에 의한 미니콘서트와 그리고 대구 소개전 등 시민 참여형 교류 이벤트를 개최할 예정입니다. 이와 같은 시민 상호간, 혹은 도시 상호간의 교류가 확대되는 것이 양국의 우호친선, 나아가서는 세계의 항구적 평화구현으로 이어질 것이라고 확신하고 있습니다.

또 우리 히로시마시는 지금까지 히로시마에 축적되어 온 우수한 기계생산기술, 혹은 인력 등등을 활용하여 자동차관련산업의 진흥, IT·복지·환경관련 등의 신산업창조에 힘쓰고 동시에 도시형관광, 컨벤션진흥에도 적극적으로 힘쓰고 있습니다. 이번 한일·일한경제인회의를 계기로 이와 같은 경제와 관광 등의 분야에서도 양국간 교류가 가일층 진전되기를 기대합니다. 아무쪼록 관계자 여러분들의 많은 지원과 협력을 부탁드립니다.

마지막으로 본 회의의 성공과 양국 경제협회의 무궁한 발전, 그리고 오늘 이 자리에 임석하신 여러분들의 건승하심을 기원드리며 축사로 대신하겠습니다. 진심으로 경하드립니다.



金 榮 洙

中小企業協同組合中央會 會長

존경하는 후지무라 마사야(藤村 正哉) 회장님, 김상하 회장님, 조세형 주일한국대사님, 임내규 산자부 차관님, 후지마 유우잔(藤田 雄山) 히로시마현 지사님, 아끼바 다다토시(秋葉 忠利) 히로시마시장님, 그리고 한·일 경제인 여러분!

일본과 한국 경제계의 대표들이 모두 참석하신 제34회 한일·일한경제인회의에 인사말씀을 드리게 된 것을 크나큰 영광으로 생각합니다.

지난 1969년 이래로 양국이 격년으로 개최하면서 한 해도 거르지 않고 오늘에

까지 이른 한일·일한경제인회의는 양국간 경제협력과 우호증진을 통해 양국 경제성장에 커다란 기여를 해 왔습니다.

최근 세계경제에는 지역주의가 심화되고 있지만, 한국과 일본이 협력하여 중국을 포함하는 동북아경제공동체 조성에 적극 노력해 나간다면 동북아는 미주와 유럽에 이어 세계경제의 3대 축으로서 지속적이고 안정적인 공동번영을 누릴 수 있을 것이라 생각합니다.

현재 논의가 진전되고 있는 한일 자유무역협정은 이러한 동북아경제권 발전을 위하여 한국과 일본이 함께 리더십을 발휘할 수 있는 좋은 기회라 생각합니다.

또한, 한·일·중 3국 경제에 있어서 역동적인 역할을 담당하는 중소기업들이 산업간 분업체계 구축을 통하여 3자간의 교류와 협력을 증진시켜 나간다면 3국의 경제발전과 고용창출, 그리고 산업구조 고도화에도 크게 기여할 것입니다.

아무쪼록 이번 회의를 통해 양국기업의 발전적 협력은 물론, 동북아시아경제권 형성을 위한 밑거름이 놓여질 수 있도록 구체적이고 건설적인 의견 교환이 이뤄지기를 기대합니다.

금년은 한·일 양국이 공동으로 월드컵을 개최하는 역사적인 해입니다. 양국이 서로 협력하여 성공적으로 대회를 치른다면 양국의 상생 발전에 크게 기여하게 될 것이라고 확신합니다.

한일·일한경제인회의의 무궁한 발전과 양측 대표 여러분의 건승을 기원합니다. 감사합니다.



林 來 圭  
産業資源部 次官

저는 대한민국 산업자원부의 차관 임내규입니다. 존경하는 후지무라 마사야(藤村 正哉) 회장님, 金相廈 회장님, 후지타 유우잔(藤田 雄山) 지사님, 아끼바 다다토시(秋葉 忠利) 시장님, 조세형 대사님, 그리고 한·일 양국 경제인과

내빈 여러분!

우선 제34회 한일경제인회의의 개최를 진심으로 축하드리며, 이처럼 많은 한일 양국의 저명한 기업인들이 함께 모인 자리에서 축사를 드리게 된 것을 매우 영광스럽게 생각합니다.

한일·일한경제인회의는 지난 69년 발족 이래 오늘 제34회 회의에 이르기까지

양국의 주요 도시를 교차 방문하며 한일 양국의 경제협력과 상호 이해증진에 크게 기여해 왔으며, 양국간 가장 대표적인 민간 경제협력 채널로서의 역할을 수행해 왔다고 생각합니다.

특히 올해는 세계인의 이목을 집중시킬 월드컵을 한일 양국이 합심하여 치르게 되는 해이며, 또한 연초에 양국정상께서 밝히신 바와 같이 “한일·일한 국민교류의 해”이기도 합니다.

금번 회의는 이러한 뜻 깊은 때에 세계평화를 상징하는 도시 히로시마에서 개최된다는 점에서 그 어느 때 보나도 중요하고 의미 있는 회의가 될 것이라고 생각합니다.

한일 양국관계는 지난 65년 국교가 정상화된 이후 그 동안 여러 분야에서 많은 발전이 있어 왔으며, 특히 양국간의 교역·투자·산업기술 등 경제적 협력의 양적·질적 발전은 한국이 단기간 내에 급속한 경제성장을 달성하는 데 많은 기여를 하였습니다.

언제나 한국의 가장 가까운 우방으로서 한국을 걱정하고 도와 주신 일본과 일본 기업인 여러분들에게 이 자리를 빌어 다시 한번 감사를 드립니다.

존경하는 양국 경제인 여러분!

지금 세계경제환경은 급속히 변모해 가면서 21세기의 새로운 경제질서를 형성해 가고 있으며, 국가 및 기업들에게 새로운 생존전략을 요구하고 있습니다.

세계화와 지역블록화가 동시에 진전되고 있는 가운데 정보·지식 혁명이 가속화되고 있는 글로벌화, 디지털화, 네트워크화의 시대가 되었으며, 그 변화의 속도가 너무 빨라 이를 따라오지 못하는 국가나 기업은 생존하기 어렵게 되었습니다.

이러한 변화된 세계경제환경 속에서 한일 양국이 지속적으로 산업을 발전시키고 경제를 성장시키기 위해서는 양국간 협력의 수준을 한 단계 더 높이고 더 긴밀화시킬 수 있는 새로운 비전과 전략이 필요하다고 생각합니다.

이제 세계의 어느 기업도 혼자서는 시장을 지배할 수 없게 되었으며, 국가간·기업간에 서로 다른 핵심역량(Core Competence)을 공유하는 협력과 전략적 제휴는 필수적인 경영전략이 되었습니다.

사실 과거 한국은 일본과의 협력과 전략적 제휴를 이야기해 왔지만 일본의 파트너가 되기에는 능력이 부족했었고, 일방적인 수혜를 요구했던 측면이 있던 것이 사실입니다.

그러나 지금의 한국은 기술력과 경제력이 상당한 수준에 도달하여, 지속적인 세계 경쟁력을 확보하기 위해서 유능하고 믿을만한 해외의 사업파트너를 찾아 “글로벌 소싱”을 모색하고 있는 일본의 최적의 파트너가 될 만큼 튼튼한 체질로



바뀌었습니다.

세계최고 수준의 기술력과 자본력을 가지고 있는 일본과, IMF 외환위기의 극복과정에서 보여준 한국경제의 역동성과 창조적 진취성이 접목된다면, 새로운 성장의 모멘텀이 되어 양국 모두에게 이익을 가져다줄 수 있을 것이라고 확신하고 있습니다.

양국간의 전략적 제휴와 협력을 통해서 한국경제가 발전한다면, 그 만큼 일본의 파트너로서 일본의 성장에 기여할 수 있게 될 것이며, 이러한 선순환 구조의 형성이 바로 한일 양국이 모두 相生할 수 있는 Win-Win 전략이라고 생각합니다.

최근의 한일 투자협정(BIT)의 체결, 한일 자유무역협정(FTA) 논의의 진전은 이러한 새로운 협력의 틀을 구성할 수 있는 좋은 토대가 될 것이라고 믿으며, 중장기적으로는 한·일·중을 중심으로 한 동북아 경제협력체 구성을 향한 좋은 출발점이 될 것이라 생각합니다.

또한 작년 11월 ASEAN+3 정상회담시 우리 김대통령님께서 제안하신 「한·일·중 비즈니스 포럼」 같은 민간간의 경제협력채널 구축도 이에 큰 역할을 할 것이라 기대하고 있습니다.

일본 속담에 「여행길에는 길동무가 필요하며 세상을 살아가는 데도 情을 나눌 수 있는 사람이 필요하다(旅は道ずれ世は情け)」라는 말이 있는데, 한국과 일본의 기업인들이 오늘 이 자리를 계기로 날로 어려워지는 세계경제환경 속에서 돈도 별고 情도 함께 나눌 수 있는 「가깝고도 가까운 친구」가 되기를 희망합니다.

끝으로 오늘 이 자리가 양국 기업인 여러분과 한·일 양국 경제가 함께 발전하는데 큰 도움이 되는 뜻깊은 자리가 되기를 기원합니다. 감사합니다.

## VII. 基 調 演 說

### 1. 日本側 基調演說

#### 『韓日 兩國의 經濟交流에 대하여』



高須 司登 (Takasu Shitomi)

中國經濟連合會 會長, 中國電力(株) 會長

#### 1. 머리말

中國經濟連合會의 高須입니다. 金相廈 韓日經濟協會 會長님, 藤村 正哉(후지무라 마사야) 日韓經濟協會 會長님을 비롯한 이 자리에 계신 여러분 오늘 역사와 전통에 빛나는 韓日・日韓經濟人會議에 즈음하여 기조연설을 하게 된 것을 큰 영광으로 생각합니다.

실은 “저같은 사람이 감히”하고 망설이는 마음도 없지 않았습니다 마는 이 회의가 이곳 広島(히로시마)에서 개최되는 것과 그리고 이 中國地方이 바다 하나를 사이에 두고, 한국과 매우 가까운 위치에 있다는 것을 고려하여 감히 壇上에 서게 되었습니다.

#### 2. 中國地域과 韓國과의 交流歷史

여기서 먼저 일본과 한국과의 交流史, 특히 이에 관련된 中國地方의 관계에서부터 말씀드릴까 합니다.

일본과 한국이 古代로 부터 친밀한 관계에 있었던 것은 새삼 언급할 나위도 없습니다. 특히 17世紀 [일본의 江戸(에도)시대] 에는 공식외교사절인 朝鮮通信使의 來往으로 조선의 문화가 일본각지에 전해졌고, 그 흔적은 지금도 도처에 남아 있습니다. 釜山으로 부터 淀(요도 : 지금의 大阪)에 이르는 海路, 다시 江戸(에도:지금의 東京)까지의 陸路 가운데, 이곳 中國地方에서도 山口(야마구찌)縣의 下關(시모노세끼)와 上關(가미노세끼), 히로시마현의 下蒲刈(시모가마가리)와 鞆の蒲(토모노우라), 그리고 岡山(오카야마)縣의 牛窓(우시마도)에서는, 지금도 당시의 交流史에 접할 수가 있습니다. 에컨대, 히로시마현의 下蒲刈島에서는 通信使가 專用하던 11계단의 長雁木(나가강기)와 對馬(쓰시마)藩專用的 雁木라 불리우는

돌계단이 往年의 모습을 남기고 있습니다. 또 岡山縣의 牛窓는 긴 여행길의 피로를 풀어주는 迎接所로 변창하여, 지금도 한국의 민족의상을 입고 추는 「唐子踊り(가라꼬오도리)」라는 춤을 신전에 바치는 儀式이 이어져 오고 있습니다. 이 唐子踊리춤의 유래는, 당시 朝鮮通信使에게는 身邊의 雜務를 돕는 小童(고왓빠)라는 少年들이 있었는데, 그들은 多才多芸한 少年들로서, 뱃길의 알맞은 바람과 潮流를 기다리기 위해 長期滯留할 때, 正使들의 지루함을 달래주기 위해 男兒 두명이 추었던 것으로써, 지금도 매년 10월의 네 번째 일요일에 紺浦의 疫(곤노우라노야쿠)神社의 秋季祭典에서 奉納되고 있습니다. 이 朝鮮通信使에 관해서는 현재 한일 양국에서 연구열이 높아지고 있음은 익히 알고 계시리라 생각합니다.

그리고 또 일본의 三大陶器의 하나인 萩焼(하기야끼)는 萩市를 中心으로 山口(야마구찌)현에서 만들어지는 陶器입니다만, 그 기원은 16세기만에 조선에서 일본에 건너온 李勻光(이작광)과 李敬(이경) 형제에 의해서 전해진 것으로 알려져 있습니다. 즉 조선의 陶芸技術과 일본의 茶道중 茶具나 禮法보다는 「和敬清寂」의 境地를 증시하는 문화가 융합한 逸品이라 할 수 있습니다.

### 3. 中國地域과 韓國과의 交流現況

다음 현재의 中國지역과 한국과의 교류에 대해서 살펴보면, 한국의 부산에서 220km 밖에 떨어져 있지 않은 下關를 비롯하여, 각지에서 인적교류가 활발하게 이루어지고 있습니다. 鳥取(돗토리)현과 강원도, 島根(시마네)현과 경상북도, 山口(야마구찌)현과 경상남도 사이에는 상호 우호관계가 맺어져 있으며, 또한 히로시마시와 대구광역시가 友好姉妹都市가 되어 있는 등, 縣레벨과 市町村레벨에서 본다면 平成13年度(서기2001年度)말 현재로 모두 21곳의 자매결연이 이루어지고 있습니다.

또한 히로시마 및 岡山와 서울을 잇는 항공편은 취항이후 순조롭게 이용객이 늘고 있습니다. 구체적인 숫자를 들면, 히로시마-서울편은 平成 3年(1991年)에 개설되었던 때에는 55,000명의 이용객이 있었지만, 平成 13年(2001年)에는 12만명 이상으로, 실로 2배 이상으로 증가하였습니다. 岡山-서울편도 平成 3年(1991年)의 첫 취항시에는 이용객이 4만명이었던 것이 平成 12年(2000年)에는 11만명으로 늘어 3배 가까운 신장을 보이고 있습니다. 작년 4월에는 米子(요나고)-서울간의 노선이 개설되어 이것도 예상을 웃도는 搭乗率을 달성하고 있습니다. 작년 9월 11日の 미국에서의 同時多發테러의 영향으로 일본에서도 해외여행과 해외출장의 취소가 이어져 노선이 축소되는 사례가 많은 실정입니다만, 일본-한국 노선에 있어서는 그 영향도 비교적 적었고, 앞으로 수요회복에 따라 더욱 신장될

것으로 기대되고 있습니다.

海路便도 1970年の 關釜페리의 취항 이후 화물항로와 여객선항로가 모두 순조롭게 신장되고 있습니다. 그리고 금년 4月에는 한국측의 釜關페리의 新造船취항에 따라 수요확대가 더욱 큰 기대를 모으고 있습니다. 또 금년 가을부터는 히로시마-부산간의 新規航路의 개설이 결정되어 가일층의 교류확대가 기대되고 있습니다. 이와 같이 이 지역과 한국과는 이웃끼리의 접촉이 착실히 심화되고 있다고 말할 수 있습니다.

#### 4. 월드컵 共同開催와 韓日國民 交流의 해

그리고 금년은 축구의 월드컵이 사상 처음으로 韓日共同開催로 열려, 5月 31일부터 6月 20일까지 두 나라 20개 도시에서 시합이 진행됩니다. 이 역사적인 이벤트를 상호협력하에 성공시키는 일은 양국에게는 참으로 뜻 깊은 일로써, 축구를 통해서 양국의 유대가 공고함을 세계에 대해서 어필할 것을 자리를 함께 하신 여러분과 더불어 맹서하고 싶습니다.

또한 월드컵의 개최결정을 계기로, 1999년 10월에 당시 일본의 小淵(오부치) 總理大臣과 한국의 金鍾泌 國務總理와의 한일 閣僚懇談會에서 「2002年 韓日國民交流의 해」가 설치되어, 양국의 가일층의 상호이해와 상호간의 신뢰와 존경에 기초한 鞏固한 파트너십의 구축을 지향하기 위한 갖가지 행사가 이루어지려 하고 있습니다. 交流의 해의 사업으로 年初의 金大中 大統領과 小泉(고이즈미) 總理大臣의 TV메시지교환을 시작으로, 양국정부에 의한 「文化交流連絡室」과 民間에 의한 「韓日文化交流會議」가 설치됨으로써 한일 양국의 문화교류와 청소년 교류, 스포츠교류 등을 촉진시키는 체제가 정비됨에 따라 각종 기념사업이 이루어지고 있습니다. 히로시마에서도 「第48回 히로시마 꽃의 祭典(2002年 2月 15日~19日)」이 韓日國民 交流의 해의 기념사업이 되었고 또 히로시마縣立美術館에서는 「朝鮮王朝美術展(2002年 2月 19日~3月 31日)」이 개최되는 등, 전국적으로 기념사업이 열려, 앞으로의 韓日交流促進에 기여될 것으로 생각합니다.

또 일본정부는 월드컵 개최에 맞추어 한국인에게는 체제기간 30일 이내에는 비자를 면제하기로 결정하였습니다. 한편 當地의 山口은행이 이미 16년 전에 부산지점을 개설하였습니다만, 이번에 히로시마은행도 한국외환은행과 일본의 은행으로서 처음으로 포괄업무제휴를 체결하는 등 民間에서도 협력관계가 더욱 강화되어 가고 있습니다. 이 역사적인 이벤트를 한일공동으로 성공시키는 것을 계기로, 앞으로 한일 양국국민의 친선관계가 가일층 촉진될 것으로 기대하고 있습니다.

## 5. 韓日文化 交流의 推進

작년 한국의 단계적인 일본문화 개방정책으로 양국간 문화교류가 급속히 진척되려 하고 있는 것은 매우 기쁜 일입니다. 이번에 한국측의 「2002年 韓日國民交流의해・韓日親善大使」로 선발된 金允珍씨가 주연한 영화 「쉬리」는 일본에서도 크게 히트하였습니다. 또 약간은 오래된 일이지만 趙容弼씨가 부른 「돌아와요 부산항에」가 히트하여 지금도 일본인들 사이에 널리 애창되고 있습니다. 趙容弼씨는 한국에서 「20세기 최고의 가수」로 뽑혔습니다만, 일본에서도 가장 널리 알려져 있는 가수로서 높이 평가받고 있습니다. 이처럼 서로의 문화를 가까이 하고 즐기는 기회가 늘어나고 있는데 더하여, 영화나 음악의 분야에서도 양국공동제작이 진척되어 앞에서 말씀드린 양국문화교류의 역사가 장차도 두 나라 국민들의 마음속에 깊게 뿌리를 내리게 되기를 진심으로 기대하고 있습니다.

또 금년은 9월말부터 10월중순까지 부산에서 아시아대회가 개최되는 것으로 알고 있습니다. 히로시마에서도 1994년에 아시아대회가 열려 아시아 각국의 참가 선수들과 히로시마 시민들 사이에 스포츠를 통한 우정과 친선을 두터이 함으로써 성공리에 마친 바 있습니다. 지금도 기억에 남아 있습니다만, 남자 마라톤에서 한국의 黃永祚 선수와 일본의 冨田俊之(하야마 도시유키)가 대접전을 벌인 것을 비롯하여, 야구와 농구 등에서도 손에 땀을 쥐게 하는 대결도 있었습니다.

이번 부산 아시안게임도 훌륭한 성공을 거두어 많은 스포츠 드라마가 전개되기를 바라마지 않습니다.

## 6. 世界의 經濟情勢

이야기가 바뀔 때마다, 한일 양국을 둘러싼 세계경제정세에 대해 약간의 사건을 말씀드리겠습니다. 이제까지 景氣를 리드하여 오던 미국경제의 감속이 유럽과 아시아 등 세계 여러 나라들에게 적지 않은 영향을 끼치고 있는 것에 더하여, 작년 9월 미국에서의 同時多發테러의 발생과 아르헨티나의 經濟破綻 등 심각한 사건이 터지고 있는 등, 세계경제의 앞날에 불안감이 고조되어가고 있습니다.

또한 한일 양국은 이웃나라이며, 눈부신 경제발전을 이루어 가고 있는 중국은 투자와 무역면에서 매우 유망한 시장이 되고 있습니다. 특히 중국의 인건비는 일본의 10분의1 내지 20분의1로, 內陸部에는 많은 勞動予備軍이 있다고도 알려져 있어서, 일본제조업의 중국이전에 박차가 가해지고 있는 터여서 국내산업에 미치는 영향이 매우 큰 바 있습니다. 일설에 의하면 중국은 언젠가는 「세계의 공장이 된다」고도 일컬어지고 있습니다. 그러한 가운데 작년 가을 중국이

WTO에 가입하였습시다만, 본인은 이 나라가 市場主義경제로의 길로 돌진해 나아가기에는 아직도 해결해야만 하는 많은 과제를 안고 있다고 생각합니다. 한일 양국이 경제경쟁력을 유지해 나가기 위해서는 산업의 고부가가치화와 기술개발력의 강화가 꼭 필요하다고 생각합니다만, 그런 기초 위에서 중국을 포함한 동아시아지역의 공존공영의 길을 모색해 나아가지 않으면 안되리라 생각하고 있습니다.

한편 유럽으로 눈을 돌리면, 금년 1월에 유럽통일 通貨인 「유로」가 도입되어 미국에 대응하는 규모의 경제권이 탄생하였습니다. EU는 이미 동방으로 뻗어나아가려는 움직임을 보이고 있으며, 北美의 NAFTA와 더불어 地域블럭화의 흐름이 진행되려 하고 있습니다. 국경을 초월한 경제권의 형성이 현실화되어 가고 있는 오늘날, 지역내 각국들이 협력하여 국제시장에 맞서 가는 것이 중요하며, 아시아에 있어서도 지역경제가 일체가 된 블록화를 眼中에 두어야 할 때라고 생각합니다. 문명은 西進한다는 역사관이 있습니다. 실제로 인류의 역사는 그리스·로마의 시내로부터 중세에 이르는 서구문명의 화려한 興隆, 근대에 七大海를 制覇한 팩스·브리타니카의 시대, 그리고 지금의 팩스·아메리카에로 옮겨져 왔습니다. 그렇다고 해서 다음은 아시아의 시대가 온다고 예언하려는 것은 아닙니다만, 아시아가 세계에서 일정한 존재감을 갖기 위한 꿈을 다음 세대로 이어져 가게 하는 것이 우리들이 해야 할 임무가 아닌가 하고 생각하는 바입니다. 이 경우 한일 두 나라의 협력관계확립이 더욱 중요하게 되지 않겠습니까?

## 7. 日本의 經濟情勢

그런데, 일본경제는 세계경제의 감속과 IT관련 수요의 저조로 수출과 생산활동의 감소가 계속되고 있다고 하지 않을 수 없습니다. 게다가 개인소비가 고용과 소득환경의 악화로 인해 지조를 계속하고 있는 상황 하에서, 2001년도 GDP성장에 대한 정부전망은 마이너스 1.0%로 되어 있습니다. 앞으로는 在庫調整의 진전과 미국과 아시아 일부에서 경기회복 동향에 따른 대외경제 환경개선이 이루어질 것으로 보여지기는 합니다만, 여전히 소비의욕의 감퇴와 금융시장·자본시장의 동향이 경기를 억압할 염려를 불식할 수 없다는 견해가 지배적입니다.

이와 같은 어려운 상황을 감안하여, 정부는 경제의 抜本的인 구조개혁을 추진하는 한편 디프레스파이널날로의 突入을 회피하기 위한 경제정책을 전개할 필요가 있습니다. 이러한 개혁을 실시함으로써 금년도는 마이너스 성장을 회피하고 내년도에는 적어도 1%정도의 경제성장을 확보하는 것이 기대되고 있습니다. 일본경제가 다시 성장궤도에 오르기 위해서는 구조개혁의 착실한 실천과 실효성 있는 정책의 추진이 요구되는 바입니다만, 이와 동시에 우리들 民間人の 적극적인

고도 창의성 있는 노력이 중요하다는 것은 두말 할 나위도 없습니다.

특히 不良債權문제에 대해서는 일본국내뿐만 아니라 다른 나라들로부터도 「日本問題」 바로 그 자체라고 지적되고 있어, 일본의 금융시스템개혁에 대해 국내의 강력한 기대가 모아지고 있습니다. 여기서 중요한 것은, 재생이 가능한 기업과 도태해야 할 기업을 정리하고, 생산성이 낮은 기업의 정리를 통해 過剩供給力の 삭감이 실시된다면 디플레이션 압력의 해소로도 연결됩니다. 改正金融再生法에 의해 기능이 강화된 整理回收機構(RCC)를 활용하여 不良債權處理의 가속화를 도모하는 것이 필요합니다.

稅制面에서는 일본에게 경쟁력을 주입하는 정책이 필요합니다. 法人制와 관련해서 連結納稅制度를 창설함에 있어 정부는 부가세를 도입키로 하고 있습니다만, 이는 일본기업이 組織再編을 추진하는데 있어서 혹은 계열내에 신규사업을 창설하기 위해서 유효로운 連結納稅制度를 활용하는데 방해가 된다고 할 수 있습니다. 또한 현재의 일본 法人稅의 高率은, 아시아를 비롯한 미국·EU 등 세율이 낮은 나라들과의 국제경쟁력을 약화시켜, 국내의 空洞化로 이어지는 것입니다. 경쟁력확보라는 관점에서, 基本稅率의 인하 등 法人稅에 대한 재고가 필요합니다. 그것이 일본경제를 부활시키는 기초적인 조건이 아닌가 생각됩니다.

## 8. 韓國의 經濟情勢

한편 韓日經濟는 다른 아시아 各國과 마찬가지로 美國經濟減速의 영향을 받은 때문인지 內需擴大에 의해서 작년도 후반기부터 회복세를 보여, 결과적으로는 2001년도에 2.8%의 성장을 달성하였다고 알고 있습니다. 이처럼 韓日經濟가 1997년의 아시아 通貨危機로부터 급속히 회복하여 또다시 성장으로의 길을 걷기 시작한 배경에는, 조속하고도 강력한 개혁을 추진하였기 때문이라고 알고 있습니다. 특히 각기업그룹이 자력으로 삼는 분야에 집중케 하는 政府主導下의 經濟再編은 고통을 수반하면서도 성과를 올렸습니다. 현재 일본경제에 있어서도 각기업이 「選擇과 集中」이라는 경영방침아래, 不採算部門의 제거 및 수익성이 높은 분야로의 경영자원 집중을 통해 국제경쟁력을 제고시키는 것이 요구되고 있는 바 韓日經濟의 재기는 참고가 될 것으로 생각합니다.

그리고 IT분야에 있어서는 고속인터넷의 보급도에 있어서는 한일은 세계에서 첫째라고 알려지고 있어 그야말로 세계의 선두주자라고 할 수 있습니다. 이는 한국정부의 「사이버코리아21」 등의 인터넷 지원책, 그리고 현재는 어제까지의 과제였던 BtoB에서의 「E 커머스」이용에 대해 정부가 적극적으로 다루어 온 성과라고 느끼고 있습니다.

일본에서도 「e JAPAN構想」을 세워서 예의 그 구체화를 꾀하려 하고 있는바, 한국에서의 그러한 첨단적인 실적을 큰 참고로 삼아야 할 것으로 생각합니다.

## 9. 韓日協力の 今日的인 役割

한일관계는 경제협력은 물론이러니와 위에서 말씀드린 지정학적인 위치의 측면에서 또 사회·문화 등 여러 면에서 깊은 교류의 역사를 쌓아 올려 왔습니다.

특히 작년 12월 22일에 韓日投資協定이 기본적으로 이루어짐으로서, 이제까지 이상으로 兩國相互間의 투자가 활발화되고 資金面, 技術面, 人的面에서의 협조관계가 진전될 것으로 기대됩니다. 또한 FTA(自由貿易協定)에 관해서는 현재 양국경제계를 중심으로 양국정부에 대한 요청이 진행중에 있으므로 조기실현이 이루어지게 될 것으로 여겨지고 있습니다. 또한 ASEAN+3(韓國·日本·中國)의 FTA에 관해서도 논의가 시작되려는 움직임이 있습니다.

원래가 경제적인 격차가 큰 동아시아 지역에서의 自由貿易圈構想에는 무리가 있다는 견해도 있었기 때문에, 결코 용이한 문제는 아니라고 생각됩니다. 그러나 지난번의 小泉(고이즈미)首相의 「東아시아開發이니셔티브」會合 제창은, 일본이 이제까지 배양해 온 기술력과 인재육성의 노우하우를 활용한 개발협력에 의해 도상국들의 발전기반 강화에 공헌하려는 것이어서, 東아시아 經濟統一市場의 형성을 향한 첫걸음이 될 것으로 기대되는 바입니다. 그리고, 이를 전진시키기 위해서는 유연한 외교전략과 官民全體에 의한 성실한 대화가 꼭 필요합니다. 그러기 위해서는 우선 東아시아의 경제를 이끌고 있는 한일 양국이 협력관계를 긴밀화시키는 것이 매우 중요하며 한일 FTA는 바로 유효로운 구체적인 방안이라고 생각하는 바입니다.

明治維新 以後 일본은 일관해서 「脫亞入歐」의 정치·경제대책을 취해 왔습니다. 江戸(에도)幕府時代의 鎖國政策을 버리고 비로소 산업혁명에 의해 눈부신 발전을 이룩하고 있는 서구문명에 접했을 때, 그러한 방향전환을 한 것은 어느 의미에서는 필연적인 것이었을지 모릅니다. 그러나 아시아의 일원이라는 스스로의 입장을 망각한 것은 큰 잘못이었다고 생각하지 않을 수 없습니다. 더구나 글로벌라이제이션의 흐름 속에서 동시에 블록화가 진행되고 있는 오늘날, 東아시아地域의 정치·경제적인 안정과 번영을 일차적으로 지향하지 않으면 안되는 것은 더 말할 나위도 없습니다. 따라서 한일 양국의 협력관계 강화에 最重點을 두는 것이 중요하다고 생각하는 바입니다.



## 10. 中國經濟連合會의 커미트먼트(Commitment)

마지막으로 中國經濟連合會로서의 관련에 대해서 언급하겠습니다. 한일 양국의 교류를 추진하는데 있어서는, 한국의 각도시·각지방과 일본의 각지역과의 접점을 심화시키는 것이 중요하다고 생각합니다. 이러한 지역과 지역 사이의 교류, 나아가서 풀뿌리적인 활동의 확산이 머지 않아 국민적인 힘을 얻어 낼 수 있다고 생각하고 있기 때문입니다. 앞에서 말씀드린 바와 같이 한국과 가장 가까운 지역의 하나인 이곳 中國地方은, 그러한 뜻에서 큰 역할을 해 낼 것으로 생각하고 있습니다. 이 지방에서는 이미 행정·민간을 엮는 형태로 인적교류 및 경제교류를 진행시키고 있습니다. 일례로 鳥取(돗토리)현에서는 小學生(초등학생)을 대상으로 하는 한국어강좌를 개설코자 시도되고 있습니다. 한편 작년에 개최되었던 「在中國地域 外交公館・通商事務所와의 심포지움」에서 캐나다·태국·중국·말레이시아의 대표들과 함께 참석하신 在広島大韓民國總領事館의 朴承武 總領事님께서 「中國地域은 아직 대외적인 PR이 안되고 있다」고 지적하여 주신 바 있습니다. 현재 저희들은 예를 들자면 관광면에서는 「中國地域觀光推進協議會」를 중심으로 이해활동의 충실화와 교류촉진을 다루고 있으며, 향후 한국과의 관광교류촉진을 다루어 나가고자 생각하고 있습니다.

또한 당회 회원인 下關商工會議所에서는 「繁華街TMO構想」(거리 만들기)으로서 특정지구에서 한국 변화가를 이미지한 경관정비와, 비어 있는 점포로의 韓日料理店・食料品店・衣類店 등을 유치하는 일을 추진 중에 있습니다.

산업교류면에서는 平成 11年度(1999年度)에 한국측의 官民合同訪問團이 中國地方을 방문하셨고, 다음해인 2000년도에는 中國地方에서 訪問團을 파견하였습니다. 중국지방에서의 韓日經濟交流促進에 관해서는 앞으로의 중점과제로서 추진시켜 나아갈 작정입니다. 한국에서도 같은 인식에 기초한 대응을 취해 주시기를 바라마지 않습니다.

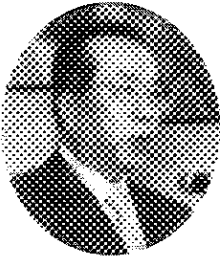
저희 連合會의 자그마한 활동이 韓日 兩國親善의 架橋가 되기를 바라고 있습니다.

끝으로 이 자리에 참석하신 여러분들의 열띤 대화를 통해 韓日・日韓經濟人會議의 협력관계가 가일층 견고한 것이 되기를 기원하면서 저의 발언을 마치도록 하겠습니다.

정청하여 주셔서 대단히 감사합니다.

## 2. 韓國側 基調演說

### 「國際環境의 變化와 새로운 韓日 經濟協力 方向」



金 在 哲

韓國貿易協會 會長, 東遠GROUP 會長

#### 1. 머리말

존경하는 후지무라 마사야(藤村 正哉) 日韓經濟協會會長  
님, 김상하 한일경제협회 회장님, 조세형 주일대한민국대사  
님, 후지마 유잔(藤田 雄山) 히로시마현 知事님, 그리고 이 자리에 참석해 주신  
韓日 양국 經濟人과 내외 귀빈 여러분!

오늘 본인이 평화를 상징하는 이곳 由緒깊은 都市 히로시마에서 개최되는 第34  
次 韓日・日韓經濟人會議에서 基調演說을 하게 된 것을 매우 榮光으로 생각합니  
다. 최근 한일관계는 지난 3월 韓日 양국청상간에 韓日投資協定을 체결하였고,  
自由貿易協定(FTA) 체결을 위한 共同研究會를 발족키로 함으로써 양국간 경제는  
가일층 긴밀한 협력을 이룰 수 있는 좋은 기반을 조성하였다고 생각합니다.

더욱이 오는 6월에는 우리 韓日 양국이 공동 개최하는 월드컵을 성공적으로 치  
루어 냄으로써 양 국민의 안목을 미래로 돌리도록 해야 할 것입니다. 이와 같은  
점에서 오늘날 우리 양국 경제가 직면하고 있는 국제환경의 변화에 관해 말씀드  
리고, 이와 같은 여건 속에서 우리 한일 경제인들의 협력방안에 관한 본인의 평  
소 생각을 말씀드리고자 합니다.

#### 2. 最近의 國際環境 變化

한일 경제인 여러분!

오늘날 세계경제는 多者主義와 地域主義의 共存 경향이 두드러지고 있습니다.  
먼저 작년 11월 WTO의 도하개발아젠다(DDA)의 채택으로 다자간 무역협상이  
본격화되고 있으며, 중국의 WTO 가입이 실현됨으로써 世界貿易秩序는 WTO를  
중심으로 하는 多者主義가 深化되고 있습니다.

이와 동시에 EU, NAFTA(북미자유무역협정), MERCOSUR(남미관세동맹) 등  
地域主義도 확대, 심화되는 양상을 보이고 있습니다. 현재 세계에는 FTA 등  
163개의 경제블럭이 형성되어 있으며 WTO 회원국의 경우 한국, 일본 및 중국을

제외한 모든 국가들이 1개 이상의 지역협력체에 가입하고 있는 상황입니다. 이 중에서도 EU는 금년부터 통용되기 시작한 유로화의 도입으로 경제통합을 더욱 심화시켰으며 NAFTA 회원국인 美國은 鐵鋼輸入 規制措置에서 회원국인 캐나다와 멕시코를 제외하는 등 블록화를 강화하고 있습니다.

이러한 FTA의 확산 움직임은 일본은 물론 한국과 중국 그리고 ASEAN으로 확대되어 갈 조짐을 보이고 있습니다. 즉 中國과 ASEAN이 작년 8월 브루나이에서 개최된 ASEAN-중국경제협력그룹회담에서 FTA 締結을 檢討하기로 同意하는 등 東아시아 지역에서도 FTA의 중요성이 증대하고 있습니다.

또한 世界경제는 소위 닷컴기업을 중심으로 한 IT산업에 대한 버블이 벗겨지면서 不況에 처해 있습니다. 지난 9. 11 테러사태로 美國의 경기불황과, e-Business의 확산이 예견되던 IT업계가 세계적인 불황을 겪음으로 인하여 대미 의존도가 높은 韓日 양국 경제에 커다란 장애요인으로 작용하고 있습니다. 물론 美國經濟가 최근 回復되는 기미를 보이고 있습니다만, 본격적인 회복에는 다소 시간이 걸릴 것으로 보이고 있고, 日本經濟도 長期不況에서 완전히 회복하지 못하고 있는 것으로 생각됩니다.

다음으로는 선·후진국의 保護主義 움직임이 확산되고 있는데 따른 우려입니다. 금년 3月初 부시 美國 大統領은 輸入鐵鋼製品에 대해 최고 30%에 달하는 高率의 輸入關稅와 쿼터부과 방침을 발표한 바 있습니다. 이러한 미국의 보호무역 조치에 반발하여 EU를 비롯한 많은 국가들이 보복조치나 WTO 제소 조치를 취하고 있습니다. 뿐만 아니라 중국을 비롯한 개도국의 반덤핑관세 부과 등이 점차 확산되고 있어 이와 같은 선·후진국간의 전방위적인 보호무역주의가 심화될 경우 수출에 대한 경제의존도가 높은 韓日 양국은 큰 타격을 입을 것으로 우려됩니다.

끝으로 中國의 경제적 위상이 급격히 부상하고 있다는 점입니다. 중국은 지난 10년간 연평균 10%의 높은 경제성장을 기록, 세계 제6위 경제대국이 되었으며 GDP규모는 2001년에 1조 달러를 넘어선 데 이어 오는 2006년에는 1조 5천억 달러를 상회함으로써 세계 제5위의 경제대국으로 부상할 전망입니다.

특히 중국은 세계 500대 기업중 300대 多國籍企業이 진출하여 있고 西部大開發을 통한 내륙지역의 경제활성화, 북경 올림픽 유치 등을 통하여 새로운 도약의 기회로 삼으려고 노력하고 있습니다. 이러한 중국경제의 급격한 부상은 韓日 兩國에 있어 機會이자 危機라고 할 수 있을 것입니다.

### 3. 최근의 韓日 經濟協力 現況

이와 같은 국제환경의 변화에도 불구하고 한일 양국간의 경제협력은 지난 10년간 커다란 진전을 보이지 않고 있습니다. 물론 1965년 한일 국교 정상화 이후 한일 양국은 무역, 투자, 기술이전 등 경제 각 분야에서 교류와 협력을 꾸준히 증대시켜 양국의 경제발전에 크게 기여하여 온 것은 사실입니다.

그러나 양국간 교역은 지난 1965년 한국의 총교역에서 일본이 차지하는 비중이 33.2%에 달했으나 1990년 23.2%, 지난해에는 14.8%로 계속 감소 추세를 보이고 있습니다. 투자면에서도 일본의 對韓 투자 또한 1962년부터 2001년말까지 신고 기준 누계로 113억달러를 기록, EU의 228억달러, 미국의 218억달러에 이어 3위를 차지하고 있습니다. 그러나 최근 歐美기업의 활발한 對韓투자와 비교할 때 일본기업의 對韓투자는 크게 부진한 상황이며, 특히 2001년 일본의 對韓투자는 신고 기준으로 7.7억 달러로 총 외국인투자 신고액의 6.5%에 불과하여 미국의 39억 달러(32.8%), EU의 29억 달러(24.5%)를 크게 밀돌고 있습니다.

이와 같은 상황을 인식하고 한일 양국정부는 지난해 12월 한일투자협정(BIT)에 관한 기본합의를 이루었고 지난 3월 하순 고이즈미 총리의 방한시 양국정상간에 한일투자협정을 체결하여 금년내에 발효될 것으로 예상됩니다. 동 협정이 발효되면 한일 양국은 상대국 기업을 자국기업과 동등하게 취급하는 내국민대우를 받게 될 것이므로, 일본기업들의 對韓 투자여건이 크게 개선될 것으로 기대하고 있습니다.

또한 韓日 양국은 2000년 9월 개최된 정상회담에서 「IT협력 이니셔티브」를 채택하였습니다. 이는 양국간 電子商去來에 관한 協力, 양국의 지역간 IT협력, R&D 협력, IT人力 交流協力 등의 내용이 포함되어 있습니다. 즉 韓日 양국은 이를 통해 지식과 정보 관련산업의 교류 및 協力を 강화하여 21세기 B2B 전자상거래 분야의 세계시장에 공동으로 대응키로 하였습니다. 그러나 e-비즈니스에서의 양국간 협력은 아직도 초보단계에 머물고 있어 양국 기업간의 보다 적극적인 협력이 요망되고 있습니다.

그밖에도 한일 양국간에는 韓·큐슈(九州) 및 韓·호쿠리쿠(北陸) 경제교류회의 그리고 韓·토오호쿠(東北) 산업협력회의 등을 통해 민관 공동의 양국 지역간 경제협력이 진행되고 있습니다. 그러나 이와 같은 지역간 협력은 아직 그 성과가 가시화되지 않고 있어, 협력채널을 활성화함으로써 보다 실질적이고 구체적인 협력관계를 이루어 나가야 할 것입니다.

#### 4. 새로운 韓日 經濟協力 方向

한일 경제인 여러분!

주지하시는 바와 같이, 오늘날 세계경제는 엄청난 속도로 변화되고 있습니다. 그와 같은 변화는 속도가 빠를 뿐만 아니라, 변화의 내용도 예측하기 어려운 경우가 많습니다. 이와 같은 세계 여건의 변화 속에서 동아시아 경제가 세계경제의 중심에 서기 위해서는 무엇보다도 한일 양국간의 경제협력이 가장 중요한 과제라고 생각합니다.

물론 韓日간에는 그동안 경제교류 못지 않게 관광, 영화 등 문화 분야에서도 괄목할만한 발전을 이룩하였습니다. 이미 일본문화에 대한 개방이 3차례에 걸쳐 이루어졌고 향후 더 큰 폭의 개방이 있을 것으로 알고 있습니다. 이제는 여러분이 한국을 방문하신다면 한국 도처의 노래방이나 영화관에서 일본노래를 부르거나 일본영화를 감상할 수 있습니다.

이와 같은 사례에서 보듯이, 이제 韓日 양국은 하루빨리 과거의 어두운 그림자에서 벗어나 뉴밀레니엄의 주역으로서 동반자적 관계를 발전시킬 수 있는 기반을 조성해 나가도록 양국 경제인이 함께 노력해야 한다고 생각합니다.

그와 같은 의미에서 오늘 본인은 향후 韓日 經濟協力の 방향에 대해서 몇 가지 말씀을 드리고자 합니다.

그 첫째는 韓日 FTA의 추진입니다.

한일 양국은 1998년 「21세기 새로운 파트너십 공동선언」을 계기로 새로운 전기를 맞았으며, 지난 2000년 9월에는 韓日정상회담 합의를 기초로 양국 민간기업들이 비즈니스포럼을 개최하여 韓日 FTA에 대한 연구 검토를 거쳐 양국 정상에게 최종보고서를 제출하였고 지난 3월 고이즈미 총리 방한시 민관으로 구성된 한일 FTA 공동연구회를 발족시키게 되었습니다.

물론 韓日 FTA 추진에 대해서는 한일 양국 모두 어려움이 없는 것은 아니나 세계적인 지역주의 확대 움직임에 대처하기 위한 방안으로서, 또한 양국 산업협력 확대를 위한 최선의 선택이라고 생각합니다.

韓日 FTA 체결은 양국이 현재 진행중인 구조개혁과 규제완화를 진척시키는 계기가 될 것입니다. 이를 위해서는 FTA 체결 전에 양국간의 산업협력을 강화함으로써 한국기업들도 FTA 체결로 인해 실제로 이익이 될 수 있다는 믿음을 가지게 하는 것이 중요합니다. 또한 韓日 FTA는 비단 관세철폐 뿐만 아니라 비관세장벽의 철폐나 투자확대의 효과가 극대화 될 수 있도록 해야 할 것입니다.

또한 韓日 FTA는 중국을 비롯한 동북아 전체와의 協力を 염두에 두고 韓日 FTA 추진을 검토하는 것이 바람직하다고 봅니다. 韓日 FTA는 단순히 양국간의 FTA에 그치지 않고 이를 토대로 韓中日 3개국의 FTA, 나아가 장기적으로는 동아시아 FTA로 발전, 확대시켜 나갈 필요가 있을 것입니다.

본인은 지난 3월 26일 중국 베이징에서 개최된 “제1회 한·중경제심포지움”에서 「황해권 국가간 협력증진 방안」이라는 주제발표를 통해 「일본의 첨단기술과 자본, 한국의 생산기술과 성공적인 산업화 및 구조조정 경험, 중국의 천연자원과 노동력이 상호 보완적 구조를 이루고 있어 한중일 황해권 3국이 협력하면 시너지효과가 매우 클 것이므로 한중일 3국은 이를 경제성장의 동력으로 활용하고, 나아가 동북아의 평화와 번영을 누릴 수 있도록 하기 위해 상호협력을 적극 증진해 나가자」고 강조한 바 있습니다.

둘째, 양국은 무역·투자 분야에서 통상협력을 가일층 강화하여야 할 것입니다.

매년 100억 달러 내외의 양국간 만성적인 무역불균형 문제를 해소하기 위한 방안으로 일본의 비관세장벽이 대폭 완화 혹은 철폐되어야 한다고 생각합니다. 한국무역협회에서 발간한 보고서에 의하면 한국은 이미 수입선다변화 제도를 폐지하였으나 일본은 여전히 한국산 김, 활선어 등 수산물과 견연사 등 일부 섬유류에 대한 수입쿼터제를 운용하고 있어 대일수입의 장애요인이 되고 있는 것으로 나타났습니다. 일본 정부와 기업인들께서 일본의 비관세장벽이 해소될 수 있도록 적극 노력해 주시면 지난해 19% 감소하였던 대일수출이 다시 회복될 수 있을 것으로 기대합니다.

또한, 일본의 對韓 투자 확대가 요망됩니다. 비록 한일투자협정이 체결되어 상호 투자를 확대할 수 있는 제도는 정비되었지만 양국간의 실질적인 투자확대를 위해서는 기업인간의 신뢰와 노사간 신뢰관계 구축 등 서로 노력해야 할 부분이 많이 있습니다.

이를 위해 한국 경제계는 정부와 더불어 기업, 금융, 공공, 노동 등 4대 부문의 구조개혁을 마무리함으로써 한국의 대외신인도를 높였을 뿐 아니라 앞으로 특히 한국에 진출해 있는 일본투자업체가 겪고 있는 애로사항 개선을 위해 지속적으로 노력하는 한편, 일본기업들이 관심을 갖고 있는 노사관계의 안정에 더욱 주력할 것입니다. 일본도 이와 같은 한국의 투자환경 개선을 이해하고 한국에 대한 투자를 더욱 확대함으로써, 韓日 양국의 분업관계 확대를 위한 노력을 강화하여 주시기 바랍니다.

셋째는 IT 등 첨단산업 분야에서 한일 양국의 協力을 강화해 나가야 할 것입니다. 최근 IT불황이 세계적인 추세이기는 하나 디지털 경제의 도래는 필연적인 것이라고 생각됩니다. 韓日 양국간에 합의한 「IT 協力 이니셔티브」의 내용을 양국 IT協力の 비전으로 삼아 이를 실천하기 위한 구체적 방안들을 계속 강구해

나가야 할 것입니다.

양국의 IT産業과 e-Business의 協力강화를 위해서는 우선 양국의 인프라 및 제도 구축과 더불어, 民官의 2원적 협력사업 전개가 바람직하며, 양국의 법과 제도의 조화가 필요합니다. 또한 IT 인력 교류, 技術提携 및 공동 기술개발, 데이터 共有와 標準化 등의 多様な 協力이 추진되어야 할 것입니다. 그러한 방안의 하나로 지난해 한국무역협회에서는 일본어가 가능한 IT 전문인력을 양성하여 31명을 일본에 파견한 바가 있으며, 올해는 100명을 목표로 교육을 강화하고 있습니다.

또한 IT 분야 협력에는 무엇보다도 e-Trade 네트워크를 양국간에 연결하는 것이 중요하며 특히 통관, 물류, 은행, 보험 및 화물운송회사들을 종합적으로 연결하는 양국간 공동 연계망이 중요합니다. 이러한 관점에서 한국무역협회의 자회사인 KTNET는 일본의 TEDI를 비롯한 중국, 대만, 홍콩, 싱가포르, 말레이시아의 관련업체와 함께 범아시아전자상거래협의체(Pan Asian e-commerce Alliance : PAA)를 구성하여 무역자동화 네트워크의 연동을 추진하고 있습니다. 그러나 이를 조기에 실현하기 위해서는 한일 양국 중소기업에 대한 정부의 정책적 지원은 물론 양국 기업인들의 적극적인 참여가 요망됩니다.

넷째는 양국 지역간 또는 산업간의 교류협력을 가일층 강화하는 것이 필요합니다. 앞에서 말씀드린 바와 같이 이미 국 지역간에는 다양한 協力 채널이 존재하고 있습니다. 이러한 협력관계가 구체적인 성과를 도출할 수 있도록 양국의 경제인들이 뒷받침을 해 주어야 합니다. 또한 일본의 산업집적지와 한국의 공단지역간에 투자, 기술 및 인력 교류 등이 활성화되어 상호 이익을 향유할 수 있는 WIN-WIN형의 協力관계가 구축되어야 할 것입니다.

다섯째는 물류분야에서의 협력이 필요합니다. 현재 한국이 추진중인 인천공항과 부산항, 광양항 등 주요 공항과 항구 배후지역에 대한 면세지역 개발 프로젝트에 일본의 국제물류 기업들이 직접 투자하여 물류거점을 조성하거나, 양국이 상호 선박이나 철도운송의 편의를 제공할 경우 물류비를 크게 절감할 수 있을 것입니다.

또한 장기적으로는 한반도를 관통하는 남북한 철도가 복원되고, 이 철도가 중국과 시베리아 철도와 연결할 수 있도록 한일 양국이 주변국과 협력한다면, 한국 남해안의 항만으로부터 중국과 시베리아, 유럽으로 향하는 양국 화물의 물류비가 크게 절감될 수 있을 것입니다.

여섯째는 특히 금년에는 양국이 월드컵을 공동으로 개최하는 만큼, 월드컵의 성공적인 개최를 위해 양국 기업인의 協力이 더욱 절실하다고 하겠습니다. 양국 경제인들은 월드컵 공동개최의 정신에 입각하여 한일 관계를 보다 협력적이고 미래지향적인 관계로 승화시켜 나간다면 양국관계의 전망은 지금까지보다 훨씬 밝아질 것으로 믿어 의심치 않습니다.

##### 5. 맺음말

본인은 향후 동아시아는 스스로 역내의 지속적 발전과 번영을 준비해야 한다고 생각합니다. 동아시아가 세계의 중심에 서는 때는 무엇보다도 한국과 일본의 역할이 매우 크다고 생각합니다. 이러한 의미에서 아시아 지역의 번영을 위해서 韓日 양국이 긴밀히 協力하여야 하며, 특히 일본의 리더쉽 발휘가 매우 중요하다고 생각합니다.

본인은 동아시아의 미래를 함께 고민하고 준비할 수 있는 최상의 協力 파트너는 한국과 일본이라고 생각합니다. 우리 두 나라가 서로 협력하여 양국간에 국경을 초월한 지역간, 산업간 협력이 자유로워질 날이 하루빨리 오기를 기대하면서 저의 기조연설을 마치고자 합니다.

끝으로 오늘 이 자리가 양국 경제협력 증대에 실질적인 도움이 될 수 있는 유익한 회의가 되기를 바랍니다.

장시간 경청해 주셔서 대단히 감사합니다.



## Ⅷ. 全體會議 ①

### 1. 一般經過報告 (書面)

2001년 4월, 韓國 光州廣域市에서 개최된 第33回 韓日・日韓經濟人會議에서 合意된 각 사항의 실시상황 및 그와 관련된 양국간의 협력사업 등에 대해 보고 드리겠습니다.

그리고 本會議 傘下 2개 專門委員會인 韓日産業貿易會議과 韓日中堅中小企業委員會의 활동상황과 韓日中堅經濟人交流促進團에 대해서는 일본측의 각 대표로부터 보고가 있을 예정이므로 이 일반경과보고에서는 생략하겠습니다.

#### (1) 産業技術協力財團의 사업에 관한 사항

한일 양국간의 산업·기술협력에 의한 한일 산업협력사업은 1993년에 개시되어만 9년이 경과되어 설립 10년째를 맞이하였다. 그 동안 한국의 정치, 경제의 변화에 대응하고, 양국의 정부, 그리고 관계 경제단체 및 기업 등의 다대한 지원과 협력 속에 적극적이고 광범위한 활동을 계속해 오고 있다.

작년에도 양국의 재단에서는 産業技術 人力研修事業, 생산성향상 협력, 각종 미션의 교류, 세미나의 개최, 調査弘報事業 등 폭넓은 활동을, 양국 재단의 공동사업도 함께 실시하였다.

이외에도 양국 정부간 협의를 전제로 한 한일 FTA 민간비즈니스포럼, 한일부품·소재산업협약, 각종 미션의 파견·수용에 대한 지원·협력도 전개하여 다대한 성과를 거두어, 양국 정부 및 관계부처로부터 좋은 평가를 받고 있다.

#### (2) 靑少年交流事業에 관한 사항

1985년 이후 여름방학기간을 이용해 실시하고 있는 청소년교류사업에 대해서는 작년 7월 하순에 한국 대학생 30명이 일본을 방문하였으며, 일본에서는 8월 하순 21명의 대학생이 訪韓하였다.

양국 대학생들은 7박 8일간의 체류기간동안 홈스테이, 學生交流, 文化産業施設 見學, 古蹟地 踏査 등의 다양한 활동을 통해 상대국의 산업·사회·문화를 직접 접하고 폭넓은 상호이해와 우호친선을 증진시킬 수 있었다.

(3) 韓日交流祭에 대한 협력의 건

금년 월드컵축구대회를 향해 한일 상호간 문화산위교류를 목적으로 개최된 일본무역진흥회 주최의 「제2회 한일교류제」가 작년 11월 중순 부산에서 개최되어, 후지무라(藤村) 일한경제협회 회장이 개회식에 참석하여 테이프커팅을 하였다.

(4) 金相廈 회장 「勲一等瑞宝章」受章의 건

金相廈 한일경제협회 회장은 일본 정부로부터 이제까지의 한일 양국의 경제협력 발전 및 우호증진에 기여한 공적을 높이 평가받아, 2001년 가을 敍勲으로 「勲一等瑞宝章」을 受章하였다.

(5) 訪日輸出促進團의 건

본 사업은 실질적으로 한국측은 韓日經濟協會가, 일본측은 日本貿易振興會(JETRO)가 상호 협력하여 실시하고 있다.

작년에는 한국으로부터 2회의 촉진단을 일본에 파견하여, 총 58개사 83명이 오사카(大阪), 도쿄(東京)를 비롯해 4개 도시에서 輸出商談會를 개최하였고, 총 상담건수는 540건에 달해 양국 기업의 교류확대 및 한국 중소기업의 일본시장 진출에 공헌하였다.

(商談會 概要)

次數	期 間	規 模	業 種	訪問地域	商談件數	備 考
1	7. 2 ~ 7. 7	29個社 (40名)	織 維 消 費 財 農 水 産	廣 島 大 阪	269件	
2	11. 19 ~ 11. 23	29個社 (43名)	織 維 消 費 財 農 水 産	神 戸 東 京	271件	
合 計		58個社 (83名)		4個 都市	540件	

## 2. 韓日・日韓産業貿易會議 報告



秋山 富一 (Akiyama Tomiichi)

日本側 체어맨

「한일・일한산업무역회의」의 일본측 의장을 맡은 스미토모(住友)상사의 아끼야마(秋山)입니다. 작년 11월 15일과 16일 이틀동안, 일본 후쿠오카(福岡)시의 「후쿠오카(福岡) 소프트 리서치 파크」에서 개최된 「제3회 한일・일한산업무역회의」에 대해서 보고 드립니다.

주지하시는 바와 같이, 산업무역회의는 한일경제인회의 산하 3개의 전문위원회를 발전적으로 통합하여 1999년 11월에 제1회 회의를 개최한 새내기 회의입니다. 경제인회의의 4분의 1정도 규모로 산업과 경제, 무역, 투자 등과 관련된 전문분야를 망라함은 물론, 보다 넓은 관심분야에서 인식의 공유와 합의도출을 지향하는 정보와 의견교환의 장이며, 동시에 경제인회의의 논의를 지지 혹은 이를 발전시키기 위한 경영자와 젊은 관리직(young executive)에 의한 학습의 장으로 운영되어 왔습니다.

금번 제3회 회의는 한국측에서는 조건호 체어맨, 이수철 코디네이터를 비롯한 18명이, 일본측에서는 저와 오오지미 쇼오조오(大慈彌 省三) 코디네이터 등 서른명이 참석하여 이틀에 걸쳐 테마별로 활발한 논의가 이루어졌습니다.

### [제 1세션]

제 1세션에서는 「주한 일본기업 입장에서 본 한국경제」, 「주일 한국기업 입장에서 본 일본경제」를 주제로, 자국 경제가 타국 주재원들에게 어떻게 인식되고 있는지에 대해 한국과 일본에서 실제로 활동하고 있는 주재원들께서 발표해주셨습니다.

우선 일본측에서 노무라(野村)종합연구소(주)의 나가미야 타다시(永宮直史) 서울지점장님께서 「한국경제 구조개혁의 평가와 향후 경제과제」라는 제목으로 서울재판클럽(SJC)의 임원기업을 대상으로 한 설문조사에 근거하여 일본인 주재원들이 본 한국경제에 대해 발표하셨습니다.

「한국의 4대 구조개혁의 목적과 목표는 거의 적절했다. 진척상황에 대해서는 기업개혁과 금융개혁은 「그럭저럭 달성했다」는 평가가 많았으나 노동구조와 공공구조개혁에 대해서는 「진척되지 않고 있다」는 견해가 거의 과반수를 차지했

다」고 소개하셨습니다. 또한 「한국경제는 미국 등에 대한 수출의존도가 높아 미국경제 영향을 받아서 경기가 저조하다」는 등의 발표가 있었으며, 「노사관계 정상화, 경영의 세계화」 등의 필요성과 한국경제의 미래에 대해 기대감 섞인 지적이 있었습니다.

한국측에서는 현대제팬(주)의 김정식 사장님께서 「주일 한국기업 입장에서 본 일본경제」라는 주제로 발표하셨습니다.

「구조개혁, 신속한 의사결정, 산업구조재편 등의 필요성」에 대해 설명하시고 「세계화 지연 문제, 장래에 대한 자신감 결여」등과 일본경제 재건에 대해 엄하고도 애정 어린 지적을 해 주셨습니다.

이어 자유토론 시간에는 「한국경제는 일본보다 구조개혁은 진행되고 있으나 개혁초기와 비교하면 속도가 떨어지고 있어 한층 더 나아간 세계화, 노동조합문제 해결 등이 필요하다」, 「일본경제는 엔화약세, 저금리정책에 안주하지 않으며 기업도 이를 회복할 용기를 갖고 구조개혁에 임해야 한다」, 또한 「새로운 산업 창출을 위한 착수, 공평한 프로모션에 따른 재일교포 채용 추진을 모색해야 한다」는 등 허심탄회한 지적이 있었습니다.

나아가 「한일 모두 금융의 구조개혁이 필수이며, 이를 어떻게 추진해 나아갈지」에 대한 의견이 다수 개진되어, 한일경제의 현황과 문제점을 상호 인식하면서 활발한 토론이 이루어졌습니다.

## [제 2세션]

이틀째 오전에 있었던 제 2세션에서는 「한일 FTA(자유무역협정)의 실현을 향하여」라는 주제로 활발한 토론이 있었습니다. 먼저 일본측에서 (사)경제단체연합회의 후지와라 카츠히로(藤原 勝博) 상무이사님께서 「일한산업협력 검토회와 FTA의 전망」이라는 제목으로 발표하시고, 이어 한국측에서 대외경제정책연구원(KIEP)의 정인교 지역연구센터 FTA연구팀장님께서 「한일 FTA의 경제적 효과와 전략적 중요성」이라는 제목으로 발표하셨습니다.

이 FTA에 관한 논의내용은 회의에 참석하신 위원님들의 양해를 얻어 대외적으로 활용할 점을 고려해서 양국 사무국이 여러분 앞에 놓인 자료와 같이 정리했습니다. 그 개요를 지난 1월 25일 도쿄에서 개최된 「한일 FTA 비즈니스 포럼」 제2회 한일합동회의 때 일본측 위원의 일원인 제가 발표했습니다.

그리고 합동회의에서 「한일 FTA를 조속히 체결해야 한다」는 공동선언문을 채택한 후 양국 정부에 보고 드렸습니다.

앞서 말씀 드렸듯이, 본래 이 산업무역회의는 양국 위원들 간의 인식의 공유와

합의도출을 지향하는 정보와 의견교환의 장으로 운영되어 왔습으나만, 이번 회의에서는 위원 여러분의 중요한 의견을 대외적으로 발표할 수가 있었습니다.

한일 양국은 1965년 수교이후 다양한 분야에서 협력관계를 구축하여 활발한 무역, 경제활동을 전개해 왔습니다. 특히 최근에는 양국 기업에 의한 전략적 제휴 등, 보다 앞선 형태의 협력관계를 전개하는 동시에 한일 양국기업간에서 상품의 공동개발, 부품·원자재 조달, 제품의 상호유통 등 더욱 긴밀한 협력관계를 구축하고 있습니다.

한일 FTA 체결 효과에 대해 말씀드리자면 다음과 같습니다.

우선, 한일양국간의 시장확대, 무역·투자가 촉진되며 그 결과 한일산업간의 협력관계와 공존분업이 진전되어 양국기업의 국제경쟁력이 크게 향상될 것으로 예상됩니다.

또한, 기업활동에 관한 양국 제반제도 조화가 도모되면서 양국 기업활동의 배경(background)이 확대되어 비즈니스 기회가 더욱 많아질 것입니다.

나아가서, 한일 양국 기업은 이미 중국과 ASEAN 국가들에 진출하여 이들 국가와 다양한 국제분업이 이루어지고 있다는 점에서도 한일 FTA추진이 동아시아의 산업과 경제의 안정적인 발전을 선도하는 효과를 기대할 수가 있습니다.

그리고, FTA 체결은 한일 양국에 있어 새로운 시대의 개막이 될 것입니다.

최근 양국을 둘러싼 동아시아 상황이 크게 변하고 있습니다. 작년 12월에는 한국과 일본간에 「한일투자협정」체결에 관한 기본합의가 이루어졌습니다. 이 협정은 투자보호뿐만 아니라 투자촉진을 목적으로 한 새로운 형태의 투자협정으로, 세계적으로도 획기적인 것입니다. 이 투자협정은 한일 FTA를 선도하고 나아가서는 양국의 새로운 파트너쉽 구축을 추진할 매개체로서 주목할 만 합니다.

올해 1월에는 일본과 싱가포르간에 폭넓은 분야의 연계를 지향한 「경제연계협정」이라는 새로운 형태의 FTA가 체결되었습니다. 나아가서 「중국과 ASEAN」, 「한국과 ASEAN」, 「일본과 대만」, 「일본과 ASEAN」 등 FTA 체결을 위한 검토개시가 합의되는 등, 동아시아 각국에서 FTA 논의가 매우 활발해지고 있습니다.

이렇듯 한국과 일본을 둘러싼 경제환경의 변화도 고려하여 한일간의 FTA는 반드시 조속히 실현되어야 한다고 생각합니다.

### [제 3세션]

이틀째 오후에 있었던 제 3세션에서는 우선 일본측에서, 큐슈(九州)지역과 한국의 경제교류에 대해 큐슈여객철도(주)의 이시하라 스스무(石原 進) 전무이사님께

서 「큐슈·한국의 경제교류에서 본 일한 자유무역협정에 대하여」라는 제목으로 발표해 주셨습니다.

큐슈와 한국과의 지역간교류 실태에 관한 설명이 있는 후, 이제까지의 「한일 FTA 비즈니스포럼」 등의 협의에 입각하여 지역간교류에서 본 한일 FTA의 본연의 모습에 대한 말씀이 있었습니다.

이 발표에 대해 「큐슈는 타 지역 사람들을 배제하지 않는 개방된 지역특성을 지니고 있으며, 이는 진정한 문화적 인프라이다」, 「큐슈와 한국은 FTA를 실행할 기반을 갖추었다」 등, 큐슈지역에서 옹저버 자격으로 참석한 사람들을 포함하여 활발한 의견이 나왔습니다.

이어서 한국측에서는 「한일의 물류협력방안」이란 주제로 교통개발연구원의 예충열 책임연구원님께서 「한일간의 물류협력방안」이라는 제목으로 발표하셨습니다.

「한일간의 물류협력은 상호이익을 기대할 수 있다」고 말씀하신 후 「한국과 일본, 그리고 중국도 포함한 한일중의 물류협력 현황과 향후 전망」에 대해 설명하셨습니다. 자유토론시간에는 「한일간 물류분야 협력은 마찰 없이 한일 양국이 혜택을 입을 수 있으리라 기대된다」는 전향적인 의견도 있어, 2002월드컵의 공동개최에 앞서 한일간의 물류협력에 관한 적극적인 의견교환이 이루어졌습니다.

이번 산업무역회의에서도 양국 위원들께서 자유롭게 의견을 개진하셔서 이 회의의 본래 키워드인 「인식의 공유」를 도모할 수 있었다고 생각합니다. 특히 이번 회의에서는 「한일 FTA」에 관한 열띤 토론이 이루어져, 앞서 말씀드린 바와 같이 논의 결과를 「한일 FTA 비즈니스포럼」에도 반영시킬 수 있었던 점은 커다란 성과였다고 생각합니다.

마지막으로, 회의를 마친 후 옵션 프로그램으로서, 독특한 국제화교육을 실시하고 있는 오오이타(大分)현 벳푸(別府)시의 「리츠메이칸(立命館) 아시아태평양대학」을 한일 양국 위원 14명이 견학했습니다.

동 대학의 사카모토(坂本) 총장님을 비롯한 관계자 분들의 안내로 대학시설을 견학할 수 있었으며, 동 대학의 유학생 중 가장 많은 비율을 차지하는 한국인 유학생들과 간담할 기회도 마련되는 등 대단히 유익한 시간이 되었습니다. 이번 시찰에서 많은 도움을 주신 리츠메이칸 대학의 관계자 여러분께 감사의 말씀을 드립니다.

이상으로 제3회 한일·일한산업무역회의 보고를 마칩니다.

### 「第3回 韓日・日韓産業貿易會議」에서의 FTA 論議要旨

2001년 11월 15, 16일 양일간 후쿠오카(福岡)시에서 「제3회 한일・일한산업무역회의」가 개최되어, FTA(자유무역협정)에 관해 활발한 논의가 있었기에, 논의 요지를 보고한다.

#### 1. 양국을 둘러싼 상황

- \* 세계적인 추세로서 NAFTA(북미자유무역협정)를 비롯한 대규모 FTA가 체결되고 있으며, WTO의 뉴라운드 개시와는 관계없이, FTA 체결 움직임이 가속화하고 있다.
- \* 중국과 ASEAN이 FTA 체결을 검토하기로 합의하는 등 동아시아 지역에서도 FTA의 중요성이 증대하고 있으며, FTA 체결에 의한 경제적인 이익과 동시에 FTA를 체결하지 않을 경우의 불이익도 예상된다.

#### 2. 한일 FTA의 예상 효과와 반영되어야 할 항목

- \* 한일 FTA는 관세철폐의 효과보다도 비관세장벽의 철폐에 의한 효과가 기대되므로, 비관세장벽의 철폐, 지적재산권, 사람의 이동, IT 기술자 자격의 상호 승인 등을 포함한 포괄적인 FTA가 되어야 한다.
- \* FTA 체결은 양국의 낡은 제도와 산업을 새롭게 함으로써 양국이 현재 진행 중인 구조개혁과 규제완화를 진척시키는 환경이 조성될 것이므로, 양국 산업에 메리트가 될 수 있을 것으로 기대된다.
- \* 한일 FTA는 전략적 중요성 측면에서도, 단순히 양국간의 FTA에 그치지 않고 양국의 FTA를 토대로 한·중·일 3개국의 FTA, 나아가 장기적으로 동아시아 FTA로 실현시켜 나갈 필요가 있다.
- \* 농림수산업 분야는 한일 FTA 추진을 위한 검토 과제이다. 한국과 칠레와의 FTA 교섭이 농림수산업 문제로 인해 지연되고 있으며, 일본도 농림수산업이 국내 정치문제와 관련된 큰 문제이지만, 농림수산업을 제외하고서는 한일 FTA는 성립되지 않는다.

### 3. 한일 FTA에 대한 기업의 인식

- \* 양국 무역의 절반을 차지하는 전기, 전자, 통신, 기계, 자동차, 철강 등의 주요 산업분야는, 양국간 협력관계와 전략적인 제휴관계가 상당히 진전되고 있으며, FTA 체결을 위한 토양이기도 하다.
- \* 한일 FTA가 한국경제에 미치는 영향에 대하여, 부정적으로 보는 한국기업도 있고, 「FTA, 즉 관세철폐, 시장개방」으로 인식하는 등 충분히 이해하지 못하는 경우도 있으므로, FTA를 정확하게 이해시키기 위한 홍보활동이 필요하다.

### 4. 향후 추진방향

- \* 각론적으로는 문제는 있겠지만, FTA 체결을 위해 여론을 환기시키고, 양국 정부를 움직여 가능한 한 조기에 체결해 가야 할 것이다.
- \* 한일 FTA에 대해 양국 각계의 논의가 활발해지도록 「한일 FTA 비즈니스 포럼」에서의 검토가 끝나는 시점에서 정부가 리더십을 발휘하여 정부, 산업계, 연구기관, 언론, NGO 등이 참가하는 「한일 FTA 협의기구(가칭)」와 같은 조직을 설치해야 하는 것이 아닌지?
- \* FTA를 추진함에 있어서 양국 정부간 및 민간 레벨의 신뢰관계 구축이 필수이며, 경제협력관계 논의에서도 양국이 노력해 나갈 필요가 있다.

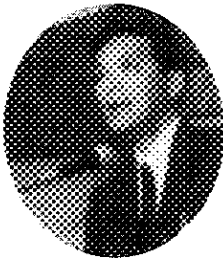
### 5. 맺음말

- \* 한일 FTA는 양국의 경제관계뿐만 아니라 북동아시아 지역경제, 나아가서는 ASEAN을 포함한 동아시아경제 전체의 발전을 시야에 넣은 FTA로서의 출발점이라는 의미를 가져야 하며, 관세철폐는 물론 비관세장벽(양국이 생각하는 이미지와 대상이 상이할 가능성이 있으므로 정의를 명확히 해 나갈 필요가 있지만)의 철폐와 농업분야를 포함한 폭넓은 포괄적인 자유무역협정이 되어야 할 것이며, 한국기업과 일본기업 모두 한일 FTA를 잘 인식할 수 있도록 양국이 충분히 홍보해 나감과 동시에 조속히 정부간의 교섭이 시작되어야 한다는 의견이 대세를 차지하였다.

. 끝 .



### 3. 韓日・日韓中堅中小企業委員會 報告



菅野 利徳 (Kanno Toshinori)

日本側 委員長

방금전에 소개받은 일본측 위원장을 맡고있는 전국중소기업단체중앙회 전무이사인 칸노(菅野)입니다. 증견중소기업위원회의 활동에 관해 보고 드리겠습니다. 제20회 일한·한일증견중소기업위원회 합동회의는 금년 3월 19일·20일 양일간 서울특별시 중소기업협동조합중앙회의 이사회회의실에서 한국측 19명, 일본측 17명 총 36명이 참석한 가운데 개최하였습니다.

첫째 날의 일정은 양국위원장의 인사, 양국위원의 소개에 이어 한국측 중소기업협동조합중앙회 상근부회장의 제19회 합동회의의 경과보고 후 전체회의의 I로서 한국측 산업연구원 양현봉 중소·벤처기업실장으로부터 「한국 중소기업의 창업 및 창업지원정책의 동향 및 과제」를 의제로, 일본측 경제산업성 중소기업청 경영지원부 오노 신이찌(小野 伸一) 창업연대추진과장으로부터 「일본의 창업지원에 대해」를 의제로 하여 주제발표가 진행되었습니다.

이어 자유토의에서는 각국의 국가에 있어 창업이 많은 산업분야는 어디인지, 벤처캐피탈에서 차지하는 재외거주자 자금의 비율은 어떠한지, 창업촉진을 위한 조직법제면에서의 대응실태 등에 대해 열띤 질의응답 및 의견교환이 있었습니다.

전체회의Ⅱ에서는 한국측 홍순영 중소기업협동조합중앙회 상무이사로부터 「중국의 WTO가입에 대한 한국 중소기업의 대응방안」을 의제로, 일본측 재단법인 기후(岐阜)현 산업경제진흥센타 스나다(砂田) 중소기업진흥부장으로부터 「글로벌화 속에서의 일한 양국의 중소기업의 연대에 대하여」를 의제로 주제발표가 있었습니다.

이어진 자유토의에서는 중국도 시야에 넣은 협력, 일한 양국의 중소기업의 교류기회를 늘리는 등의 필요성에 대한 지적도 있었습니다.

둘째 날에는 산업시설 방문으로서 인천광역시 남동공업단지에 소재하는 프라스틱금형을 제조하는 주식회사 JMP를 견학하였습니다.

세계경제의 추세를 시야에 넣고 아울러 컴퓨터를 활용한 선진적이고 활기가 넘치는 생기 있는 기업활동으로 인해 참가자 일동이 배운 것이 많았으며 강한 감명을 받았습니다.

이상과 같이 제20회 일한·한일중견중소기업위원회 합동회의는 양국 참가자의 솔직하고 활발한 토의, 유익한 정보교환, 상호인식의 심화 등, 충실한 내용을 간직하고 무사히 마쳤습니다. 본 회의에 출석하신 양국의 관계위원 여러분께 다시 한번 감사의 말씀을 드리며 중견중소기업위원회 합동회의의 경과보고를 마칠 것입니다. 감사합니다.

#### 4. 韓日・日韓中堅經濟人交流促進團 報告



麻生 泰 (Aso Yutaka)

日本側 團長

방금 소개받은, 한국측 설원봉 단장님과 함께 「한일·일한중견경제인교류촉진단」의 일본측 단장을 맡고 있는 아소 유타카(麻生 泰)입니다. 중견경제인교류촉진단 활동에 대해 보고 드리겠습니다.

「제12회 한일·일한중견경제인교류촉진단 카즈사(かずさ)회의」는 작년 10월 18일과 20일 이틀 동안, 일본 치바(千葉)현 키사라즈(木更津)시의 「카즈사 아카데미 파크」에서 한국측 28명, 일본측 30명이 참가한 가운데 개최되었습니다.

제12회 회의는 종전의 회의를 상회하여 더욱 비즈니스에 실질적인 도움이 되는 주제로 회의를 개최하였으면 하는 바램과, 양국의 일선에서 활동하는 기업인들이 업무와 관련하여 가능한 한 구체적인 내용에 대해 의견교환을 할 수 있는 장이 되었으면 하는 바램으로, 일본의 최고경영인들께 비즈니스의 성공사례를 말씀해 주심을 부탁드립니다. 함께 한국에서 활약하고 계시는 일본기업의 실무자, 또한 역으로 일본에서 활약하고 계시는 한국기업의 실무자 분들에게 비즈니스 사례를 말씀해 주시도록 부탁드립니다.

교류촉진단 회의는 양국단장의 인사말씀 후, 제 1세션에서 침체된 일본경제 속에서도 계속질주를 하고 있는 아사히맥주(주)의 성공비밀, 경영혁신 등에 대해 동사 집행위원이신 이즈미야 나오키(泉谷 直木) 수도권본부 부분부장 겸 도쿄지사장님께서 「아사히맥주의 경영혁신」이라는 주제로, 자칫 잘못하면 「개혁」의 비명아래 빠지기 쉬운 만큼 특별히 주의를 요하는 「함정」요소들을 들며 「있는 그대로의 구체적 개혁사례」에 대해 강연해 주셨습니다.

이즈미야 강사님의 열의에 차고 박력 있는 강연, 또한 실제 비즈니스에서 습득

하신 시사성 있는 말씀에 자극을 받아, 이어서 진행된 질의응답, 자유토론 시간에는 이즈미야 강사님과 참가자들간에 의욕적이고 적극적이며 열띤 토론이 전개되었습니다. 회의가 끝난 후에도 참가자들로부터 향후 비즈니스의 참고로 삼고싶다는 의견이 많았으며 참가자 일동 대단히 감명을 받았습니다.

제 2세션 주제발표시간에는 일본측에서 전 삼영(三瑩)전자공업(주) 오오무로 타카오(大室 隆生) 부사장님께서 「한국 주제 9년 간의 경험담」이란 주제로, 한국에서 합작기업 경영에 성공하기 위한 사고방식, 방안들에 대해 해박한 지식과 풍부한 경험으로 많은 구체적 사례를 발표해 주셨습니다.

또한, 한국측에서는 (주)메디슨제팬의 문정의 사장님께서 「한국기업의 일본시장 진출」이란 주제로, 한국의 벤처기업들이 일본에서 성공하기 위한 비결, 원칙과 향후 방향에 대해 자사의 고충과 성공사례를 들어 케이스 스터디(사례연구)형식으로 발표해 주셨습니다.

주제 발표 후의 질의응답·자유토론 시간에도 강사 두 분의 풍부한 실제 업무 체험에 따른 교훈이 가득 담긴 말씀에 자극을 받아, 솔직하고 열띤 토론이 이루어졌습니다.

첫째 날의 환영리셉션 자리에는 후지무라 마사야(藤村 正哉) (사)일한경제협회 회장·(재)일한산업기술협력재단 이사장님께서 참석하시고 인사말씀을 해 주셔서 양국 단원간의 화목한 교류가 이루어졌습니다. 또한 리셉션을 마친 후 2차에서도 분위기가 고조되어 가일층의 교류가 촉진되었습니다.

이틀째의 스터디 투어는 회의장 근처의 「카즈사(かずさ)DNA연구소」를 견학하여 첨단 생명공학 세계를 잠시나마 엿볼 수 있었습니다.

이리하여 「제12회 한일·일한중견경제인교류촉진」카즈사회의는 과거의 11회 이상으로 내용이 충실한 양국단원간 교류가 있었으며 대단히 성공리에 마쳤습니다.

앞으로도 본 사업에서는 단원 여러분의 비즈니스에 도움이 되는, 보다 실질적이며 신선한 주제를 다룸과 동시에 가일층의 교류촉진과 발전을 추구해 나가고자 합니다.

이상으로 「제12회 한일·일한중견경제인교류촉진단·카즈사회의」 보고를 마칩니다.

경청해 주셔서 감사합니다.

## IX. 第 1 分 科 會

### 1. 日本側 백그라운드 페이지

#### 「韓中日 3國의 經濟關係에 대한 考察」



渡里 杉一郎 (Watari Sugichiro)  
(株)東芝(TOSHIBA) 相談役

일본과 중국은 올해 수교 30주년을 맞이하였으나 현재에 이르는 본격적인 경제교류는 역시 중국의 개혁개방노선 이후의 약 20년이라고 할 수 있다. 또한 올해는, 한국과 중국이 수교 10주년을 맞이하는 해이기도 하다. 한편, 한일 기본조약이 체결된 것은 37년 전의 일이다. 이후 우여곡절을 겪었으나 그 동안 한일 양국의 경제관계는 양국 모두 자본주의국가로서 매우 가까운 관계에 있었다고 할 수 있다. 오늘의 주제인 한국, 일본, 중국 3개국의 경제관계에 대한 논의는 이러한 한일관계를 축으로 삼아 공통의 시각으로 중국을 재인식하는 것이라 생각한다. 이는 가능한 일이며, 또한 필요한 일이라 생각된다.

(중국의 영향)

작년 2001년, 중국은 특히 경제면에서 세계의 주목을 받았다. 그 중에서도 아시아국가들에게 미친 영향은 크다. 구미국가들에게는 비즈니스기회 확대로 이어지는 것이, 인근 아시아국가들에게는 자국의 피해나 마이너스 영향도 고려하지 않을 수 없기 때문이다.

- 첫째로, 중국의 WTO가입은 시장경제화의 움직임을 새로운 단계로 크게 향상(step up)시켰다. 중국과 외국 국가들과의 경제관계를 발전시키는 효과는 양국이 측정 못 할 정도로 클 것이다.
- 세계 각국의 동시불황 하에서 유일하게 7%의 고성장을 이룩함으로써 중국의 WTO가입은 한층 더 충격적인 것이었다. 아시아 국가들이 수출감소로 힘들어하는 가운데 중국은 수출을 7% 증가시켰다. 이로써 중국의 국제경쟁력 향상은 강한 인상을 남겼다.
- ASEAN에게 FTA체결을 호소하면서 약속한 것은 중국의 전략적 외교정책으로

서 강한 인상을 주었다.

· 2008년의 북경올림픽 유치 성공이 중국경제에 얼마나 큰 의미를 주는지에 대해서는 도쿄올림픽, 서울올림픽을 경험한 일본과 한국이니 만큼 충분히 이해한다.

이러한 중국의 일련의 동향은 향후 일본과 중국, 한국과 중국의 경제관계에 틀림없이 큰 영향을 미칠 것이다.

중국경제는 전체규모가 확대되고 있을 뿐 아니라 산업수준과 소득수준도 향상되고 있다. 그 결과, 중국은 연해지방의 풍요로운 시장을 중심으로 경제적으로 다양한 국가가 되고 있다. 자주 지적 받는 지역격차 확대에 관해서는 저희들도 관심을 보일 필요가 있으나, 상해(上海)의 1인당GDP는 이미 4,500달러에 이르렀으며 1만달러시대에 돌입할 날도 머지 않을 것이다. 상해를 포함한 연해부의 선진지역 인구는 EU(3억7,600만명)에 필적하는 3억명 정도로 예측된다. 이 지역 사람들의 생활은 ‘칼라TV시대’에서 ‘자가용 시대’로 변화하는 중에 있다는 점에 유의해야 한다. 우리 바로 옆에 매력적인 시장이 등장하고 있는 것이다.

#### (한중일 3국의 경제관계 - 현재)

여기서, 한중일 3국간의 최근의 경제관계에 대해서 개관하겠다. 한국/중국의 관계에 대해서는 한국측에서 설명을 해 드리겠지만, 저도 무역과 투자를 중심으로 나름대로 정리하겠다.

최근 3년 간, 3국간 무역은 거의 순조롭게 확대되고 있다. 무역액은 한/일이 연평균 14%, 한/중이 20%, 중/일이 16%의 신장율로 확대했다. 2000년에는 한/일이 500억달러선, 한/중은 300억달러선, 중/일은 800억달러선으로, 모두 과거 최고액을 기록하고 있다.

3국 상호간의 무역관계 확대는 3국간의 분업관계, 상호의존관계의 심화를 나타낸다. 무역수지가 한/일은 한국의 수입초과, 한/중은 중국의 수입초과, 중/일은 일본의 수입초과라는 순환구조 상태가 1993년 이후 변화하지 않고 있다. 이는 분업관계가 기본적으로 변하지 않은 곳이 있다는 것을 대변한다.

그러나, 동시에 3국의 각 산업구조는 당연히 해를 거듭할수록 변하고 있으므로 분업관계도 역동적으로 변화하고 있으며, 밀도도 더욱 높아지고 있다는 점은 의심의 여지가 없다. 특히, 중국은 최근 1~2년 매우 발빠르게 변화하고 있으며 지금은 가공·조립분야에 있어서는 한일과 같은 수준에 있다. 이러한 사실을 전제로 3국 관계를 생각하고 산업구조 변혁과 다양한 협력관계를 검토할 필요가 있다.

직접투자를 보면, 일본의 대중(對中)투자가 최근 2년 간 다시 급증하고 있다.

한국의 대중투자도 누계로 대미에 이은 규모라고 들었다. 한편, 일본의 대한(對韓) 직접투자는 변동이 심하며, 금액은 구미의 대한투자 만큼 크지는 않다. 그 이유는 한국이 더 이상 저임금 국가가 아니라는 점 외에, 또 있다. 구미기업은 서비스산업의 투자를 많이 하는데 비해 일본의 경우는 제조업이 중심이다. 그러나 제조업은 이미 한국과 일본이 수평분업단계에 달하였으므로 오히려 투자가 늘지 않을 것이 예상된다. 앞으로는 정보통신을 포함한 서비스분야에서도 투자교류가 활발히 촉진될 것을 기대한다.

일본의 대중(對中)직접투자 증가와 동시에, 중국에 진출한 일본계 기업들을 통해 대일 수출이 급증하고 있다. 중국의 대일 수출의 60%가 일본계 기업이라 한다. 완성품뿐만 아니라 비용(cost)추구형 부품, 중간제품도 일본으로 수출하고 있다. 현재 일본계 기업의 중국에서의 생산목적은 첫째로, 제 3국 수출용, 둘째는 일본국내시장 대상, 셋째가 중국 국내시장 대상이며 그 목적이 다양하다. 즉, 중국의 저렴한 노동력의 이용형태가 다양화되고 있는 것이다.

과거에 한국과 일본간에서 기술이전에 따른 「부메랑효과」가 문제시된 적이 있었다. 그러나 한일관계 현황은 양국의 산업수준 향상을 통해 수평분업을 포함하여 더욱 고도의 경제관계가 실현되고 있다. 현재 일본에서는 국내의 공동화를 우려하는 의견들이 있다. 이는 직접투자의 부메랑효과라고 볼 수도 있는데, 일본 기업들의 중국투자는 필연적이다. 이는 피할 수 없는 사실이며 피하는 것은 타당치도 않다. 부메랑을 던지는 것이 일본인 이상, 되돌아온 부메랑한테 맞지 않기 위한 유일한 방법은, 자신이 원래 있었던 장소에 머무르지 않는 것이다.

한국과 중국의 관계도, 기본적으로는 일중 관계와 마찬가지로 경향에 있는 것으로 생각된다. 그리고 지금 한국도 중국을 향해 부메랑을 던지는 입장이다. 이러한 점이 현시점에서 볼 때 한일과 중국의 결정적인 차이이다. 중국의 위협을 논할 때에는 이 점을 잊어서는 안 된다.

#### (한중일의 경제관계 - 다음 전개)

이상과 같은 상황에 입각하여, 일본기업의 중국활용은 다음단계로 이행되는 중이다.

- 제품개발/설계, 소프트웨어 개발 시 중국기술자 활용. 생산이 디지털 제품 등의 첨단기술제품 확대와 연동하여, 개발기능의 부분적인 이행이 시작되고 있다. 최근 사례로서 TOSHIBA(東芝)를 비롯한 일본의 반도체 각사의 설계거점 증강, 혼나의 이륜차 연구개발회사 설립 등을 꼽을 수 있다.
- 중국계 기업 중에서도 생산력/경영력이 우수한 첨단 기업을 활용하여 위탁생

산, 위탁판매를 시작하였다. 최근 SANYO(山洋)가 '하이얼'과 제휴한 사례는 상호 위탁생산·판매를 포함한 포괄적인 제휴관계이다.

- 또한 앞으로는 중국계기업에 대한 위탁판매가 아닌, 일본기업 스스로가 중국 국내시장에서 독자적인 판매망 구축도 진행할 것이다.
- 「서부대개발」 등 인프라 관련 프로젝트 사업에 대한 진출도 늘어날 것이다. ODA(Official Development Aid) 활용 혹은 BOT(Build, Operate&Transfer)방식의 진출이다.

일본기업들에게 주어진 과제는 일본국내 제조업의 기능고도화와 산업구조 변혁이다. 종래의 기능이나 산업으로는 공동화의 발생을 방지하는 결과가 되고 만다. 일본에서 논의되고 있는 제조 기업의 과제들을 몇 가지 예로 들겠다.

- 국내제조업의 고부가가치화를 가속화시킬 것.
- 생산성 향상으로 인해 고비용 체질을 타파할 것.
- 첨단기술개발을 가속화시킬 것.
- 글로벌한 개발센터기능 강화
- 글로벌 생산네트워크의 확립과 컨트롤 센터의 기능 강화
- 사업의 선택·집중과 서비스 사업 전개를 포함한 신사업 개척

이들의 기본적인 사고방식은 지식/IT/네트워크라는 용어로 표현할 수가 있다. 즉, 더욱 지식·요령(Know-how)집약적으로, 정보통신기술을 심분 활용하여 기업과 기업, 사람과 사람의 유대관계를 재구축 하는 것이다.

국가차원에서는 고비용 구조개선을 위해 규제완화를 더욱 추진하고, 복지나 환경을 포함한 서비스분야를 중심으로 신산업을 육성하여 노동력의 전환을 도모할 필요가 있다.

이러한 기업과 국가의 과제는, 한국에서도 역시 기본적으로는 같은 방향이 아닐까 생각한다. 중국의 발전에 대응하여 한일이 각각 기업구조, 산업구조 변혁을 확실히 추진한다면 무역과 투자를 통한 3국의 상호의존관계는 향후에도 계속적으로 발전해 나갈 것이다. 이에 따라 동북아시아 경제권의 구도를 그리고 FTA성립을 내다 볼 수도 있을 것이다.

### (3국의 공통과제)

한중일 3국간에는 무역·투자 이외에도 공통의 경제관련 과제가 증가하고 있다. 이들 과제에 대해서도 어느 두 나라만의 생각으로 해결되는 시대가 아니다.

- 1) 환경문제. 중국의 황사, 산성비에 대해서는 한국과 일본도 그 영향을 우려하고 있다. 작년 광주에서 개최된 경제인회의 때에도 황사 이야기가 나왔다.

산성비에 대해서는 이곳 히로시마(廣島)에서도 소나무 피해 보고가 있었다. 수(水)자원 문제를 포함하여 중국의 환경문제에 대해 한일이 공동으로 지원할 일이 증가할 것으로 예상된다.

- 2) 지적소유권 보호. 중국에서의 가짜 브랜드(모조품)문제는 직접적인 피해에 그치지 않는다. 중국에서는 이미 소비자운동이 과열할 정도로 일고 있다. 따라서 지명도제고를 위해 노력해 온 기업의 브랜드 이미지가 가짜 브랜드 때문에 손상될 수도 있다. 서서히 일본과 같은 입장에 놓인 한국도 이 문제에 대한 관심이 고조되고 있으리라 생각한다.
- 3) 에너지문제에 대한 대응. 에너지절약 추진, 대체 에너지개발의 필요성이 있다. 중국의 석유소비는 2005년에는 일본을 상회할 것으로 예상된다.
- 4) 정보화 대응에도 많은 과제가 있다. 정보통신 인프라 구축, 규격 공통화, 보안(security)문제에 대한 대응은 네트워크형 비즈니스확대에 있어 빠져서는 안 될 주제이다. 작년에 내몽고자치구의 성도(省都) ‘후허타오터(呼和浩特市)’를 방문할 기회가 있었는데 그곳에 진출한 일본의 의료품 메이커는 인터넷을 통해 매일 일본과 연락 등을 주고받으며 개별고객의 요구에 맞춘 빌 투 오더(build to order)를 실천하고 있었다. 정보화가 이러한 형태로도 추진되고 있는 것을 인식했다.
- 5) 또 한가지, 빠질 수 없는 것은 고령화사회에 대한 대응이다. 일본, 한국, 중국의 순서로 인구의 고령화가 진행되고 있다. 20년 전 일본은 연금이든 의료든, 세대간 부조로 해결 될 것이라 생각했었다. 그러나 현재 그러한 생각이 전혀 통하지 않는 것은 명백한 사실이다. 일본은 한국, 중국에게 있어 실험대와 같으므로 일본의 경험을 부디 살리셨으면 한다.

#### (이웃나라와의 관계 - 사람의 교류)

3국은 서로 이웃나라이다. ‘물건’의 교류뿐만 아니라 ‘사람’의 교류가 타지역에 비해 확대할 것임은 틀림없다. 3국을 합한 인구규모는 거대하다. 중국 사람들의 생활이 풍요로워지는 과정에서 월드컵과 북경올림픽 등의 행사를 계기로 사람의 왕래가 증가할 것이다. 3국의 오랜 역사적 관계, 문화의 적지 않은 공통성이 이를 가속화시킬 것이다. 이곳에서도 새로운 경제권의 태동이 들려오는 것 같다.

사람의 교류확대에 있어 가장 기대되는 것은 점점 더 친밀함을 느끼면서 상호 이해·상호존중으로 이어지고 신뢰감을 쌓는 것이다. 이것이 경제관계를 더욱 긴밀하게 하는 중요한 배경이 된다. 사람의 교류확대는 각별히 노력을 기울여야 한다.



그 일환으로, 관광산업 진흥을 3국의 새로운 공통주제로 삼을 것을 제안한다. 삶의 질의 향상단계에 있는 중국사람들을 매료하는 매력은 일본보다 한국측에 게 더 있을 수도 있다. 너무나도 물가가 비싼 일본은 많은 노력이 필요하다. 또한, 한국에서 일본으로 오는 사람들과 중국으로 가는 사람들의 숫자는 거의 같다. 비즈니스 관계자뿐만 아니라 더 많은 관광객이 일본을 방문해 주었으면 한다. 또한 3국은 상호 뿐만 아니라 다른 아시아국가들이나 구미 사람들도 매료할 수 있는 매력 있는 지역이 되리라 생각한다.

(결론)

EU, NAFTA는 물론, ASEAN과 비교해도 동북아시아를 경제권·문화권으로 간주하여 발전을 기하려는 시기가 늦었다. 그러나 너무 늦은 건 아니다. 한중일은 향후 ASEAN과의 경제관계 강화도 큰 과제이다. 태평양 국가들과의 관계도 시야에 둘 필요가 있다. 이들의 우선순위나 전략에는 다양한 시각이 있을 수 있으나 한중일 3국이 동북아시아 경제권을 염두에 두고 하나의 그룹으로서 능동적으로 활동하는 것이 필요한 단계에 왔다고 생각한다. 다행히 중국도 WTO에 가입하는 한편, 지역주의를 지향하는 움직임이 보인다. 한일, 한중, 일중 각 관계의 특징을 지닌 채, 지역으로서의 일체성을 갖고 세계 다른 지역에도 뒤지지 않는 번영을 지향하는 모습을 추구한다.

여기에는 한국과 일본의 관계가 중요한 기반이 될 것이며, 한일의 공동보조, 공동 행동이 증가되어야 할 것이다. 우리 경제인들은 정치보다 조금 앞서 가는 역할을 맡고 있다고 믿는다.

(참고자료)

### 한중일 경제관계 지표

중국의 경제성장과 수출입 : 금액 10억달러

	1997	1998	1999	2000	2001
GDP실질성장률	8.8%	7.8%	7.1%	8.0%	7.3%
수 출 액 (전년대비)	182.7 (20.9%)	183.8 (0.5%)	194.9 (6.1%)	249.2 (27.8%)	266.2 (6.8%)
수 입 액 (전년대비)	142.4 (2.5%)	140.2 (▲1.5%)	165.8 (18.2%)	225.1 (35.8%)	243.6 (8.2%)
수출입수지	40.3	43.6	29.1	24.1	22.6

2국간 무역추이 : 단위 10억달러

	1997	1998	1999	2000	2001
일본/한국 한국의 수출	14.8	12.2	15.9	20.5	16.5
한국의 수입	27.9	16.9	24.1	31.8	26.6
합계	42.7	29.1	40.0	52.3	43.1
한국의 수지	▲13.1	▲4.6	▲8.3	▲11.4	▲10.1
한국/중국 중국의 수출	9.1	6.3	7.8	11.3	12.5
중국의 수입	14.9	15.0	17.2	23.2	23.4
합계	24.0	21.3	25.0	34.5	35.9
중국의 수지	▲5.8	▲8.7	▲9.4	▲11.9	▲10.9
중국/일본 일본의 수출	21.8	20.0	23.3	30.4	31.1
일본의 수입	42.0	36.9	42.9	55.3	58.1
합계	63.8	56.9	66.2	85.8	89.2
일본의 수지	▲20.3	16.9	▲19.5	▲24.9	▲27.0

일본/한국은 한국통계(산업자원부). 한국/중국은 중국통계(세관통계).

중국/일본은 일본통계(재무성).

무역규모 상대국별 순위 : 2001년, 수출입합계, 구성비

	1위	2위	3위	4위	5위	EU	ASEAN
일 본	미국25%	중국12%	한국 6%	대만 5%	독일 4%	14%	11%
한 국	미국18%	일본15%	중국11%	홍콩 4%	대만 3%	12%	11%
중 국	일본17%	미국16%	홍콩11%	한국 7%	대만 6%	15%	8%

한중일 각국의 통계. 일본의 EU14%는 독일을 포함.

수출규모 상대국별 순위 : 2001년, 수출액, 구성비

	1위	2위	3위	4위	5위	EU	ASEAN
일 본	미국30%	중국 8%	한국 6%	대만 6%	홍콩 6%	16%	9%
한 국	미국21%	중국12%	일본11%	홍콩 6%	대만 4%	13%	11%
중 국	미국20%	홍콩17%	일본17%	한국 5%	싱 2%	15%	7%

同上통계. 중국의 「싱」은 싱가포르. 중국의 ASEAN에 대한 7%는 싱가포르를 포함.

중국에의 외국인직접투자 : 금액 10억달러, 괄호안은 전년대비 신장율

	건 수	계약금액	사용금액
세 계 2000	22,347(32%)	62.38(51%)	40.71(1%)
" 2001	26,139(16%)	69.19(10%)	46.85(15%)
일 본 2000	1,614(38%)	3.68(42%)	2.92(▲2%)
" 2001	2,003(24%)	5.35(45%)	4.58(57%)
한 국 2000	2,565	2.39	1.49

外經貿部統計.

국별구성비 : 2000년, 사용금액기초

홍콩 38%, 미국 11%, 버진제도 9%, 구주 9%, 일본 8%, 대만 6%, 싱가포르 5%, 한국 4%

한국의 외국인직접투자 : 신고기준, 금액 10억달러, 팔호안은 구성비

	1998	1999	2000	2001	1962~누계
총 건수	1,400	2,104	4,141	3,341	
총 금액	8.85	15.54	15.70	11.87	76.60
미 국	2.97(34%)	3.74(24%)	2.92(19%)	3.89(33%)	21.80(28%)
E U	2.88(33%)	6.26(40%)	4.39(28%)	2.91(25%)	22.77(30%)
일 본	0.50(6%)	1.75(11%)	2.45(16%)	0.77(7%)	11.31(15%)
제조업	(65%)	(46%)	(45%)	(31%)	
서비스업	(33%)	(54%)	(55%)	(69%)	

산업자원부.

산업별순위 : 2000/2001計

제조업 전기전자/기계/화학/운송용기기의 순

서비스업 숙박업/금융업/도소매업의 순

한국의 해외직접투자 : 신고기준, 단위 10억달러

	1998	1999	2000	2001	투자잔고
합 계	5.10	4.63	4.87	4.38	27.46
미 국	1.14	1.56	1.15	0.79	7.70
중 국	0.82	0.45	0.67	0.83	4.02
E U	0.51	0.31	0.14	1.85	3.92
홍 콩	0.48	0.40	0.29	0.06	1.12
인도네시아	0.08	0.14	0.09	0.16	1.06
일 본	0.02	0.10	0.12	0.08	0.52

재정경제부HP.

2국간 출입국자수 : 2001년, 단위 천명

	출입국	출입국	합 계
일본/한국	일→한 2,386	한→일 1,287	3,673
일본/중국	일→중 1,469	중→일 385	1,854
한국/중국	한→중 1,298	중→한 482	1,780

일본/한국, 일본/중국은 일본통계(법무성). 한국/중국은 한국통계(한국관광공사).

일본의 출입국자수 국별순위 : 2001년, 총수단위 천명, 구성비

	총 수	1위	2위	3위	4위	5위
출국자수	17,819	미국(28%)	한국(13%)	중국( 8%)	타이( 5%)	대만( 5%)
입국자수	5,272	한국(24%)	대만(18%)	미국(14%)	중국( 7%)	영국( 4%)

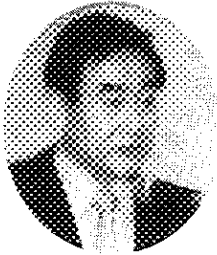
한국의 출입국자수 국별순위 : 2001년, 총수단위 천명, 구성비

	총 수	1위	2위	3위	4위	5위
출국자수	6,084	중국(21%)	일본(19%)	미국(11%)	타이( 7%)	홍콩( 4%)
입국자수	5,147	일본(46%)	중국( 9%)	미국( 8%)	필리( 4%)	홍콩( 4%)

「필리」는 필리핀.

## 2. 韓國側 백그라운드 페이지

### 『中國經濟의 伸長과 韓日産業界의 協力』



玄 明 官  
三星物産(株) 會長

#### <서언>

먼저 존경하는 한·일 양국의 경제인 여러분들을 모시고  
[중국경제의 신장과 한·중·일 산업계의 협력]이라는 주제로 백그라운드 페이지를 보고하게 된 것을 매우 영광으로 생각합니다.

지금 전세계적으로 중국경제의 부상이 화제가 되고 있고, 이와 병행하여 한, 중, 일 3국을 중심으로 한 동북아 지역의 협력에 대해서도 또한 관심이 고조되고 있으며,

이러한 시점에서 금번 제34회 한일경제인회의에서 중국경제의 부상을 테마 중의 하나로 선정한 것은 매우 시의적절하고, 아주 뜻 깊은 자리가 될 것으로 생각합니다.

#### <중국경제의 성장>

중국은 2000년에 GDP 1조 달러를 돌파하여 이미 세계 7위의 경제대국으로 성장하였으며, 개혁·개방 정책 추진 이래 세계 수위의 경제성장률을 시현해 왔습니다.

- 1995년부터 2000년까지의 전세계 평균 경제성장률이 3.8%, 개도국 평균 경제성장률이 5.0%였던 것에 비하여, 중국의 경우 연평균 8.3%의 성장을 보였고,
- 앞으로도 2001~2010년 연평균 7% 내외, 2011~2030년 6% 내외의 성장으로 2020년경에는 미국, 일본에 이어 세계 3위의 경제대국으로 浮上할 전망입니다. 이러한 중국의 고도성장은 적극적인 개방 정책 추진의 결과로서, 지난해에 중국은 세계 7위의 무역 대국이자, 개도국중 최대의 세계 외국인직접투자 (FDI) 유입국이었습니다.
- 중국의 대외무역액이 세계 전체의 수출입에서 차지하는 비중은 1995년의 2.89%에서 2000년에는 3.64%로 증대하였으며, 수출과 수입의 연평균 증가율은 각각 10.9%와 11.3%를 기록하였는데,

- 향후에도 중국 경제는 지속적인 대외개방 정책을 추진할 것으로 보여, 중국이 국제경제에 미치는 영향은 더욱 증대될 전망이다.
- 중국 경제의 성장은 공업 부문의 성장에 의해 주도되어 온 결과, 대외무역에서 공산품이 차지하는 비중은 이미 90%에 육박하고 있으며, 향후에도 기계·전자 제품 및 첨단기술 제품 등 수출 상품의 고도화로 중국의 [세계의 공장]으로서의 위상은 더욱 강화될 것으로 보여집니다.
- 중국은 이미 조강, 화학비료, 시멘트, TV 수상기 등에서 세계 1위, 섬유류, 합성고무, 타이어 등에서 세계 2~5위의 생산력을 보이고 있으며, 2020년까지는 특히 기계, 전자 산업이 높은 성장률을 보일 것으로 예견되고 있습니다.
- 특히 중국의 WTO 가입은 중국의 개혁·개방을 촉진하고, 수출입 증대, FDI 유입 증대 등을 통해 중국의 경제성장률을 향후 5년간 3~5% 포인트 상승시키는 효과가 있을 것으로 전망되며,
- 또한 2010년까지 중국 경제 규모를 2000년 대비 2배로 증대시킨다는 장기 구상의 일환으로 추진되고 있는 10차 5개년 계획, 베이징 올림픽의 개최, 서부대 개발사업의 추진 등도 중국경제의 새로운 성장 모멘텀이 되고 있습니다.
- 이러한 중국경제의 급속한 신장은 한국과 일본을 포함한 주변국뿐만 아니라, 세계 여러 나라에도 도전이자 큰 기회로 작용하고 있습니다.
- 따라서 중국경제의 부상에 따른 동북아 경제환경의 급속한 변화에 한국, 일본, 중국이 어떠한 전략을 가지고 어떻게 대응하느냐가 향후 3국의 경제발전에 큰 영향을 미치게 되는 아주 중대한 기로에 서있다고 하겠습니다.

#### <한·중·일 3국의 세계경제에서의 비중>

한·중·일 3국이 아시아 및 세계경제에서 차지하는 비중을 보면, 2000년 기준으로 인구는 14억7천만명으로, 세계 전체의 23.4%를 차지하여, NAFTA의 약 3.6배, EU의 약 4.5배에 이르고 있습니다.

- 3국의 GDP 규모는 2000년 기준으로 6조3천5백4십억불로 아시아의 79%, 세계 전체의 15.5%를 점하고 있으며, 이는 NAFTA(11조2천4백4십억불)의 56.5%, EU(8조4천9백8십억불)의 74.8%에 이르는 규모입니다.
- 한·중·일 3국의 GDP는 미국 GDP의 68~70% 정도이나, 구매력평가기준으로 추계할 경우(\*일본경제연구센터, 2000. 3)에는 한·중·일 3국의 GDP가 미국 GDP보다 더 큰 것으로 나타나고 있습니다.
- 또한 3국의 교역규모는 1조6천6백7십억불로 아시아의 54.8%, 세계전체의 14.5%에 이르고 있는 실정입니다.

이렇듯 한·중·일 3국이 세계경제에서 차지하고 있는 비중과 성장가능성을 본다면, 한·중·일 3국을 중심으로 한 동북아 경제권이 세계경제의 중심축으로 부상할 수 있는 충분한 잠재력을 가지고 있다고 보여지며,

- 한·중·일 3국이 새로운 경제협력체를 구성할 경우 유럽(EU)과 미주지역(NAFTA)에 버금가는 거대 경제권 형성이 가능하게 되어 NAFTA, EU와 함께 세계경제의 한 축으로 부상하게 될 것으로 생각합니다.

#### <한·중·일 3국의 경제협력 현황과 특징>

하지만 한, 중, 일 3국간의 경제협력의 필요성과 중요성에 비하여 실질적인 3국간 경제협력은 아직 미흡한 상황으로,

- 지금까지 이루어져 온 3국간 경제협력 관계의 중요한 특징을 들자면, 첫째, 낮은 역내교역과 투자비중, 둘째, 무역수지의 상호 불균형, 셋째, 산업중첩과 과도한 경쟁구조 등을 들 수 있습니다.

우선 한·중·일 3국간 역내교역 규모는 NAFTA, EU에 비해 절대적으로 열위한 수준에 있으며, 역내 상호 투자규모도 미흡한 상황입니다.

- 2000년도 기준으로 역내교역비중을 보면, NAFTA가 47.0%, EU가 60.4%에 이르는 것에 비하여 한·중·일 3국간의 역내교역비중은 20.3%에 불과하며,
- 또한 2000년도 일본의 해외투자는 對유럽 투자가 50.2%, 對美 투자가 25.0%를 차지하는 것에 비해 對중국 투자는 2.0%, 對한국 투자는 1.7%에 머물고 있는 것에서 보듯이 3국간 역내투자규모도 미흡한 수준입니다.

한·중·일 3국간의 경제관계에 있어서 또 하나의 특징은 한국의 對日 적자 및 對中 흑자, 중국의 對日 흑자라는 무역수지의 상호 불균형 현상을 들 수 있습니다.

- 2000년 기준으로 한국은 중국에 대해 56.5억불의 흑자(\*중국측 통계에 의하면 119억불 흑자), 일본에 대해서는 113.6억불의 적자를 기록했으며, 중국은 일본에 대해 248.0억불의 흑자를 기록하였습니다.
- 이러한 3국간 무역의 불균형 구조는 중속적인 경제구조와 산업·기술협력의 부진 등에 기인하는데, 한국은 기술수준과 경제력 격차 때문에 만성적인 대일 무역적자와 자본재 및 부품의 대일 의존이 고착화되어 있으며,
  - 중국은 공업화 초기단계에서 중간재를 한국에서 수입하면서 對韓 무역적자가 지속되고 있고, 노동집약적 저가제품을 일본에 수출하면서 흑자를 기록하고 있습니다.
- 이와 같은 3국간 무역의 불균형과 고착화에 따라 동상마찰의 가능성이 상존하

고 있으며, 3국간 수평적인 분업에 의한 발전가능성에 커다란 제약요인이 되고 있는 실정입니다.

일본, 한국, 중국은 순차적으로 동일한 산업발전 패턴을 보이면서 공업화를 추진해오는 과정에서 산업의 중첩과 과도한 경쟁구조가 형성되어 왔습니다.

- 일본은 50년대와 60년대 섬유에서 자동차, 전자 산업으로 이행하였고, 한국은 60년대와 70년대 섬유에서 80년대 이후 전자, 자동차 등을, 중국은 80년대 섬유에서 90년대 이후 전자, 자동차 산업을 육성해 왔으며,
- 이러한 과정에서 제조업의 속도가 완만해지고 일본의 산업구조조정이 지체되면서 세계시장에서 한·중·일간의 경쟁관계가 심화되는 상태에 있습니다.
- 또한 일본기업은 해외투자와 핵심기술의 내부화로 조선, 가전 등 상숙단계의 산업에서도 계속 높은 경쟁력을 유지하고 있어서 한국과 중국기업의 입지가 축소되고 있습니다.
- 일본기업은 해외직접투자와 국내생산을 효과적으로 배합시키고 품질 차별화를 통해 경쟁력을 계속 유지하고 있으며, 부품산업 등 지원산업(supporting industry)을 장악하고 있는 반면, 핵심기술의 이전과 수평적 분업체제의 구축을 기피하고 있기 때문에,
  - 한국, 중국 등 후발국은 공업화 과정에서 대일 역조의 가능성이 높아지고 국제시장에서 교역조건이 악화되고 있습니다.

#### <최근의 환경 변화>

최근 들어서는 한, 중, 일 3국간 경제협력 가능성과 필요성에 대한 논의가 활발해지는 추세에 있습니다.

- 그 이유 중의 하나는 아시아 경제위기로 3국 모두 협력의 필요성을 절감하였다는 것인데, 3국 모두 국제금융자본 흐름에 둔감했던 것이 아시아 경제위기를 초래하게 되었고, 3국이 공동으로 대응하지 못하여 아시아 전역으로 확산되는 것을 경험하였기 때문입니다.
- 또 한편으로는 세계적인 지역주의 확산, NAFTA·EU를 중심으로 한 세계 경제 제편, 남북한 화해 무드, 중국 WTO 가입, 한·일간 FTA 논의 등으로 동북아 협력 분위기가 확산된 것을 들 수 있겠습니다.
  - 특히 동북아 및 동아시아에서의 자유무역협정(FTA) 체결 논의가 활발히 진행되고 있으며, 작년 11월 ASEAN+3 정상회담에서의 중국과 ASEAN간의 10년내 FTA 체결 합의, 금년 1월의 일본·싱가포르간 FTA의 체결, 한·일 FTA의 논의의 진전 등이 그 계기가 되었습니다.

- 또한, 일본의 기술·자본, 한국의 경험·중간기술, 중국의 자원·인력이 상호 보완적으로 결합될 경우의 엄청난 시너지 효과에 대한 기대감도 고조되고 있는 실정입니다.
- 이와 함께 한, 중, 일 3국간 협력으로 상호 이익을 보게 되는 여건이 한층 성숙되고 있습니다.
- 노령화 및 少子化, 생산성 둔화, 장기간의 경기침체 등을 타개하기 위해 일본 내부적으로도 자연스럽게 동북아 협력의 필요성이 제기되고 있습니다.
  - 일본의 출생률은 현재 현상유지 수준도 안되는 1.4 미만이며 평균수명은 OECD 국가중 최고 수준에 도달해 있어 65세이상 고령자비율이 1995년 20%에서 2010년에는 30%로 늘어나고, 생산연령인구도 1995년 63%에서 2010년에는 59%로 낮아질 것으로 전망되는데, 이렇듯 고령화가 지속되면 기존의 제조기반을 그대로 유지하는 데는 어려움이 따를 것으로 예상됩니다.
  - 또한 지난 10여년간 내수경기가 침체되면서 대부분의 산업에서의 공급과잉 현상으로 이제 일본은 비효율 부문을 더 이상 끌어안고 있기 힘든 상황이 되었고, 일본기업들은 자본 효율이 높은 해외로 투자를 분산시키는 전략을 취하게 되었습니다.
- 한편, 한국과 중국의 산업·기술수준이 과거에 비해 크게 향상되어 일본과의 협력가능성이 확대되었고, 동북아의 상호보완적 경제구조를 역내 분업의 강화를 통해 결합할 수 있는 여건이 성숙되고 있습니다.
  - 1995년부터 2000년까지의 최근 5년간 한·중·일 3국간 주요산업에서의 동태적 경쟁력 변화를 살펴보면(\*산업자원부/KIET, [한·중·일 3국간 동태적 경쟁력 비교], 2001. 8), 3국간의 격차가 점점 축소되는 경향을 보이고 있는데,
    - 반도체, 컴퓨터, 일반기계, 화학제품 등 주요 산업에서 한·일, 한·중 및 중·일간 무역특화상태는 그대로 유지되고 있으나, 경쟁력 격차는 점차 축소되어지는 것으로 나타나고 있습니다.

#### <협력의 한계와 방향>

이러한 상황을 고려해 볼 때, 앞으로 한, 중, 일 3국간 경제협력의 가능성은 무한하다고 할 수 있습니다.

- 일본의 기술과 자본, 한국의 경험과 중간기술, 중국의 노동력과 자원을 결합한다면, 세계적인 경쟁력을 확보하는 것이 가능하며,



- 인구로 본 중국의 시장 규모와 광활한 지역개발 가능성은 비제조업 부문에서도 엄청난 시장을 제공할 수 있습니다.

그러나 한, 중, 일 경제협력은 전략적으로 매우 민감한 국가들 사이의 협력입니다. 일본과 중국 사이, 미국과 중국 사이의 잠재적 경쟁관계 때문입니다. 따라서 3국간의 지역경제협력을 성사시키기도 어렵고, 높은 수준의 제도화를 기대하기도 어렵습니다.

특히 전략적 이해관계의 계산이 지역협력을 어렵게 만들 소지가 큼니다. 그러므로 한, 중, 일 경제 협력에 따른 긍정적인 효과를 추구하기 위해서는 경제협력을 가능한 한 안보문제로부터 분리시키는 전략이 바람직합니다.

또 한, 중, 일 3국의 협력이 당장 어렵다고 한다면 한, 일 양국간 협력을 강화하여 중국을 또 하나의 파트너로 초청하는 것도 바람직할 것으로 보입니다.

또 3국간에는 구체적 이슈나 사업을 중심으로 협력을 모색하는 것이 좋습니다. 이런 소규모의 협력들이 다양한 방법으로 여러 분야에 걸쳐 일어난다면 경제협력의 수준이 높아지고 실효성이 크게 증가할 것이라고 기대할 수 있습니다.

## <구체적인 협력방안>

### 1. 에너지, 환경

- 한, 중, 일의 에너지 소비는 전세계의 17%를 차지한다. 향후 중국의 고도성장이 지속됨에 따라 전 세계 에너지소비에서 차지하는 비중도 상당히 증가할 것으로 예상된다.
- 반면 3국의 에너지 대외의존도는 이미 심각하게 높은 상태로서 3국은 공히 에너지부문에 공통적인 취약점을 갖고 있습니다.
- 따라서 에너지, 환경분야에서 협력을 추진하기 위해서 우선 에너지자원의 이동 및 환경문제와 관한 제도적 틀 마련이라는 의미에서 「동북아시아 에너지, 환경 협약」 체결이 필요합니다.
- 이런 제도적 기반 위에 에너지분야에서 전력거래 및 천연가스 파이프라인 건설 등을 추진할 수 있을 것이고,
- 환경분야에서는 배출권거래형태의 협력이 필요. 이는 중국의 경제발전애 따른 환경문제 등 합리적으로 해소하는 한편, 기후변화 협약을 이행하는데도 기여할 것입니다.

### 2. 정보통신부문

- 정보통신분야에 있어서의 3국간 협력은 각국의 경쟁력향상에도 도움이 될

것이며 특히 전자상거래의 촉진은 역내교역증진에 큰 도움이 될 것입니다.

- 이런 의미에서 한, 중, 일 3국간에 서류없는 무역, e-trade system을 구축하기 위한 노력이 절실히 필요하며 이로 인하여 역내교역비중을 제고하고 무역 Process 경쟁력을 향상시키는 것이 우리의 과제이며 이를 제안합니다.

#### (1) 무선통신 및 IT 산업부문

##### ① 3국 공동의 표준화 설정

IT산업부문에서 3국간 협력을 가장 필요로 하고 또 가장 먼저 시도 할 수 있는 분야는 표준화의 설정입니다. 이동통신방식에 있어서도 제 2세대 통신방식은 한, 중, 일 3국이 모두 달라 전혀 호환성이 없었고, 제 3세대의 경우도 동기식과 비동기식의 어느 쪽을 사용하게 될지는 아직 확실치 않습니다. 그러나 2010년경 상용화될 제 4세대 이동통신화 방식에 대비해 우선적으로 3국간 기술개발을 통한 표준화를 제정할 수 있다면 전 세계 표준화 설정에 있어서도 유리한 고지를 점할 수 있을 것입니다.

컴퓨터부품의 표준화도 협력이 가능한 분야이다. 한, 중, 일간에 컴퓨터부품의 규격에 차이가 있고 인증제도가 달라 부품의 호환성이 없이 교류협력의 확대에 걸림돌이 되고 있습니다.

##### ② 정보통신 인프라의 구축

한, 중, 일간 정보교류의 증대에 따라 대규모적인 광통신망의 확충 등 국제 정보통신망의 구축이 필요합니다. 한·중, 한·일, 중·일간의 정보교류는 디지털 경제의 발전과 경제활동의 과속화로 인해 과거보다 훨씬 빠른 속도로 이루어지고 있습니다. 또 중국의 전화보급률을 볼 때 앞으로 중국의 통신은 무한한 발전잠재력을 가지고 있으며, 특히 무선단말기에 대한 수요가 폭발적으로 늘어날 전망입니다. 인터넷 사용이 증가하면서 컴퓨터 통신망에 대한 수요도 급증하고 있습니다. 이러한 통신수요를 충족시키기 위해 한, 중, 일 공동으로 유무선 국제통신망을 구축하여 한, 중, 일 기간사업자의 참여를 적극 유도할 수 있을 것입니다.

##### ③ 정보통신 인적 교류의 확대

정보통신분야는 동북아 3국이 공히 만성적인 인적자원 부족에 시달리고 있는 분야입니다. 특히 일본과 한국의 인력부족이 심하고 소프트웨어분야의 인력부족은 심각한 수준입니다. 따라서 이러한 문제를 해결하기 위한 방안의 하나로 3국간 IT 연수과정을 개설하는 방안을 검토해 볼 수 있습니다. 이러한 소기의 교육과정을 통해 중국의 풍부한 인력을 산업현장에 직접 투입할 수 있는 가용인력으로 활용할 수 있을 것입니다. 또 각국이 IT부문의

자격증을 상호 인정하는 체제도 강구해 볼 수 있는 방안입니다. 예컨대, 한, 중, 일 공동으로 사이버 대학을 설립하여 소정의 시험을 거쳐 자격증을 부여하는 방안 등을 검토할 수 있을 것입니다.

## (2) 인터넷 산업

### ○ 전자상거래 구축관련 기술협력

3국간 협력에 있어 가장 중요한 부분은 무역 활성화를 위한 전자상거래관련 기술협력입니다. 가장 먼저 시도할 수 있는 부분은 무역 사이트의 공동구축입니다. 이미 한, 중, 일간의 무역거래 확대를 위한 전자상거래 구축이 활발하게 진행되고는 있지만 아직 정착단계에는 이르지 못하고 있습니다.

전자상거래의 표준화 작업도 3국간 협력이 필요한 분야중의 하나입니다. 3국간의 무역거래 활성화를 위해서는 인증 기술의 표준화 및 공동개발이 협력이 가능하면서도 시급한 사업입니다. 현재 한·일간에는 전자상거래 추진협의회가 구성되어 인증마크의 공동사업 등을 추진하고 있으나, 이러한 사업들에 중국을 끌어들이므로써 중국이 적극적으로 3국간 협력에 참여할 수 있도록 하는 방안이 고려되어야 할 것입니다.

다음으로 전자상거래 보안분야에서의 협력이 필요하며, 또 온라인 쇼핑몰상의 상품구매대금의 공동결제시스템을 구축하는 작업도 시급합니다.

## 3. 자동차와 기타 부문

○ 자동차경우도 한일양국이 개별국가나 업체차원에서 진행되고 있는 모듈화(Module)를 추진해 나간다면 양국이 歐美기업에 대한 경쟁력을 강화할 수 있을 것입니다.

또 한, 일 양국의 자동차부품뿐 아니라 전기, 전자, 조선 등 여러 분야에서 의 부품의 공용화도 시도해 볼만한 분야일 것입니다.

## 4. 한, 일간의 FTA 문제

### (1) 장점

○ 한일간의 FTA는 양국간의 경제협력과 우호관계 발전에 결정적 계기로 작용할 것이고 이러한 양국간의 관계발전은 양국의 발전과 국제적 지위 향상을 위한 기회요인이 될 것입니다.

○ 또 한일간의 FTA는 중국의 참여를 유도하여 한, 중, 일 협력을 강화하는 지렛대로 작용할 가능성이 크고 더 나아가 동남아국가들과의 협력강

화를 통하여 동아시아 지역협력을 성사시킬 가능성도 큼니다.

## (2) 단점

한일간의 FTA는 이런 장점만을 갖는 것이 아니고 상당한 위험과 단점도 안고 있습니다.

- 우선 한, 일 양국이 국내적으로 심각한 논란을 불러일으킬 수 있는 소지가 있습니다.

특히 한국의 경우에는 대일교역관계에서 만성적인 무역수지적자를 겪고 있어 FTA에 의하여 한국의 대일무역역조현상이 더욱 심화될 우려가 큼니다.

- 일본내에서도 농업을 중심으로 한국과의 자유무역협정에 따라서 타격을 입을 수 있는 산업분야는 반대할 것입니다.
- 한일간의 FTA는 국제적으로도 고려할 점이 많습니다. 우선 중국의 입장에서 보면 한일 FTA는 한일간의 관계강화를 넘어 한, 미, 일의 관계를 강화하는 결과를 가져오거나 일본과의 경쟁에서 자국이 불리한 위치에 놓이게 되고 결과적으로 동아시아에 대한 자국영향력이 훼손될 것이라고 우려할 것입니다. 경제적 측면에서도 일본시장에서 한국의 경쟁력이 강화되면 중국에 불리한 영향을 미칠 것으로 우려할 것입니다.

## (3) FTA의 기본조건

이상의 장단점을 고려할 때 FTA체결에 있어서는 다음과 같은 기본조건이 충족되어야 합니다.

- 한일 FTA가 배타적 지역블럭이 아니라 미국, 중국, 동남아국가 등과의 경제협력강화를 위한 통로임을 분명히 해야 합니다.

- 다음은 효율성의 조건입니다. 이는 한, 일 FTA가 이루어짐으로써 양국 전체의 효율성이 증대되어 그 성과가 크게 나타나야 하는 것입니다.

다른 하나는 공평성의 조건입니다. 한·일 양국간에 커진 파이가 공평하게 분배되어야 한다는 것입니다. 이들 두 가지 조건 가운데 어느 하나라도 충족되지 않으면 한, 일 FTA는 성립될 수 없고 성립된다 해도 성공적으로 운영되지 않을 것입니다.

직관적으로 한·일 양국이 FTA를 이루면 시장이 커지고 규모의 경제를 추구할 수 있으나 그로 인해 커진 파이는 양국이 모두 납득할 만한 황금비율로 분배되기는 쉽지 않을 것입니다.

이는 산업구조, 기술수준, 상호의존관계 등이 각기 다르기 때문입니다.

이것이야말로 한, 일 FTA를 어렵게 하는 요인 가운데 하나인 셈입니다. 따라서 시장 개방을 위한 양허의 방법, 수준, 일정 등에 관한 논의만 고집하는 것은 바람직하지 못하고 오히려 양국간 산업협력, 기술협력 등 경제협력에 관한 논의를 병행 또는 선행하는 것이 한, 일 FTA 논의를 진전시키는 좋은 방법이 될 것입니다. 경제협력에 관한 논의가 선행되고 또 실행된다면, 이것이야말로 양허 논의를 급속하게 진전시키는 이른바 ‘마중물 효과(pump priming effect · 誘水效果)’를 가져올 것입니다.

#### <결론>

- 한·일 양국간 협력, 나아가 중국을 끌어들이는 3국간 협력은 정치권에서, 혹은 경제계에서 독자로 추진할 수 있는 것이 아니고, 정부와 기업, 국민 모두가 공감대를 형성하여 추진하여야 하는 범국가적인 과제입니다.
- 비슷한 생활습관과 인종으로 보아 쉬운 면도 있으나, 과거의 역사로 인해 가슴 속에 맺혀 있는 복잡한 감정으로 쉽지 않은 요인이 더 많은 것도 사실입니다.
- 하지만 더 많은 전쟁과 다툼으로 얼룩져 왔던 유럽도 더 많은 국가들이 하나로 뭉쳐지는 역사를 이루어가고 있습니다. 우리도 결코 불가능하지 않습니다.
- 한·일 양국의 협력이 중국을 끌어안게 되면 아시아 각국도 여기에 합류하지 않을 수 없게 되고, 이를 통해 미국, EU에 맞서는 아시아 경제권이 자리잡게 될 것입니다.
- 마지막으로 중국 시장에서의 한·일 양국간 협력도 중국을 하나의 시장으로만 보는 단기적인 시각에서 벗어나 함께 살아가야 하는 든든한 파트너 발굴 및 육성이라는 차원에서 진행되어야 한다는 것을 강조드리면서 제 말을 마치고자 합니다. 경청해 주셔서 감사드립니다.

### 3. 自由討論

木村 伸一(Kimura Shinichi) 코디네이터 : 그러면 자유토론 시간으로 들어가겠습니다. 서두에도 말씀드렸습니다만, 발표하신 테마를 중심으로 해서 자유로운 의견교환을 해주시기 바랍니다. 의견과 질문이 있으신 분은 거수를 해주시기 바랍니다. 사무국이 무선마이크를 준비하고 있습니다. 회사명과 성함을 말씀하시고 의견, 질문을 말씀해 주시기 바랍니다. 먼저 일본측으로부터 질문을 받도록 하겠습니다. 미쓰비시전기(주)의 키타오까 다카시 상담역께 부탁드립니다.

北岡 隆(Kitaoka Takashi) 三菱電機(株) 常任相談役 : 지명을 받은 미쓰비시전기의 키타오까입니다. 와파리 선생님, 현명관 선생님, 격조 높고 상당히 넓은 범위에 걸친 발표 잘 들었습니다. 많은 감명을 받았습니다. 제가 말씀드리고 싶은 것은 두 분도 말씀하셨습니다만, 일본·한국·중국 3자간의 협력, 이것은 앞으로 장래를 생각하면 필수적이고 절대적으로 필요하다고 하는 것은 틀림없다고 생각합니다. 그런데 이 블록화와 같은 방향만을 찾는 것이 아니라 글로벌리제이션, 세계화라고 하는 생각도 잊어서는 안될 것입니다. 따라서 3자가 어떻게 협력할 것인가 하는 필요성은 3자간의 경제적인 협력이 동아시아의 경쟁력을 향상시킨다는 것에 있다고 생각합니다. 결코 EU든지 NAFTA를 적대시하는 것이 아니라 소위 말하는 컨피티티브한 협력관계를 구축하는 것이 아니겠는가 생각합니다. 그러기 위해서는 현명관 선생님, 와파리 선생님도 말씀하셨습니다만, 일한간에서 특히 힘이 강한 첨단기술이 강한 IT, 반도체와 같은 부분을 양자가 협력해서 보다 더 경쟁력을 향상시키고 연구개발을 추진하는 것이 필요하다고 생각합니다. 이미 진전이 되었습니다. 따라서 구체적으로는 차세대반도체 개발협력을 한국업체와 일본업체가 함께 시작하고 있습니다. 물론 경제산업성의 지원을 받고 있습니다. 그리고 한국에서는 정부의 지원도 받고 있다고 듣고 있습니다. 따라서 이와 같은 차세대반도체 개발과 같은 또는 IT분야, 커뮤니케이션을 포함한 ICT분야라고 요즘 하고 있습니다만, 이 분야의 협력효과를 더욱 더 향상시켜야 할 것입니다. 벌써 이미 EAMP라는 프로젝트가 있습니다. 저희 회사가 일본에서는 중심적인 역할을 하고 있습니다만, E Asia Market Project라고 하는 것이 출범되었습니다. 이 EAMP는 실제 시범이 이루어지고 있습니다. 일한마켓플레이스프로젝트라고 하고 있는 것으로 양국 민간기업에 의한 실증실험이 이루어지고 있습니다. 그리고 반도체에 관해서도 아까 말씀드린 차세대 IC의 개발에 대해서 협력관계를 구축할 수가 있고 개발연구를 시작했습니다. 와파리 선생님께서 부메랑효과를 언급하시면서 현상에 머물러서는 안된다, 보다 앞서 걸어가야 한다는

말씀, 그야말로 그것은 일본과 한국이 가장 잘하는 반도체 ICT분야에서 우선 실시하는 것이 효과적이지 않겠는가 생각합니다. 그밖에 여러 얘기를 현회장님께서 말씀하셨습니다. 그러한 분야에 관해서도 차차 진행을 했으면 좋겠습니다. 관념적으로는 협력해야 한다 라는 것은 모든 사람들이 합의를 하고 있다고 생각합니다. 문제는 구체적으로 무엇을 추진할 것인지가 문제일 것입니다. 그에 대해서 여러분의 의견도 듣고 싶습니다.

**渡里 杉一郎(Watari Sugiichiro) (株)東芝 相談役** : 지금 키타오카 선생님께서 말씀하신 것에 동의합니다. 부메랑효과라는 말이 좋은 지적인지 모르겠습니다만, 제가 뜻한 것은 지금 키타오카 선생님께서 말씀하신 것입니다. 거기에 머물러서는 안된다, 더 앞으로 가야한다는 것을 제가 말씀드린 것입니다.

**玄明官 三星物産(株) 會長** : 키타오카 상담역께서 말씀하신 것에 전적으로 동감합니다. 사실 한일경제인회의가 지금 34회째 맞고 있고, 한일산업기술협력재단이 발족한지 10년이 되었는데 지금까지가 제 1 스테이지라고 한다면 이제는 결실을 맺는 구체적인 협력이 이루어져야 하고, 한일경제인회의가 정말 우리 회사에 필요한 회의가 되어야 하고 그런 재단이 되어야 한다는 것을 작년부터 참석하면서 느끼고 있습니다. 그런 의미에서도 지금 키타오카 상담역께서 말씀하신 것과 마찬가지로 구체적인 아이템을 가지고 서로 분과회를 통해 연구해서 그 결과를 이런 회의에서 발표한다던가 하는 것은 어떤지 희망을 말씀드립니다. 지금 EAMP에 대해 말씀하셨는데, 한국과 일본간에는 IT분야, 인터넷상의 많은 협력이 이루어지고 있습니다. 기조연설에서도 김재철 무역협회 회장님께서 말씀이 계셨습니다만, 지금 KT NET 무역협회 자회사와 일본의 테디라는 회사간에 한일간의 무역절차가 처음부터 끝까지 서류에 의하지 않고 인터넷상에서 온라인화될 수 있는 시스템을 만들자, 그래서 한일 두 나라가 소위 트레이드 프로세스상의 경쟁력을 같이 갖도록 해보자 하는 것이 구체적으로 지금 협력이 되고 있습니다. 이 자리를 빌어서 이러한 활동이 구체화되고 활발화될 수 있었으면 하는 희망을 말씀드립니다.

**李洙喆 코디네이터** : 감사합니다. 특히 현명관 회장님께서 무역협회에서 적극적으로 추진하고 있는 e-Business에 거의 주관을 하시다시피 하고 있어서, 이 분야에 대해서는 기업활동을 통해서도 이미 검증된 바 있고, 또 이론을 바탕으로 해서 실천에 옮기고 있는 분 중에 한 분이기 때문에 일본측에서도 관심이 있으신 분은 언제든지 연락주시면 한 기업이 아니고 국가 대 국가 차원에서 협력관계가

이루어질 것으로 믿습니다. 감사합니다. 그럼 이번에는 한국측에서 대한공조의 기병태 부회장님께서 말씀해 주시겠습니다.

**奇秉泰 大韓空調(株) 副會長** : 3국간의 협력방안 중에서 환경문제에 관해서 한 가지 질문하도록 하겠습니다. 오늘 아침에 TV 일기예보에서 노랗게 한국, 일본, 중국을 덮은 황사현상에 대한 문제점을 보고 일본도 안전한 곳이 아니지 않은가 느꼈습니다. 3국이 협력할 수 있는 환경문제가 여러 가지가 있다고 보는데 예를 들면 일본은 자동차의 배기가스에 있어서 이미 하이브리드자동차를 개발해서 환경오염에 대해서 상당한 기술력이 있는 것 같고, 머지않아 중국의 황사가 한국과 일본을 뒤덮을 오염문제의 심각성이 대두되지 않을까 싶어서, 이럴 때에 일본의 자본과 기술, 한국의 생산기술, 중국의 노동력이 합쳐져서 좋은 환경을 만들어가는 협력방안이 있지 않을까 생각합니다. 이런 것에 대해서 구체적으로 각국의 같은 분야의 기업간 협력이 절실히 요구되는 시점이 아닌가 싶어서 와따리 상담역계 구체적으로 환경분야에서의 3국 기업들의 역할에 대해서 고견을 듣고 싶습니다. 이상입니다.

**渡里 杉一郎 (株)東芝 相談役** : 환경문제가 세 나라에 있어서 대단히 심각한 문제라는 것은 아까도 말씀드렸습시다만, 지금 지적하신대로 더욱 더 심각한 문제가 되고 있습니다. 환경문제라고 할 때 두 가지가 있습니다. 방금 황사문제가 제기되었습시다만, 역시 중국의 자연현상으로서의 환경문제라는 것이 하나 있고 그리고 반면에 또 한가지 방금 하이브리드자동차 얘기가 나왔습시다만, 기업차원에서 피해를 어떻게 감소시키느냐 하는 기업노력이라고 하는 측면이 있다고 생각합니다. 첫 번째 자연현상이라고 하는 부분은 해결이 상당히 어렵습시다. 저도 작년에 중국의 북쪽지방에 몇 차례 다녀왔습시다만, 사막화가 심각합니다. 중국도 나무를 심는 등의 노력을 하고 있습시다만, 강우량이 너무나 적기 때문에 이와 같은 사막화 문제는 여전히 심각한 문제가 될 것 같습니다.

또 한가지 우리가 노력할 수 있는 분야는 중국의 환경대책산업을 진흥시키는데 우리가 기여한다고 하는 점입니다. 여러분 아시는 바와 같이 중국은 화력발전도 이른 바 석탄이 주종입니다. 그러다 보니까 질소문제 등의 배기가스 문제를 야기시키고 있습니다. 일본이나 한국에서는 상당히 규제가 엄격합니다. 그렇기 때문에 산업체의 굴뚝에 이와 같은 공해방지시설을 설치할 해야 하게끔 되어 있습니다. 그러나 중국은 그렇지 않습니다. 그러다 보니까 산성비 문제 등등이 발생한 것입니다. 다만 일본과 한국에 이와 같은 공해방지설비 수준을 그대로 중국에게 요구해도 안될 것입니다. 그러니까 중국에 대해서 좀더 저렴하게, 좀더 손



쉽게, 그러면서도 배기가스를 억제할 수 있는 설비를 우리가 고안해서 중국 메이커로 하여금 생산하게 하는 것이 우리 일본이나 한국의 역할이 아닌가 생각합니다. 그리고 이 후자에 대해서는 저도 일중경제협회의 일을 맡고 있습니다만, 그래서 모델도시를 만들어서 중국에 공해방지설비를 보급시키는 일을 하자는 식으로 일을 추진하고 있습니다.

**鈴木 政志(Suzuki Masashi) 野村證券(株) 常任顧問** : 방금 지명을 받은 스즈킵니다. 와타리 상담역님, 현명관 회장님, 대단히 훌륭한 발표를 해 주셨습니다. 대단히 감명깊게 들었습니다. 와타리 상담역의 발표와 관련해서 간단히 소감을 말씀드리겠습니다.

한일중 3개국의 경제관계에 대한 고찰이라는 타이틀이었습니다. 세 나라간의 관계가 어떻게 되어 있는가, 그 현황에 대해서 파악하시고 일본기업, 그 중에서도 제조업이 앞으로 나아가야 할 방향을 정확하게 제시하셨다는 생각이 들었습니다. 지식, IT, 네트워크가 중요한 세 가지 키워드다 라는 말씀을 하셨습니다. 코스트면에서는 중국, 기술면에서는 일본, 이렇게 이 두 나라 사이에 끼어 있는 샌드위치구조가 이루어지고 있는 가운데 무엇을 강점으로 삼아야 할 것인가, 강점 발굴이라고 하는 것이 한국기업에게는 커다란 과제가 되고 있을 것입니다. 그런 한국기업의 입장에서 보더라도 이 세 가지 키워드는 중요한 시사점이 될 것입니다. 또 일본기업 입장에서 보더라도 이 지식, IT, 네트워크는 하나의 길잡이가 될 수 있을 것입니다. 또 한일간의 경쟁과 협력이라고 하는 분야에 있어서도 하나의 키워드가 될 수 있을 것이라고 생각합니다.

그리고 되돌아오는 부메랑을 피할 수 있는 길은 자기가 원위치에서 벗어나는 것이다 라는 말씀을 하셨습니다. 대단히 알기 쉬우면서도 아주 심오한, 시사점이 많은 말씀이었다는 생각이 듭니다. 그리고 중국과의 새로운 연계에 대해서 지난번 일본경제신문 조간 1면에 나온 기사가 있습니다만, 퇴로를 차단하고 고부가가치기술로 나아가기 위한 것이다 라는 코멘트가 있었습니다. 이것이야말로 원위치에 머물지 않는 상당히 선구적인 하나의 실천 사례가 아닐까 싶습니다. 원위치로부터 재빨리 전진을 해야만 합니다. 그렇지만 일본의 기업들의 경우 이처럼 대담하면서도 리스크를 두려워하지 않는 전략을 취하는 것이 앞으로 커다란 과제라고 볼 수 있을 것입니다. 한일중 3개국의 경제관계에 관해서 아주 적절하고 귀중한 말씀이었다는 생각이 듭니다. 감사합니다.

**朴晟容 錦湖GROUP 名譽會長** : 간단한 질문하나 할까 합니다. 한일중 협력사업에 있어서 여러 가지 분야가 있겠습니까만, 특히 정보·통신사업에 대해서 여러 가지 말씀이 계셨습니까만, 저는 다른 분야에 있어서 연구분야, R&D분야에 있어서의 협력관계는 과연 어떻게 해야 하겠느냐 하는 점을 생각해야 할 것으로 사료됩니다. 특히 생명과학과 같은 새로운 분야에 있어서의 R&D협력은 아주 중요한 일이라고 생각하는데 이것에 대해 과연 어떤 생각을 갖고 계신지 여쭙고 싶습니다. 특히 이런 생명과학 분야에 공동의 연구체를 설립하는 것도 생각해 볼 수 있지 않나 생각합니다.

**玄明官 三星物産(株) 會長** : 박회장님의 좋은 말씀, 좋은 제안이었다고 생각합니다. 소위 BT, NT, IT 등 요즘 첨단분야에서의 한일간의 공동협력, 특히 R&D분야에서의 공동연구 같은 것이 필요하지 않느냐 하는 말씀이 계셨습니다. 현실적으로 IT분야를 조금 제외해 놓고 BT, NT라든가 ET, 환경 테크놀로지분야 같은 데서의 한일간의 기술적인 격차는 굉장히 큼니다. 저는 그렇게 보고 있습니다. 따라서 처음부터 이처럼 한일간의 격차가 큰 분야의 공동연구는 현실적으로 대단히 어려움이 있겠지만, 그러나 첫 단계는 서로간의 정보의 교류, 지식의 교류라는 차원에서 시작하는 것이 미래를 향한 양국간의 산업계협력이라는 차원에서도 바람직하지 않느냐 생각합니다. 그렇게 해서 처음에는 알맹이가 없는 교류회가 될지 몰라도 그렇게 시작함으로 말미암아 점점 스텝 바이 스텝으로 본론으로 들어갈 수 있는 하나의 시도가 되지 않겠나 생각하고 그렇게 되었으면 하는 바램입니다.

**高杉 暢也(Takasugi Nobuya) 韓國富士제록스(株) 會長** : 저는 한국후지제록스이 다카스기입니다. 오늘은 아주 고견을 많이 듣게 되어서 대단히 기쁘게 생각합니다. 저는 방금 소개가 있었습니까만, 한국에 주재하는 일본기업의 대표의 한사람입니다. 저희 회사는 약 4년 전에 일본의 100% 자본으로 현재 1,100명의 한국 직원과 함께 일하고 있습니다. 저희 한국후지제록스는 자본은 100% 일본 자본입니다만, 이것은 한국의 직원을 위한, 한국의 고객을 위한 회사다, 따라서 한국기업이다 라는 입장에서 지금 경영을 하고 있습니다. 오늘 말씀을 듣고 저의 지난 4년간의 경험에 비추어서 하나의 힌트가 될지 모르겠습니다만, 중견기업이 어떤 식으로 일한중의 협력관계, 경쟁관계에 있는지 소개를 드리겠습니다.

저는 4년 전에 한국에 갔을 때 한국의 시장, 한국이 인터넷 디지털화가 진전되

어 있다, 세계의 TOP 수준에 있다는 소개, 여러 가지 전보가 있고 해서 저도 그러한 것을 기대하면서 왔습니다. 그런데 저희와 같은 복사기 분야에서는 디지털화는 그 당시 1%에 불과했었습니다. 그것은 여러 가지 이유가 있었을 것입니다. 그래서 저희들의 R&D 100명중 50명의 개발요인을 일본에 파견했습니다. 이것은 경제적인 시간축이라는 발전축에서 보면 일본의 하이기술, 고품질, 그 다음에 한국, 중국의 저렴한 코스트, 그렇다면 중간에 있는 한국은 어떻게 할 것인가 라는 것이 저도 실제로 경영을 해보고 절실히 느꼈습니다. 그런 의미에서 저희들의 59명의 개발요인을 일본에 파견하고 저희들 본사에서 하이기술을 습득시켰습니다. 한국의 R&D 사원은 아주 근면하고 1년 동안에 현재의 기술을 습득했습니다. 저는 이것이 한국의 강점이라고 보고 있습니다. 1년 내에 기술을 습득해서 일본 본사의 상품개발의 일부를 차지할 수 있을 만큼 강한 힘을 발휘했던 것입니다. 그리고 같은 수준인데도 불구하고 인건비는 일본에 비해서 1/3이었습니다. 일본기업의 입장에서 보면 한국파워를 어떻게 사용할 것인가, 아에 따라서 상당한 전력을 가질 수가 있습니다. 그런데 한국의 저희들 사원이 개발한 상품을 저희들 인천공장에서 생산하고 세계에 공급하고 싶다는 것이 저의 바람이었습니다. 그러나 일본의 본사의 결정은 코스트가 싸기 때문에 중국이다, 그렇게 해서 생산거점은 중국으로 되어 버렸습니다. 저희로서는 상당히 유감스러운 일이었습니다. 그런데 아마 이것이 한국이 안고 있는 문제가 아니겠는가 생각합니다.

그렇다면 어떻게 할 것인가, 그 후에 여러 가지 작전을 전개해 왔습니다만, 역시 저는 한국의 고부가가치를 가지고 있는 파워, 일본에 비해서 인건비가 상당히 싸다는 점을 어떻게 활용할 것인가 하는 점을 저는 본사에게 건의를 하고 있습니다. 이렇게 해서 지금 저의 제안은 저도 중국에 갔었습니다만, 중국은 저의 시각으로 보면 아주 뒤진 상태입니다. 따라서 한국이 중국과 코라블레이션을 하고 그룹전체로서의 개발력을 강화시켜야 한다 하는 것을 저는 제안하고 있습니다. 왜 제가 이런 제안을 하느냐면 한국 스탭진은 일본어 습득을 1년 내에 거의 완벽하게 할 수 있을 만큼 한국사람의 어학력이 상당히 높습니다. 그것도 강점입니다. 따라서 이 힘을 중국의 저희 개발요원과 코라블레이션을 시킨다는 것입니다. 중국에는 조선족이 있습니다. 저는 조선족 사람들을 활용해서 한국으로 커뮤니케이션을 할 수 있게 하면 좋지 않겠는가 생각해서 그러한 것을 제안하고 있습니다. 그러한 것을 통해서 일본, 한국, 중국 3개국의 협력관계를 구축할 수 있는 것이 아니겠는가 그런 제안을 하고 있습니다.

그리고 또 하나는 중국의 코스트는 상당히 저렴합니다만, 북한의 개성을 활용하면 어떨까 생각합니다. 정치적인 문제가 있기 때문에 좀 어렵습니다만, 될 수 있으면 개성에 공장을 세우고 값싼 코스트를 활용하는 것도 하나의 방안으로 저

는 생각하고 있습니다. 이렇게 해서 유닛코스트, 하나 하나의 단가로 보면 이길 수 없습니다만, 토탈로 보면 아직까지 중국과 비교했을 때 한국이 우위성이 있는 것이 아니겠는가 보고 있습니다. 저희들은 일본회사이기 때문에 일본으로 봐서 일본과 중국의 협력체제는 그러한 식으로 활용을 하면 서로가 좋은 방향으로 갈 수 있는 것이 아니겠는가 개인적으로 생각하고 있습니다. 그런데 이러한 것을 이해시키기 위해서는 많은 시간이 필요합니다. 그래서 이러한 기회를 얻어서 어떻게 추진하면 좋은지 구체적인 방안이 나왔으면 합니다. 총론 찬성, 각론 반대 하는 것도 많이 있습니다. 그러니까 저희와 같은 중견 경영자 한사람 한사람이 그러한 것을 실천해 가면은 그것이 결실로 이어질 수 있지 않겠는가 그러한 기대도 갖고 있습니다. 감사합니다.

**徐敏錫 東一紡織(株) 會長** : 동일방직의 회장으로 있는 서민석입니다. 중국이 개방한 이래 지금까지 경제성장이 고속도로 진전되면서 이제는 WTO에 까지 가입이 되었습니다. 중국의 경제성장이 우리 한일에 상당한 위협적인 존재도 되고 있고 기회가 되고 있는 것이 사실입니다. 이렇게 중국경제가 신장되는데 따라서 우리가 오늘 아침 얘기하고자 하는 포인트는 중국의 경제가 우리 한일의 생산기지, 아까 현회장께서 말씀하신 세계의 공장으로서의 위치뿐만 아니라 중국의 국내시장이 한일의 공동의 시장, 한일이 쉽게 진출할 수 있는 시장으로 바뀌는 것이 굉장히 중요하지 않은가 생각합니다. 그래서 제가 오늘 아침 두 분 선생님 말씀을 들으면서 알고 싶다고 생각하는 것은 현재의 중국 자유시장경쟁체제가 어느 정도 진전되고 있다고 믿고 계시는지, 또 앞으로 이것은 얼마만큼 빠른 속도로 진전되어서 우리 한일이 쉽게 진출할 수 있는 시장으로서 탈바꿈할 수 있는지에 대해서 두 분 선생님께서 말씀을 해 주시면 고맙겠습니다.

또 하나는 오늘 우리 테마가 중국경제의 신장에 대한 한일 기업의 대응이라는 것인데 두 분 선생님께서는 과연 한일 기업의 대응이 결국은 한일간의 FTA가 빠른 시일 안에 성립이 되는 것이 기본적으로 우리가 이 문제를 해결하는 대응의 숙제의 해결방안이라고 믿고 계시는지에 대해서 고견을 말씀해 주시면 고맙겠습니다. 이상입니다. 감사합니다.

**玄明官 三星物産(株) 會長** : 서회장님 말씀 감사합니다. 두 가지 질문을 하셨는데 첫 번째는 중국의 시장경제체제가 앞으로 얼마만큼 원활하게 잘 진전이 될 것이냐, 두 번째는 중국시장의 부상에 대한 한일 기업의 대응방안으로서 FTA의 효

용성, 이렇게 두 가지로 이해를 하고 답변을 올리겠습니다.

먼저 첫 번째 질문에 대해서는 상당히 어려운 질문이기도 합니다만, 지금 정치체제로는 공상주의체제, 경제면에서는 자본주의 핵심인 시장경제체제, 서로 상호모순되는 이러한 체제가 과연 얼마만큼 갈 것이고 잘 맞고 조화될 것이냐와 관련이 있다고 봅니다. 여러분 잘 아시다시피 자본주의와 자유민주주의는 동전의 양면입니다. 즉 자유와 평등이라는 가치관을 지향하는 그러한 동전의 양면입니다. 그래서 시장경제가 성숙되고 발전하려면 정치체제에서의 자유와 평등은 필수적입니다. 그것이 잘 맞지 않으면 알력이 생깁니다. 이것이 지금까지의 역사였고 앞으로도 그럴 것입니다. 따라서 중국에서도 시장경제체제가 성숙되고 발달하면 할수록 정치적이고 사회적인 알력의 문제는 부상이 될 것이다, 그런 의미에서 정치적인 이러한 앞으로 발생될 체제의 문제가 잘 해결되지 않고는 시장경제체제의 발전에 큰 부담이 되지 않겠는가 하는 것이 저의 의견입니다. 좀더 미시적으로 말씀드리면 국유기업문제, 금융부분의 부실채권문제, 지역간의 갭문제 등 여러 가지 해결되어야 할 문제가 있습니다만, 이것은 미시적인 문제고 거시적으로는 아까 제가 말씀하신 그러한 문제가 핵심이라고 저는 생각합니다. 반면에 러시아는 정치체제와 경제체제를 똑같이 같은 선상에서 출발을 시켰습니다. 그래서 초기에 많은 혼란이 있었습니다. 지금도 혼란이 많이 극복된 것은 아닙니다만, 중국의 어프로치와 러시아의 어프로치는 다릅니다. 과연 두 나라 중 어느 나라가 경제면에 있어서 시장경제체제의 원칙을 잘 소화하면서 발전할 것인가 하는 것은 앞으로 우리가 두고보아야 할 과제의 하나일 것이라고 생각합니다.

두 번째 질문으로 한일기업의 대응에 있어서의 효율성문제입니다. 아까 제가 백그라운드 페이지 발표에서도 설명했듯이 FTA문제는 세계적인 관점에서 봤을 때 해결되어야 할 문제이긴 합니다만, 이 FTA가 서로 정부간에 체결했다고 해서 성공된다고는 볼 수 없습니다. 이것이 잘 운영되려면 양국간에 있어서의 산업협력, 기술협력에 대한 양국간의 컨텐서스와 비전이 먼저 있어야 합니다. 좀더 구체적으로 말씀드리면 지금까지는 일본이 엔조이하고 세계시장에서 향유했던 품목을 한국이 뒤쫓아가면서 개발하면서 국제시장에서 서로 싸우고 쟁탈전을 벌리면서 해 왔던 것이 지금까지의 현실입니다. 반도체, 조선, 철강, 석유화학이 그랬습니다. 따라서 과거의 이러한 현상은 과거로서 족하고 앞으로는 한일간의 산업협력을 구체적으로 일본은 일본 나름대로 발전단계에 걸맞는 강점이 있는 그러한 분야가 있고 한국은 한국 나름대로 발전단계에 걸맞는 노임이라든가 그러한 것이 또 있습니다. 이런 것에 대해 서로 허심탄회한 디스커션을 바탕으로 한 양국간의 산업구조, 즉 수평적분업구조에 대한 비전이 마련이 되면 그 다음 FTA문제나 부품소재 이전 같은 문제 같은 것은 굉장히 쉽게 풀립니다. 따라서 그러한

것이 선행되고 병행이 되지 않고는 한일간 기업에 있어서의 중국을 시장으로 본 FTA가 과연 효율적인 방안인가에 대해서는 의문입니다. 즉 그러한 것이 선행이 되면 굉장히 유용한 방안이 되겠지만 그러한 것이 선결되지 않고서는 역시 중국 시장에서 이전의 한일 양국기업간의 피나는 과거식의 경쟁이 반복되고 바람직한 협력은 어렵지 않겠는가 하는 것이 저의 생각입니다.

**渡里 杉一郎 (株)東芝 相談役** : 현회장님께서 아주 적절하게 답변을 해주셔서 제가 추가적으로 말씀드릴 사항은 없습니다. 그러나 앞으로 중국이 경제성장을 지속함에 있어서 정치체제, 즉 자유 민주화의 문제를 어떻게 해결할 것인가 하는 것이 하나의 커다란 조건이 될 것입니다. 전적으로 공감합니다. 다만 저는 이 문제에 대해서는 비교적 낙관적으로 보고 있습니다. 작년에 이미 전국 당대회에서도 승인이 되었는데 벤처라든가 자본화라고 하는 것이 승인되었습니다. 현재 벤처기업들이 여러 가지 의견들을 제시하고 있습니다. 과거의 노동자와 당원이 되기 보다는 새로운 경영자 쪽의 발언권이 앞으로 중국에서 강화될 것입니다. 그렇게 되면 중국의 1당 독재체제가 어떻게 바뀔지 모를 것입니다. 사회민주주의적인 방향으로 앞으로 나아가지 않을까 라고 예상이 됩니다. 과거의 역사적인 추이를 보더라도 중국사람들은 아주 현명한 사람들입니다. 저는 그들이 잘 현명하게 해결을 하리라고 생각합니다.

그 다음 시장으로서 바로 이웃에 잘 사는 시장이 생긴다고 하는 것은 한일 양국 입장에서 좋은 일입니다. 지난주에 이봉 대표가 일본에 왔을 때도 21세기에 처음 10년 동안은 7%대의 성장을 할 것이다, 그리고 중국 위협론이 대두되고 있지만 그래도 GNP면에서 중국은 아직 미미한 수준이다, 그리고 일본과 한국과도 상호보완적인 관계에 있다고 생각한다 라는 말씀이 있었습니다. 잘 조화를 이루면서 성장을 할 수 있을 것이다 라고 말씀하셨습니다. 저도 맞는 말씀이라고 생각했습니다. 7%의 고성장을 하다보면 10년만에 현재 GNP의 두배로 늘어날 것입니다. 그만한 시장이 중국에 형성된다 라고 하는 것은 일본이나 한국 입장에서 볼 때 커다란 매력이 아닐 수 없을 것이고 어떤 발전 단계라는 면에서 보더라도 누차 말씀드리고 있듯이 일본과 한국이 약간은 중국을 리드하는 단계가 아닙니까, 약간 리드하면서 중국의 자원을 활용할 수 있는 이런 컨비네이션이 가능한 것입니다. 그러니까 이것은 역으로 한국이나 일본에서 볼 때에는 필요한 조건이다 라고 보고 있습니다. 이상입니다.

**李鍾煥 經濟正義實踐市民聯合 共同代表** : 도시바의 와따리 상담역께서 좋은 논문을 발표해 주셔서 많은 공부가 되었습니다. 결론 부분을 보게 되면 상담역께서는 한중일 동북아시아의 경제권을 강조하셨습니다. EU나 NAFTA보다도 늦은 감이 있지만 그렇게 늦지 않다고 강조를 하시면서, 제일 마지막 결론을 보면 재미있는 말씀을 해 주셨습니다. “우리 경제인들은 정치보다 조금 앞서가는 역할을 맡고 있다고 믿는다” 이런 말씀을 하셨는데 적어도 동북아시아의 경제협력, 특히 한국, 일본, 중국을 생각할 때 북한 문제를 생각하지 않을 수 없다고 봅니다. 한국에서 앞으로의 한일관계, 앞으로의 한중관계를 생각할 때 항상 남북한 경제협력을 염두에 두고 얘기를 하는 것입니다. 그런데 과연 일본에서는, 특히 와따리 상담역이나 일본 경제계에서는 북한과 일본과의 국교정상화 이전이라도 경제협력의 가능성을 가지고 계시는지, 적어도 동북아시아의 경제권 형성이라고 생각할 때에는 한국과 일본, 중국뿐만 아니라 북한이 포함되는 것으로 생각하는데 일본의 경제계에서는 어떤 생각을 갖고 계시는지, 이 문제가 해결되지 않으면 진정한 의미에 있어서 동북아시아의 경제협력이 여러 가지 문제가 있다고 생각합니다. 따라서 일본과 북한간의 국교정상화는 여러 가지 문제가 있다고 하더라도 일본의 경제계에서는 북한과 일본간의 경제협력의 가능성을 어느 정도로 보시는지, 특히 와따리 상담역께서는 개인적으로 어떻게 생각하고 계시는지 말씀을 듣고자 합니다. 이상입니다.

**渡里 杉一郎 (株)東芝 相談役** : 현 시점에서는 일본 경제계에서 북한과의 경제협력이라는 것은 구체적으로 거론되지는 않을 것입니다. 거론할 만큼의 재료도 없습니다. 앞으로는 한국을 통해서 저희들도 정보를 수집하고 그것을 바탕으로 해서 생각을 할 수밖에 없는 것 같습니다. 개인적으로도 그 이상의 말씀드릴 재료가 없습니다. 대답이 안될지 모르겠습니다만, 이상입니다.

**寄木 正民(Yoriki Masatoshi) 月島機械(株) 相談役** : 지금 말씀하신 답변 아주 솔직하신 말씀이었다고 생각합니다. 저도 동감합니다. 방금 말씀하신 문제 아주 어려운 문제입니다. 저도 코멘트할 수 없을 정도로 어려운 문제입니다만, 그리고 공적으로도 아주 어려운 문제입니다. 다만 하나의 사례를 말씀드리면 니이가타현이 사무국이 되어서 동북아시아회의가 현재 있습니다. 매년 개최되고 있습니다만, 이미 10번 개최한 바 있습니다. 매년 일본에 와서 회의를 개최하고 있습니다. 그 멤버는 주로 극동지역으로 러시아, 몽골, 중국, 북한, 한국, 일본이 멤버

입니다. 에리나라고 하는 연구소가 있습니다. 이것은 UN, 외무성들이 후원을 해서 큰 회의를 개최하고 있습니다. 그렇게 많이 알려져 있지 않고 있습니다만, 상당한 보고서도 발표한 바 있습니다. 10차 회의를 지금까지 했습니다. 각국에서 매년 대표가 왔습니다만, 북한만은 몇 번 불려도 참석을 안했었습니다. 그래서 현재는 지금 말씀하신 문제, 진전이 어렵지 않겠는가 저는 그렇게 보고 있습니다. 감사합니다.

**矢野 雅英(Yano Masahide) 韓國三菱商事(株) 代表理事社長** : 한국미쓰비시상사의 야노입니다. 정리된 의견이 아닙니다만, 저희들 종합상사이기 때문에 저희들의 역할은 한국을 중심으로 일을 하는 것입니다. 그런 입장에서 말씀드리자면 최근 한일간의 일은 약간 줄어들고 있다고 하는 감을 갖고 있습니다. 그에 반해서 일중간의 일은 확대되고 있습니다. 한중간의 일도 늘어나고 있습니다. 그렇게 되면 저희들 한국에 적을 두는 종합상사는 현지법인은 한중간의 일을 어떻게 해서 보충하고 파악할 것인가 하는 것이 저희들의 중요한 의무가 됩니다. 저는 서울에 간지가 2년이 지났습니다. 일본에 있었을 때 3년 전에는 중국에도 종종 갔었습니다. 그만큼 중국 상황을 파악하고 있었습니다. 그런데 오랜만에 지난 달 한국에 있는 입장에서 중국을 한다고 해서 중국 상해와 베이징을 돌았습니다. 그 때 받은 인상을 참고삼아 말씀드리자면, 베이징에 있는 한국 대한상공회의소 지부에도 들렀습니다. 일본의 경우, 또는 일본 구미는 아까도 말씀이 있었지만, 중국과의 관계, 투자를 시작한지 30년이 지났습니다. 그에 비해서 한국은 대 중국 투자를 시작한지 10년밖에 지나지 않았습니다. 일본 구미는 상해로부터 남부를 공략했습니다. 거기에 나중에 한국분들이 오셨는데 한국분들은 산둥성, 동북 삼성을 중심으로 공략하셨습니다. 이것은 역시 격전지인 상해보다 남부에 가는 것이 어려울 것이다, 거기서 새로운 경쟁관계를 만들어도 승산이 없을 것이다 해서 산둥성으로 가셨다 하는 이유를 갖고 계셨을 것입니다. 그리고 한반도에 아주 가깝다는 지리적인 조건, 그리고 아까 다카스기 회장님도 말씀하셨는데 200만명이라고 일컬어지는 조선족 여러분들의 힘을 활용한다는 면에서 역시 산둥성이 좋다고 하는 등등의 이유가 있다 하는 식으로 들었습니다. 그래서 어떤 의미에서는 중국하고의 관계를 생각할 때 일본이 지금까지 공략했던 지역과 한국의 지역은 지역적으로는 약간 구분을 할 수 있을 것 같습니다.

그리고 또 하나, 상해에서 시장을 이렇게 봤는데 아주 치열한 것이 있었습니다. 전기제품을 말씀드리자면 일본의 각 메이커 브랜드가 있고 구미 브랜드가 있고 또 거기에 물론 삼성, LG를 포함해서 한국 브랜드도 있습니다. 그리고 거기에



하이야를 포함한 중국의 현지업체 브랜드도 있습니다. 그것이 상당한 경쟁을 벌이고 있었습니다. 들은 바에 의하면 29인치 칼라TV가 2만엔 정도까지 가격이 떨어졌습니다. 그래서 저희들의 관계기업과 얘기를 해도 완전한 디플레이션 상황이다, 물건을 만들어도 이익을 보는 공장은 거의 없다, 물류, 유통면에서도 주변에서는 소비자가 그렇게 많은 돈을 지불할 수 없다는 면도 있겠지만, 물류면에서 적어도 8%, 대충 일본에서는 20% 정도가 플러스가 되는데요, 8% 정도로 돌리지 않으면 일이 되지 않다고 합니다. 그러니까 가격은 대폭락 상태라고 합니다. 약간 과장해서 말씀드렸을지도 모릅니다만, 그러한 상황에서 앞으로 중국에 더욱 더 진출하고 물건을 많이 만든다는 것에 대해서 중국의 소비가 따라갈 수 있는지, 거기에 하나의 갭 같은 것을 저는 느꼈습니다.

따라서 제가 무슨 말씀을드리고자 하는 것이냐 하면 중국에 한국세, 일본세가 따로따로 진출을 하게 되면 중국이라는 시장 속에서 서로가 경쟁을 할 수밖에 없는 상황에 빠지지 않을까 하는 것입니다. 그렇다면 어딘가에서 일본과 한국 사이에서 중국에 진출했을 때의 균형, 수급 밸런스를 생각하면서 진출을 할 수 있는 그런 무언가를 생각해야 될 것이다 하는 것입니다. 잘못 말씀드리면 담합이라는 비판을 받을지 모르겠습니다만, 그런 얘기가 아니라 일본과 한국이 공동으로 중국을 공략하는 방법론을 양국이 생각하지 않으면, 또 중국시장을 잘 활용하고 그 결과 중국에도 플러스가 되는 방향으로 갈 수 있도록 생각하지 않으면 중국이라는 시장은 보물선과 같이 보이지만 내실로 보면 현실은 그렇게 단순하게 진출하기만 하면 이익을 볼 수 있는 시장이라고는 생각되지 않습니다. 그런 부분을 양국간에 논의를 해서 공동으로 공략할 수 있는 방안을 모색할 수 있었으면 좋겠습니다.

**李洙喆 코디네이터** : 야노씨께서 좋은 말씀해주셨는데, 앞으로 중국시장에 한국 기업들이 특별한 계획 없이 진출하면, 또 한일 기업간에 종래에 있었던 경쟁이 일어날 수 있는 분야에 있어서 사전 실무레벨에서 충분히 검토가 되고 서로 협력할 수 있는 분위기를 만들어 가는 것도 필요할 것 같습니다. 다음 한국측에서 말씀해 주시기 바랍니다.

**金熙勇 東洋物産企業(株) 會長** : 저는 농기구 제조업과 양식기 제조업을 하고 있습니다. 두 분야가 다 중국에 공장을 갖고 있는지가 벌써 6년 조금 넘었습니다. 지금 여러분들이 좋은 말씀을 많이 해 주셨는데, 우선 중국이라는 시장을 놓고 한일이 협력을 해서 나간다고 하는 문제를 놓고 볼 때 서로가 속을 열고 마음

을 합치지 않고서는 무척 어렵습니다. 서로가 감추는 것이 있고 자기 보따리를 풀지 않고 상대방을 이용하려고만 해서는 중국이라는 큰 시장에서 서로가 격돌하고 서로가 손해를 보게 될 것입니다. 제가 농기구를 가지고 처음으로 중국에 진출했을 때 과거에 여러 일본 메이커들이 중국시장에서 많이 고생하고 실패한 사례를 봤습니다. 좋은 예를 들면 가을에 추수할 때 쓰는 콤파인이라고 하는 수확기가 있습니다. 세계에서 이 자동수확기는 일본밖에 없습니다. 한국도 일본의 기술을 배워 와서 그것을 가지고 중국에 나갔습니다. 그런데 일본에서는 이 수확기가 1년에 120~150시간밖에 쓰지를 않습니다. 한국에서는 상업적으로 쓰기 때문에 200~300시간까지도 씁니다. 중국 사람들은 기계를 잘 이해하지 못하면서 800시간까지 씁니다. 그러니까 당해연도에 기계가 고장이 나고 부서지고 맙니다. 그러면 기계가 나쁘다고 고발을 하고 잡혀가서 재판까지 받았습니다. 그래서 일본 메이커들에게 제가 제안을 했습니다. 공동개발을 해서 800시간까지 견딜 수 있는 싸고 튼튼한 기계를 서로 투자하고 개발해서 이 어마어마한 중국시장에 같이 나갑시다, 일본 회사들에 제게 여러 회사를 접촉했습니다만, 대개 반응이 이렇습니다. 이 일본만 갖고 있는 핵심기술을 너희에게 줄 수 있느냐, 그러면 너희들이 다 장사해 먹지 않겠느냐, 이러한 것이 마음 속에 잠재해 있기 때문에 보따리가 풀어지지 않습니다. 이러한 것이 해결되기 전에는 그 중국이라는 어마어마한 시장을 공략한다고 하는 것은 참으로 어려운 문제입니다. 중국은 중국밖에 모릅니다. 자국의 이익을 위해서는 하루는 공산주의가 되고 그 다음 날은 자본주의가 되고, 대단한 민족주의를 고수하는 사람들입니다. 거기에 어설프게 장사꾼 몇 명이 들어간다고 하는 것은 참 어려운 문제입니다. 그래서 저희들이 조금 더 심도 있게 우선 한국과 일본이 마음을 터놓고 협력할 수 있는 그러한 단계가 되었을 때 한중일 협력이라는 얘기가 나오지 그 전에는 서로가 이기려고 덤핑하고 서로가 경쟁하는 이런 현실에서는 중국은 아직 구름 속에 있는 보물선입니다. 감사합니다.

**李洙喆 코디네이터** : 좋은 말씀 감사합니다. 중국에서의 협력은 역시 한일 기업간에 마음을 열고 서로 허심탄회하게 의견을 주고받고 해야 경쟁이 이루어지지 않고 결국 큰 중국대륙을 개척하는데 도움이 될 것 같습니다. 다음 일본측에서 발언 부탁드립니다.

**木村 伸一 코디네이터** : 부메랑효과와 실례가 방금 소개되었던 것 같습니다. 그

런 사례가 실제로 남아있다는 문제입니다. 그리고 해결 방법은 지금 지적하신 대로 서로가 흠금을 터놓고 대화할 수밖에 없는 것입니다. 그리고 과거에 부메랑효과에 대해 논의가 된 적이 있었습니다. 그 때는 중소기업의 코스트와 개발력으로 개발한 것이 다시 역수입이 되는 상태에서 부메랑효과다 라는 식으로 논의되었던 것 같습니다. 방금 지적하셨던 사례도 여기에 해당되는 일인 것 같습니다. 앞으로 내다볼 때 역시 김회장님께서 말씀하셨던 대로 코스트면에서 절충을 볼 수 있다는 전제 하에 중국이라고 하는 거대한 시장에 어떻게 진출을 할 것인가 하면 역시 좀더 대화를 해야 한다고 생각합니다. 그리고 일본측도 여기에 대해서 일정한 자세를 가질 수 있는 수준이 필요하다고 생각합니다.

감사합니다. 지금까지 9명으로부터 9개의 질문이 나왔습니다. 하나 하나가 아주 특색이 있는 질문이었습니다. 여러 분야를 망라할 수 있었다는 생각이 듭니다. 시간이 조금 남았습니다. 그래서 좀더 의견교환을 했으면 합니다.

**岡崎 誠之助(Okazaki Seinosuke) 伊藤忠丸紅鐵鋼(株) 代表取締役社長 :** 이또 츠마루베니철강의 오카자키입니다. 코디네이터인 이선생님, 그리고 현회장님께는 제가 여러 가지로 신세를 많이 졌습니다만, 야노씨의 의견과 일맥상통하는 면이 있을지도 모르겠습니다만, 지금까지 IT와 같은 첨단산업에 대한 얘기가 많이 나왔는데 저는 철강분야에 종사합니다. 철강분야는 이른 바 올드 이코노미, 성숙산업이라는 식으로 일컬어지고 있습니다. 일한중에 있어서 철강분야와 같은 올드 산업분야에서 앞으로 어떤 식으로 공존해 나갈 수 있을까 하는 부분에 대해서 저의 사건을 말씀드리겠습니다.

결론부터 말씀드리면, 서로가 마켓을 공유한다는 이 한마디로 요약할 수 있을 것입니다. 협력관계라고 하는 것은 다시 말하면 공유입니다. 하나는 설비의 공유가 될 수 있습니다. 현재 일한중 각국의 철강시장에 대해서 그 현황을 잠시 소개해 드리겠습니다. 여러분도 아시다시피 일본은 10년 전부터 수요가 계속 줄어들고 있습니다. 시장이 위축되고 있습니다. 공공투자라든가 중국 시프트, 그리고 해외 공장이전 등등이 생기다 보니까 국내 철강수요는 앞으로 조금 더 줄어들 것입니다.

중국은 앞으로 고로부터 시작해서 큰 설비투자를 하게 될 것입니다. 중국은 상류하고 하류의 설비의 공유라고 하는 것이 일본과 한국, 중국의 협력관계에서 찾아볼 수 있을 것입니다. 그리고 마켓의 경우 가격을 미리 합의하는 것이 아니라 역시 최근 수년동안 일본, 한국도 포함해서 일본 국내에 각 철강 메이커가 시야 확대에 열중하고 있습니다만, 최근 반년 그 흐름이 많이 달라졌습니다. 왜냐

하면 한국, 대만, 중국, 일본의 철강 메이커가 왜 쓸데없는 것을 하고 있는지 알게 되었기 때문입니다. 실은 오늘 포스코 분도 여기 참석하셨고 일본의 철강 메이커분도 계시기 때문에 저보다 조치가 깊으신 분들도 계실 것입니다. 그러한 과정을 밟아서 하나의 질서 있는 마켓이 구축되고 있다고 말씀드리고 싶습니다. 그것이 3개국이 살아남을 수 있는 길이 아니겠는가 생각합니다. 그러기 위해서는 여러분들이 말씀하셨듯이 정치, 경제 등 여러 가지가 있습니다. 그런데 가장 중요한 것은 기업과 기업, 사람과 사람의 신뢰관계입니다. 아마 중국과 일본이 좋은 관계를 구축하고 있는 것은 관민 공동의 대화를 상당히 되풀이하고 있다고 하는 것입니다. 그리고 한국과 일본도 관민의 대화를 하나의 관건으로 생각하고 있습니다. 역시 기업과 기업, 사람과 사람의 신뢰관계를 만들어서 제대로 얘기를 나눌 수 있는 자리를 많이 활용할 수 있었으면 좋겠습니다.

**蔣慶煥 POSCO經營研究所 會長** : 포스코경영연구소의 장경환입니다. 오까자키 씨께서 말씀하신 내용이 물론 일일이 옳은 말씀입니다. 제가 생각하기는 철강이라고 하면 현회장님도 계십니다만, 비단 한일중 3국 문제뿐 아니라 지금 글로벌적인 환경에서 생각을 하고 정리가 되어야 할 그런 문제가 되고 있습니다. 각 권역별로 대형화 합병이 이루어지고 있고 하는 이런 상황 하에서 동양권에서는 아직 한국과 일본, 중국이 각각 강점이나 대응점을 모색해 나가고 있습니다. 그러나 이 3국의 관계라고 하는 것은 현재까지도 그랬습니다만, 앞으로도 불가분의 관계를 갖고 있다고 하는 것은 여러분들도 다 아시는 바와 같습니다. 그래서 이 3국 관계를 생각할 때 한국과 일본은 한국의 철강업이 오늘날까지 포스코가 커온 과정을 생각하시더라도 불가분의 관계에 있습니다. 이 관계는 앞으로도 계속될 것입니다. 그러면 여기에 중국과의 관계를 어떻게 정립을 하느냐 하는 것이 저희들이 갖고 있는 큰 문제입니다. 그래서 그러한 문제에 있어서는 아까 여러 가지 구체적인 설명이 있었기 때문에 구체적인 말씀을 드리지 않겠습니다만, 한국과 일본은 지금도 예를 들면 포스코와 신일본제철은 아주 긴밀한 관계를 유지하고 있습니다. 이런 관계를 앞으로 계속 유지하면서 한국 철강업, 그리고 일본 철강업계는 우리가 갖고 있는 기술적인 우위성을 더욱 더 앞세워서 중국과의 협력관계를 모색해 나가면서 아까 오까자키씨가 말씀하신 시장의 공유 등을 생각해야 할 것으로 그렇게 기본적인 방향을 생각하고 있습니다. 이 동양권을 포함한 세계 전역에 대한 철강업계의 앞으로의 문제를 여기서 말씀드리려면 제가 자료가 별로 준비가 안되었고 또 많은 시간과 내용을 필요로 하기 때문에 삼가도록 하겠습니다. 그래서 아까 말씀하셨듯이 한일중의 철강업계의 관계라고 하는 것

은 앞으로 계속 발전이 되어 나가지 않을 수가 없는 입장에 있다는 원론적인 말씀만 드리고 제 말씀을 마치겠습니다. 감사합니다.

**成田 洋助(Narita Yosuke) (財)日韓産業技術協力財團 専務理事・事務局長 :**  
일한산업기술협력재단은 1992년 12월 25일에 설립되었습니다. 한국에도 같은 한일산업기술협력재단이 같은 시기에 설립되었고 올해 10년째를 맞이하게 되었습니다. 주로 해온 일은 제조업의 모랄, 생산성 향상을, 특히 한국의 중소기업이 약 10만개사가 있다고 듣고 있습니다만, 그 모든 회사에 보급은 어렵지만 300개사 정도에 실시를 해왔습니다. 그리고 한국의 중소기업의 중간 관리직 여러분을 일본에 초청해서 연수를 하는 사업을 3,700명 정도에 대해서 실시를 한 바 있습니다. 수는 많지 않습니다만, 이것이 앞으로 한국의 부품·소재산업에 적지 않은 원동력이 될 것임을 기대하면서 앞으로도 계속할 생각입니다.

그리고 오늘의 테마인 중국의 부상과 관련해서는 일본의 중소기업도 그리고 한국의 중소기업도 적지 않은 영향을 받을 것으로 생각합니다. 지난 달 양국의 중소기업위원회라고 하는 회의가 서울의 여의도에서 개최되었습니다. 그 때도 가장 많이 나왔던 화제가 중국문제였습니다. 앞으로 그냥 방치를 하게 되면 일본과 한국만이 아시아에서 뒤지게 될 것이라는 의견이 많이 있었습니다. 그렇다면 어떻게 협력을 해 나가야 할 것인가에 대해서는 특히 한국의 중소기업 공동의 고민과 문제, 현안을 내걸어서 어떤 부분이 앞으로 중국의 의식하면서 해결해야 하는 문제인가 라는 것에 대해서 얘기를 나눴습니다. 그리고 중국도 포함시켜서 3자간에 협의를 하면 어떻겠는가 하는 의견도 나왔습니다. 이것은 어려운 문제이긴 하지만 그러나 한국만이 좋고 일본만이 좋아도 타개책을 찾을 수 없습니다. 중국을 초청해서 중국과의 협력문제를 이렇게 고려하면서 협의를 하는 것이 필요하지 않겠는가 생각합니다. 저희들이 하고 있는 중소기업의 대책의 하나인데요, 이러한 절차를 밟아 가면서 앞으로 진행해 가면 어떨까 생각하고 있습니다. 그리고 느닷없는 제안이 될지도 모르겠습니다만, 양국이 진행하고 있는 이 경제인회의도 이제 3개국간의 경제인회의를 준비하는 것도 좋지 않겠는가 생각합니다. 그러기 위해서는 갑자기 초청을 해도, 아까 어떤 분이 말씀하셨습니다만, 흥금을 터놓고 얘기하는 것이 그렇게 쉬운 일이 아닙니다. 따라서 우선 양자간에 중국이 이 회의에 참여했을 때 어떠한 식으로 대응하면 좋은지 하는 부분부터 협의를 해 나가면서 나아가서는 이 경제인회의는 3국의 경제인회의로 발전시켜 나가면 어떻겠는가 생각하고 있습니다. 재단이 말씀드릴 제안이 아닐지 모르겠습니다만, 당분간 저희들의 사업은 앞으로 그러한 방향으로 전개되지 않을까 보고

있기 때문에 한마디 말씀드렸습니다.

**林成澤 三南石油化學(株) 社長** : 삼남석유화학의 임성택입니다. 갑작스럽게 지명을 받아서 무슨 말씀을 드려야 할지 모르겠습니다만, 저희 회사의 경험으로 말씀드리자면 저희는 미쓰비시화학의 기술로 한국에서 TPA를 생산하고 있는데 이 TPA를 만들어서 지금도 증설을 하고 있습니다만, 주시장으로 중국을 생각하고 있습니다. 그래서 제가 생각하기에는 일본의 기술로 한국에서 만들어서 한국도 여러 가지 코스트 경쟁력에서 불리한 점도 있습니다만, 또 저희 나름대로의 여러 가지 경쟁력을 갖출 수 있는 실력도 있었기 때문에 중국시장에 진출할 수 있는 바탕이 되었다고 생각합니다. 특히 중국시장에서 폴리에스텔 섬유부분의 성장이 커지면서 거기에 따른 원료의 수요가 늘어나기 때문에 시장을 바라보고 할 수 있었다고 생각을 합니다. 지금 말씀드려야 할 요점이 무엇인지 저도 잘 가늠이 되지 않습니다만, 그러한 한일간의 협력관계를 통해서 또 한국이 가질 수 있는 입지조건을 살려서 중국의 시장을 공유한다는 말씀이 있었습디만, 그러한 시장에 진출하는 계기가 되었다고 생각해서 잠깐 저희 경험을 말씀드렸습니다.

**秋山 富一(Akiyama Tomiichi) 住友商事(株) 相談役** : 중국에 대한 투자가 늘어나고 있고 지금 붐입니다. 그렇지만 이대로 계속되지는 않을 것입니다. 아까 야노씨도 말씀하셨듯이 다시 한번 위축되는 경향도 있을 수 있습니다. 그러나 그렇다고는 해도 중국의 앞으로의 위상이라고 하는 것은 무시할 수 없을 것입니다. 그러면 한일간의 협력에 대해서 지금 누차 거론되고 있습니다만, 저도 전적으로 여러분들의 의견에 공감합니다. 그렇지만 다른 한편으로 보면 대한투자는 거의 늘어나지 않고 있습니다. 특히 구미의 대한투자와 비교해 보면 일본의 대한투자가 너무나도 미비합니다. 어제도 이것이 화제가 되었습니다. 이것도 하나의 사실입니다.

또 한가지 지금 세계가 급속도로 변모되고 있는 가운데 시간이라고 하는 요소가 있다는 것을 우리가 잊어서는 안됩니다. 협력관계가 시간을 들여가면서 성숙이 되는 것이고 그러면서 중국에 진출한다라는 것도 있을 수 있겠지만, 그렇게 되면 어떤 시대착오적이 되고마는, 나중에 가서 시대에 뒤떨어지고마는 우려도 있을 수 있을 것입니다. 그렇다면 어떻게 한일간에 경제적인 면에 있어서의 협력을 심화시킬 수 있겠는가 라는 부분을 생각해 보겠는데, 역시 불충분하다고는 하면서도 오랜 동안에 이웃나라에서의 교류라고 하는 것이 있었습니다. 그러

니까 어떤 발굴할 부분에 대해서는 상당히 발굴이 된 상태입니다. 그래서 제가 말씀드리고 싶은 것은 여러 가지 어려운 난관은 있습니다만, 그래도 FTA라고 하는 것이 바로 다음 스텝으로 나가기 위한 귀중한 시도가 아니겠는가 하는 점입니다. 그리고 이것 역시 시간 문제라고 하는 것을 생각해 볼 때, 언제까지나 시간을 들일 수가 없다는 문제를 볼 때 FTA도 언제까지나 미룰 수 없다 하는 점을 다시 한번 강조하고자 합니다.

**木村 伸一 코디네이터** : 아끼야마씨 감사합니다. 한일간에는 기술 수준도 비슷해졌고 또 이웃나라다 보니까 어떤 발굴해야 할 부분에 대해서는 많이 발굴이 된 상태다 하는 지적에 대해서 저도 공감을 합니다. 그럼 한국측으로부터 마지막으로 말씀해 주시기 바랍니다.

**玄明官 三星物産(株) 會長** : 지금 한중일 중에 경제적으로 성숙단계도 그렇고 산업구조측면에서도 그렇고 가장 어려운 국면에 있는 나라는 아마 한국일 것입니다. 저는 그렇게 생각을 합니다. 사실 한국의 지금까지의 경제발전 과정이 압축성장이라고 말해 왔는데 사실 일본이라는 제조업 부분에서 아주 좋은 선생님이 옆에 있어서 자극을 받으면서 압축성장의 하나의 큰 원인이 되기도 했습니다. 그러다 보니까 지금에 와서는 일본의 산업구조의 고민이 바로 몇 년 후에는 한국의 고민이 되어 왔고 앞으로도 그럴 것입니다. 그래서 아까 부메랑효과 등 여러 가지 얘기가 있었지만, 지금까지는 일본의 기술개발을 한국이 쫓아가고 투자를 쫓아가고 시장을 쫓아가고 이런 현상이었는데, FTA라는 문제는 분명히 한일간에 한단계 경제발전을 하기 위해서는 세계적인 추세의 측면에서도 반드시 해야 될 당연한 과제임에는 동감합니다. 시간적인 측면에서도 현재 상당히 스피드 시대에 이것 검토하고 저것 검토하고 하는 것이 과연 메리트가 있겠는가 하는 측면에서 시간적으로 우리가 급속하게 서로간에 의견을 모아서 실시하자는 것에 동감합니다. 다만 이것을 빨리 해결하는 과제는 FTA의 한 국면만 보지말고 한일간의 산업협력이라는 측면을 같이 양측으로 병행하면서 논의하자는 제안을 저는 아까도 했고 지금도 그러한 생각을 갖고 있습니다. WTO체제 하에서 한일간에 드러내놓고 정부 차원에서 수평적인 분업을 목적으로 하는 산업구조의 협력이라고 하는 것이 과거와 달라서 상당히 어려운 측면이 있습니다. 그러나 기업간에, 업종간에 자연스러운 논의를 거쳐서 하면 충분히 할 수 있습니다. 따라서 FTA문제, 그리고 한일간에 있어서의 구체적인 산업협력 문제, 이 두 가지를 양측으로

하는 논의가 빨리 활발히 되어서 빠른 시일 내에 되었으면 하는 희망을 갖고 다 같이 노력을 하면 어떨까 하는 생각을 갖고 있습니다. 감사합니다.

**木村 伸一 코디네이터** : 감사합니다. 시간이 다 되었습니다. 그래서 이쯤에서 마무리를 지어야 할 것 같습니다. 와파리 상담역님, 현회장님의 백그라운드 페이지는 정말 훌륭한 페이지였습니다. 감사합니다. 중국을 잘 아시는 두 분의 백그라운드 페이지였습니다. 아까 커피 브레이크 시간에 여러분들과 이야기를 나누었습니다만, 아주 격조 있고 구체적이며 시사점이 넘치는 과연 두 분다운 발표였다는 얘기가 있었습니다. 두 분을 선택하신 한일 양국 사무국의 탁월한 안목에 대해서 경의를 표하고자 합니다. 그리고 지금까지 우리 분과회에서는 열네분의 발언이 있었습니다. 한분 한분의 말씀이 전부 분야도 다르고 해서 많은 분야를 망라할 수 있었습니다. 열네분의 구체적인 발언, 그리고 두 분의 발표 다시 한번 감사드리겠습니다. 정말로 결실이 많은 분과회가 되지 않았나 생각합니다. 감사합니다.

**李洙喆 코디네이터** : 오늘 두 분 발표에서 공동으로 지적되었습니다만, 한일중의 경제규모는 세계 전체의 15%나 되는 거대 경제규모임에도 불구하고 아직 협력관계는 미흡한 상태라고 지적하고 있습니다. 또한 3국간에 극심한 무역불균형을 이루고 있는 것도 현실입니다. 아시아금융위기 이후에 3국간의 협력이 더욱 절실하게 요청되고 있고 또한 거대한 세계경제 블록에 대처하기 위해서도 한일간의 FTA 체결을 위한 준비 등 동북아국가간의 협력은 미룰 수 없는 현실극복의 과제로 나타나고 있는 것 같습니다. 이런 시기에 양국 대표 분께서 아주 구체적이고도 현실적인 대안을 각 분야별로 제시해 주신 것에 대해서 깊은 감사의 말씀을 드리고 오늘 제시된 대안들이 이야기로 끝나는 것이 아니고 충분히 검토되고 양국 정부와 기업, 나아가서 국민 전체가 공감대를 형성해서 적극적으로 추진될 수 있도록 노력을 해 주시기를 기대합니다. 특히 오늘 참석해 주신 분들은 대부분 한일 경제관계에 종사하시는 분들이기 때문에 기업활동에 앞장서서 이런 대안들이 구체화될 수 있도록 협력해 주실 것을 마지막으로 부탁드립니다 감사의 말씀을 드립니다.

**木村 伸一 코디네이터** : 대단히 감사합니다. 그런 사무국으로 마이크를 넘기겠



습니다.

司會 : 키무라 코디네이터, 이수철 코디네이터 두 분 대단히 감사합니다. 양 코디네이터 덕분에 원활한 회의가 진행되었다는 점에 대해서 감사 드리겠습니다. 두 분께 박수를 부탁드립니다. 그리고 통역해 주신 두 분께도 감사 드립니다. 이상으로 제 1분과회를 모두 마치겠습니다. 감사합니다.